DOCUMENT RESUME

ED 196 304 FL 012 092

TITLE	Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht (A Bibliography of Modern Foreign Language Instruction). Vol. 11, No. 3.
INSTITUTION	Informationszentrum fuer Fremdsprachenforschung, Marburg (West Germany).
PUB DATE	80
NOTE	115p.
AVAILABLE FROM	Max Hueber Verlag, 8045 Ismaning bei Munchen, Krausstrasse 30, Germany (15 German Marks)
LANGUAGE	German
EDRS PRICE	MF01/PC05 Plus Postage.
DESCRIPTORS	Abstracts: *Annotated Bibliographies; Audiovisual Aids; English (Second Language); *German; Information Systems; *Language Research; Linguistics; *Modern Languages; *Reference Materials; Research Tools; Resource Materials; *Second Language Instruction; Second Language Learning; Teaching Methods

ABSTRACT

This annotated bibliography on the teaching of modern foreign languages is the product of a West German information dissemination system that is similar to ERIC. The bibliography is published quarterly and lists items compiled in conjunction with the ERIC Clearinghouse on Languages and Linguistics as well as with a number of institutions all over the world. Most of the 291 items in this issue appeared in the 1979 and 1980 but some are dated earlier. Although the items deal primarily with modern language instruction several other areas of linguistics are considered. The entries include mostly German, English, French, and Russian titles. The publication is composed of three main sections: (1) an alphabetical author/title listing of items, including full bibliographic citations and subject index terms; (2) abstracts of the items in German; and (3) a subject index developed from the descriptor terms assigned to each entry. These three main sections are preceded by directions on the use of the bibliography and lists of sources cited--periodicals, publishers, and institutions. The publication concludes with a cross-reference index of author/title to entry number. (TL)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED196304

IFS

Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht

11 (1980) Nr. 3

Herausgegeben vom
Informationszentrum für
Fremdsprachenforschung
Dokumentation
Moderner Fremdsprachenunterricht

U S DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

IFS

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)."

Max Hueber Verlag

FL 012 092

Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht

Herausgeber: Informationszentrum für Fremdsprachenforschung
der Philipps-Universität Marburg, Lahnberge, 3550 Marburg/Lahn,
Telefon 06421/28 21 41
Leitung: Reinhold Freudenstein
Koordination: Udo O. H. Jung
Mitarbeiter: Sabine Baltruweit, Volker Kilian
Dokumentation: Dorothea Lanc-Grosch, Ellen Elschenbroich
Redaktion *Deutsch als Fremdsprache*: Karin Wolff, Goethe-Institut,
Informations- und Dokumentationsstelle, München
Redaktion *Französisch*: Arbeitsgruppe Angewandte Linguistik
Französisch (AALF), Leitung: Albert Raasch, Kiel-Saarbrücken
Redaktion *Russisch* und *Polnisch*: Waldemar Pfeiffer,
Adam-Mickiewicz-Universität Poznan
Mitarbeiter: Helmut Glöckner, Philipps-Universität Marburg

Erscheinungsweise: vierteljährlich (März, Juni, September, Dezember)
Bestellung und Auslieferung: Max Hueber Verlag, 8045 Ismaning bei München,
Max-Hueber-Str. 4, Telefon 089/9602-331/332
Einzelheft: Bezugspreis DM 19,– zuzüglich Porto;
Jahresabonnement: Bezugspreis DM 72,– zuzüglich Porto
(Preise freibleibend; Stand: 1.1.1980)

Nachdruck und auszugsweise Vervielfältigung dieser Bibliographie sind
nur gestattet, wenn die Quelle vollständig angegeben wird.
Um Überlassung eines Belegexemplares wird gebeten.

ISBN 0342–5576
Hueber-Nr. 83.6739
© 1980 Informationszentrum für Fremdsprachenforschung, Marburg
Max Hueber Verlag (Sprachen-Hueber Verlagsges. mbH München)
Druck: P. Heinzelmann, München
Printed in Germany

I N H A L T S V E R Z E I C H N I S

Vorbemerkung	Seite IV
Hinweise zur Benutzung der Bibliographie	Seite V
Listen der Periodika, Verlage und Institutionen	Seite VI
Alphabetischer Katalog	Seite 2
Knapptexte	Seite 32
Schlagwortregister	Seite 90
Autoren- bzw. Sachtitelregister	Seite 98

V O R B E M E R K U N G

Für die *Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht* werden ausgewertet:

1. Alle Beiträge aus Zeitschriften, die regelmäßig Arbeiten zum modernen Fremdsprachenunterricht veröffentlichen (vgl. Liste A).
2. Alle fremdsprachendidaktischen Beiträge aus Zeitschriften, die nicht ausschließlich Arbeiten zum modernen Fremdsprachenunterricht veröffentlichen (vgl. Liste B).
3. Beiträge aus pädagogischen Zeitschriften, die gelegentlich relevante Arbeiten zum Fremdsprachenunterricht enthalten, und Beiträge, die in Kooperation mit anderen Dokumentationssystemen erfaßt werden (vgl. Liste C).
4. Buchveröffentlichungen deutscher und ausländischer Verlage und Institutionen.

Die Anschriften aller Verlage und Institutionen, deren Zeitschriften und sonstige Veröffentlichungen in dieser Bibliographie ausgewertet wurden, sind in Liste D aufgeführt.

Die IFS-Dokumentation ist dem *Dokumentationsring Pädagogik (DOPAED)* angeschlossen. Sie arbeitet über das *Clearinghouse on Languages and Linguistics (CLL)* mit der amerikanischen Dokumentationszentrale *ERIC (Educational Resources Information Center)* zusammen. Bei den von *ERIC* übernommenen Beiträgen sind die Knapptexte durch die IFS-Redaktion überarbeitet worden. Die jeweiligen Originalarbeiten sind in diesen Fällen zu beziehen durch: *ERIC Document Reproduction Service, P.O. Box 190, Arlington, Virginia 22210, USA*. Hierzu ist die Angabe der *ERIC Document Number (ED)* erforderlich, die - falls nicht bekannt - unter Angabe der in der Bibliographie zitierten *FL-Nummer* bei *ERIC Clearinghouse on Languages and Linguistics / Center for Applied Linguistics, 3520 Prospect St., N.W., Washington, D.C. 20007, USA* zu erfragen ist.

Sonstige Originalliteratur ist über den Buchhandel oder den Bibliotheksleihverkehr zu erhalten; die *Dokumentation Moderner Fremdsprachenunterricht* in Marburg ist diesem Leihverkehr nicht angeschlossen und kann deshalb keine Originale oder Kopien der angeführten Arbeiten zur Verfügung stellen.

HINWEISE ZUR BENUTZUNG DER BIBLIOGRAPHIE

Bei der Arbeit mit dieser Bibliographie sind folgende Suchvorgänge möglich:

1. *nach dem Namen eines Autors (bzw. dem Sachtitel, wenn kein Autor genannt ist) im AUTOREN- bzw. SACHTITELREGISTER*
2. *nach einem thematischen Aspekt im SCHLAGWORTREGISTER*

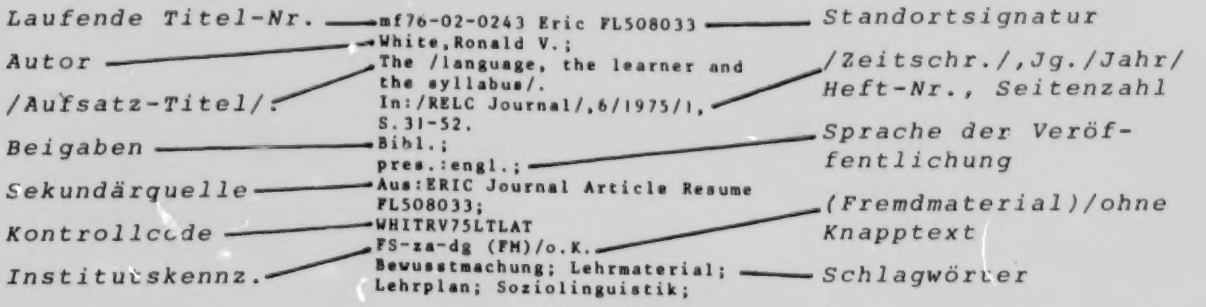
In diesen beiden Registern wird jeweils auf die laufende Titelnummer im ALPHABETISCHEN KATALOG verwiesen.

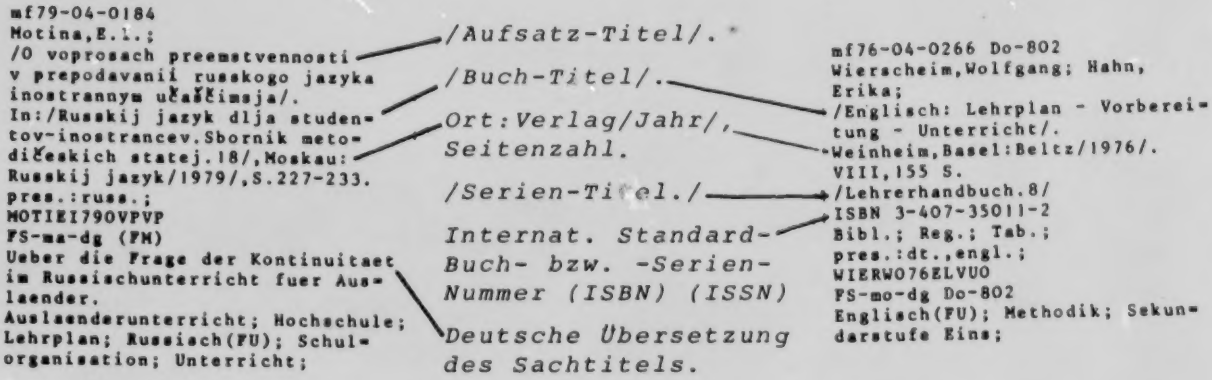
Weitere Informationen können entnommen werden

a. *dem Teil KNAPPTEXTE; hier finden sich unter derselben Titelnummer wie im alphabetischen Katalog Knapptexte ausser bei Titeln der Zeitschriftenliste A, die rein literaturwissenschaftliche oder linguistische Probleme behandeln;*

b. *den Listen A, B, C und D; hier sind alle ausgewerteten Periodika und die Verlagsanschriften aller Veröffentlichungen aus dieser Bibliographie zu finden.*

Für die Titelaufnahme wird folgendes Schema benutzt:





Grundlage für die Titelaufnahme ist das Regelwerk "Maschinengerechte Titelaufnahme für Dokumentationsprojekte im Dokumentationsring Pädagogik (DOPAED). T.1: Literatur; München: DOPAED-Leitstelle im Deutschen Jugendinstitut,01.10.1979". Die zur Auswertung verwendeten Schlagwörter entstammen dem "Thesaurus Moderner Fremdsprachenunterricht; München: Hueber,1974".

A. LISTE DER REGELMÄSSIG UND VOLLSTÄNDIG AUSGEWERTETEN PERIODIKA

Anglistik und Englischunterricht (Trier: WVG Wissenschaftliche Verlagsges.)

Boletín de la Asociación Europea de Profesores de Español (München: Instituto de España)

Bulletin CILA (Neuchâtel: Commission Interuniversitaire Suisse de Linguistique Appliquée)

Deutsch als Fremdsprache (Dresden: Zeit im Bild)

Deutsch lernen (Mainz: Sprachverband "Deutsch für ausländische Arbeitnehmer e.V.")

Englisch (Berlin: Cornelsen-Velhagen & Klasing)

English Language Teaching Journal (Bielefeld: Oxford University Press - Cornelsen-Velhagen & Klasing)

English Teaching Forum (Washington, D.C.: United States Information Agency)

Foreign Language Annals (New York: American Council on the Teaching of Foreign Languages)

Le Français dans le Monde (Paris: Librairie Hachette)

französisch heute (Frankfurt: Diesterweg)

Fremdsprachenunterricht (Berlin: Volk und Wissen)

Der fremdsprachliche Unterricht (Stuttgart: Klett)

Inostrannye jazyki v škole (Moskau: Izdatel'stvo Prosveščenie)

Jezyk rosyjski (Warschau: Państwowe Zaklady Wydawnictw Szkolnych)

Jezyki Obce w Szkole (Warschau: Państwowe Zaklady Wydawnictw Szkolnych)

Language Teaching and Linguistics: Abstracts (London: Cambridge University Press)

Lenguaje y Ciencias (Trujillo: Universidad Nacional de Trujillo)

Modern English Teacher (London: MET)

NALLD Journal (Athens, Ohio: NALLD Publications Center)

Die Neueren Sprachen (Frankfurt: Diesterweg)

Neusprachliche Mitteilungen (Berlin: Cornelsen-Velhagen & Klasing)

Praxis des neusprachlichen Unterrichts (Dortmund: Lensing)

Russkij jazyk za rubezom (Moskau: Izdatel'stvo Moskovskogo Universiteta)

TESOL Quarterly (Washington, D.C.: Georgetown University)

Die Unterrichtspraxis for the Teaching of German (Cherry Hill, N.J.: American Association of Teachers of German)

Zielsprache Deutsch (Ismaning: Hueber)

Zielsprache Englisch (Ismaning: Hueber)

Zielsprache Französisch (Ismaning: Hueber)

Zielsprache Russisch (Ismaning: Hueber)

Zielsprache Spanisch (Ismaning: Hueber)

B. LISTE DER REGELMÄSSIG SELEKTIV AUSGEWERTETEN PERIODIKA

AAA. Arbeiten aus Anglistik und Amerikanistik (Tübingen: Narr)

Audio-Visual Language Journal (London: Hanbury, Tomsett & Co.)

Babel. Journal of the Australian Federation of Modern Language Teachers' Associations (Victoria: Australian Federation of Modern Language Teachers' Associations)

Babel. Revue Internationale de la Traduction (Budapest: Akadémiai Kiadó)

Canadian Modern Language Review (Welland: Ontario Modern Language Teachers' Association)

Creativity. New Ideas in Language Teaching (São Paulo: Instituto de Idiomas Yázigi

Der deutsche Lehrer im Ausland (Ismaning: Hueber)

Englisch Amerikanische Studien (Köln: Pahl-Rugenstein)

English for Science and Technology (Corvallis: Oregon State University)

Etudes de Linguistique Appliquée (Paris: Librairie Didier)

Fachsprache (Wien: W. Braumueller Univ. Verlagsbuchhandlg.)

The French Review (Champaign: American Association of Teachers of French)

Glottodidactica (Poznań: Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu)

Hispania (Wichita: Wichita State University)

IATEFL Newsletter (Hounslow, Middlesex: International Association of Teachers of English as a Foreign Language)

Iberoamericana (Frankfurt: Vervuert)

Iberoromania (Tübingen: Niemeyer)

IRAL (Heidelberg: Groos)

Journal of Child Language (London: Cambridge University Press)

Journal of Linguistics (London: Cambridge University Press)

Journal of Verbal Learning and Verbal Behavior (New York: Academic Press)

Kwartalnik Neofilologiczny (Warschau: Państwowe Wydawnictwo Naukowe)

Language (Washington, D.C.: Linguistic Society of America)

Language in Society (New York: Cambridge University, American Branch)

Language Learning (Ann Arbor: University of Michigan)

Language Sciences (Bloomington: Indiana University)

Langue Française (Paris: Larousse)

les langues modernes (Paris: Librairie Didier)

Lebende Sprachen (Berlin: Langenscheidt)

Levende Talen (Groningen: Wolters-Noordhoff)

LiLi (siehe: Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik)

Linguistic Reporter (Washington, D.C.: Center for Applied Linguistics)

Linguistics: An International Review (The Hague: Co-Libri, Distributors for Mouton)

Linguistik und Didaktik (München: Fink)

Linguistique (Paris: Presse Universitaire de France)

Linguistische Berichte (Wiesbaden: Vieweg)

Modern Language Journal (Madison, Wisconsin: University of Wisconsin Press)

Modern Languages (London: Modern Language Association)

Moderna Sprak (Saltsjö-Duvnäs: Modern Language Teachers' Association of Sweden)

Rassegna Italiana di Linguistica Applicata (Rom: Bulzoni Editore)

Revue de Phonêtique Appliquée (Mons: Centre Universitaire de l'Etat-Mons)

Revue des Langues Vivantes (Brüssel: Librairie Didier)

Russian Language Journal (East Lansing: Michigan State University)

Scuola e Lingue Moderne (Modena: Associazione Nazionale Insegnanti Lingue Straniere)

Slavic and East European Journal (Madison, Wisconsin: University of Wisconsin Press)

Sprak og Sprakundervisning (Oslo: Landslaget Moderne Sprak)

Sproglaereren (Allingabro: Soren Jensens Bogtrykkeri)

Studium Linguistik (Königstein: Scriptor)

System (Oxford: Pergamon)

Tempus (Helsinki: Suomen Kieltenopettajien Liitto)

TESL Talk (Toronto, Ontario: Ministry of Community and Social Services)

TESOL Newsletter (Washington, D.C.: Georgetown University)

Yelmo (Madrid: Yelmo Esquires)

Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik (LiLi) (Göttingen: Vandenhoeck und Ruprecht)

C. LISTE DER REGELMÄSSIG AUF FREMDSPRACHENDIDAKTISCHE LITERATUR HIN AUSGEWERTETEN PERIODIKA

Anregung (München: Bayerischer Schulbuch-Verlag)

Die berufsbildende Schule (Wolfenbüttel: Heckners Verlag)

betrifft:erziehung (Weinheim: Beltz)

Bildung und Erziehung (Stuttgart: Klett-Cotta)

Blätter für Lehrerfortbildung (München: Ehrenwirth)

Blickpunkt Schulbuch (Frankfurt: Verband der Schulbuchverlage)

Die deutsche Berufs- und Fachschule (Wiesbaden: Steiner)

Die deutsche Schule (Hannover: Schroedel)

Diskussion Deutsch (Frankfurt: Diesterweg)

Ehrenwirth Grundschulmagazin (München: Ehrenwirth)

Ehrenwirth Hauptschulmagazin (München: Ehrenwirth)

Erziehung und Unterricht (Wien: Österreichischer Bundesverlag)

Die Grundschule (Braunschweig: Westermann)

gymnasium helveticum (Aarau: Sauerländer)

die höhere schule (Düsseldorf: Deutscher Philologenverband)

Journal of Research in Reading (Leeds: Open University)

Lehrmittel aktuell (Braunschweig: Westermann)

Monatshefte für die Unterrichtspraxis - Die Scholle (München: Oldenbourg; Ansbach: Prögel)

Neue Unterrichtspraxis (Hannover: Schroedel)

Pädagogik (Berlin: Volk und Wissen)

Pädagogische Rundschau (Kastellaun: Henn)

Pädagogische Welt (Donauwörth: Auer)

die realschule (Hannover: Schroedel; Stuttgart: Klett)

RELC Journal (Singapur: Southeast Asian Ministers of Education Organisation)

Schulmanagement (Braunschweig: Westermann)

Schweizer Schule (Zug: Katholischer Lehrerverein der Schweiz)

Schweizerische Lehrerzeitung (Küttingen: Schweizerischer Lehrerverein)

Sehen und Hören (Wien: Bundesstaatliche Hauptstelle für Lichtbild und Bildungsfilm)

Unterrichtswissenschaft (Weinheim: Beltz)

Westermanns Pädagogische Beiträge (Braunschweig: Westermann)

Wirtschaft und Erziehung (Wolfenbüttel: Heckners Verlag)

Zeitschrift für Lateinamerika, Wien (Wien: Österreichisches Lateinamerika-Institut)

Zusätzlich für diese Bibliographie wurde ausgewertet:

Lehren und Lernen (Villingen/Baden: Neckar Verlag)

D. LISTE DER VERLAGE UND INSTITUTIONEN, AUS DEREN PROGRAMM IN DIESER BIBLIOGRAPHIE VERÖFFENTLICHUNGEN ANGEZEIGT WERDEN

Center for Applied Linguistics, 3520 Prospect Street, N.W., USA-Washington, D.C. 20007

Verlag Moritz Diesterweg, Hochstraße 29-31, D-6000 Frankfurt/M. 1

IATEFL, International Association of Teachers of English as a Foreign Language, 16 Alexandra Gardens, GB-Hounslow, Middlesex TW3 4HU

Izdatel'stvo Leningradskogo universiteta, Leningradskij gosudarstvennyj universitet, im. A.A. Ždanova Universitetskaja nab., 7/9, URSS-199164 Leningrad, B-164

Kindler Verlag A.G., Nelkenstraße 20, CH-8006 Zürich

J.B. Metzlersche Verlagsbuchhandlung und Carl Ernst Poeschel Verlag GmbH, Kernerstraße 43, 7000 Stuttgart 1

Verlag R. Oldenburg, Postfach 801360, D-8000 München 80

Izdatel'stvo Prosveščenie, 3-j proezd Mar'inoj rošči, 41 URSS-103031 Moskva, I-18

Izdatel'stvo Russky Jazyk, Lučnikov per., 5, URSS-101 000 Moskva, Centr

Izdatel'stvo Štiinca, ul. Akademičeskaja, 3, URSS-277028 Kišinev

Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu, ul. Slowackiego 20, P-60-823 Poznań

Vyšejšaja škola, Leninskij Prospekt 79, URSS-Minsk

Izdatel'stvo Vyšaja škola, Neglinnaja ul.d.29/14, URSS-103031 Moskva K-51

Georg Westerman Verlag, Postfach 3320, D-3300 Braunschweig

WVT Wissenschaftlicher Verlag Trier, GmbH, Theodor-Heuss-Allee 21, D-5500 Trier

ALPHABETISCHER KATALOG

mf80-03-0001 X-622
Abbott,Gerry;
/Teaching the learner to ask for information/.
In:/TESOL Quarterly/,14/1980/1,S.5-16.
Bibl.10; Tab.10; Gph.1;
pres.:engl.; res.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 513 059
ABBOG080TTLTA
FS-za-dg X-622
Eigentaetigkeit; Englisch(FU); Frage; Muendliche Uebung;

mf80-03-0002 X-790
Albertson,Kathleen;
/Teaching pronunciation with an oscilloscope/.
In:/NALLD Journal/,13/1979/3-4,S.25-30.
Abb.5;
pres.:engl.;
ALBEK079TPWAO
FS-za-dg X-790
Ausspracheschulung; Englisch(FU); Intonation; Phonologie; Sprachlabor; Technische Unterrichtsmittel;

mf80-03-0003 Eric 512 738
Alvare,Gerardo;
Le /rôle des langues étrangères dans la formation scolaire/.
In:/Études de Linguistique Appliquée/,/1979/35,S.48-57.
pres.:franz.;
Aus:Eric Resume FL 512 738;
ALVAG079RDLED
FS-za-dg (FM)
/Frankreich/; Kulturkunde; Lehrziel; Methode; Sprachbeherrschung;

mf80-03-0004 Eric FL 512 799
Amato,Antonio;
/Testing communicative competence:Notes on a battery of English language tests for adult students/.
In:/Rassegna Italiana di Linguistica Applicata/,11/1979/1-2,S.151-177.
pres.:engl.;
Auus:Eric Resumme FL 512 799
AMATA079TCCNO
FS-za-dg (FM)
Deutsch; Eignungstest; Englisch (FU); Erwachsenenbildung; Fremdsprachentest; Leistungstest; Test; Verstaendigungsfaehigkeit;

mf80-03-0005 Eric FL 512 697
Aparicio Laurencio,Angel;
El /español escrito de California:Comentarios a la propaganda electoral.(Segunda parte)/.
In:/Yellmo/,/1979/40-41,S.22-25.
Bibl.;
pres.:span.;
Aus:Eric Resume FL 512 697;
APARA079EEDCC
FS-za-dg X-705
The written Spanish of California:A commentary on electoral literature.(Part two).
Einstellung; Schriftsprache; Spanisch; Textart; Uebersetzung; /USA/;

mf80-03-0006 X-96
Arndt,Horst; Janney,Richard W.;
The /clanger phenomenon:The non-deviant nature of deviant utterances/.
In:/IRAL/,18/1980/1,S.41-57.
Bibl.; Tab.; Gph.;
pres.:engl.; res.:franz.,dt.;
ARNDH080CPTNN
FS-za-dg X-96
Dialog; Englisch(FU); Forschungsbericht;

mf80-03-0007 X-59
Atze,Charlotte; Brandt,Bertolt;
/Zwei Jahre Unterricht nach den ueberarbeiteten Materialien fuer Russisch in Klasse 6/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,23/1979/10,S.484-489.
pres.:dt.,russ.;
ATZEC079ZJUND
FS-za-dg X-59
Anfangsunterricht; /Deutschland, DDR/; Lehrwerk; Methodik; Russisch(FU); Unterrichtsplanung;

mf80-03-0008 Do-916-9
Auberlen,Eckhard;
/Verbindlichkeit und Relativitaet der Werte in Doris Lessings 'Out of the fountain'/.
In:/Schullektuere(Anglistik und Englischunterricht.9)/,Trier:WVT Wiss.Verl.Trier/1979/,S.61-84.
Bibl.; Tab.; Gph.;
pres.:dt.;
AUBEE079VURDW
FS-ma-dg Do-916-9/o.K.
Interpretation; Lektuere; Literatur; Textarbeit;

mf80-03-0009 X-59
Bachmann,Charlotte; Hampe,Ingrid;
/Befaehigung der Schueler zum Fuehren von Gespraechen im Grundkurs Englisch I/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,23/1979/11,S.567-569.
pres.:dt.,engl.;
BACHC079BDSZF
FS-za-dg X-59
Englisch(FU); Grundkurs; Konversation;

mf80-03-0010 X-515
Bald,Wolf-Dietrich;
/"Propword" one/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht/,14/1980/54,S.135-139.
Bibl.;
pres.:dt.;
BALDWD80P0000
FS-za-dg X-515
Englisch(FU); Funktionale Grammatik; Grammatik; Grammatikunterricht,Verfahren;

mf80-03-0011 X-661
Barrera-Vidal,Alberto;
/Hacia una nueva concepción de los materiales didácticos para el aprendizaje del español como idioma extranjero/.
In:/Zielsprache Spanisch/,/1979/,S.4-8.
Bibl.;
pres.:span.;

BARRA079HUNCD
FS-za-dg X-661
Eine neue Konzeption fuer Unterrichtsmaterialien des fremdsprachlichen Spanischunterrichts.
Fremdsprachenunterricht; Lehrziel; Methode;

mf80-03-0012 X-626
Barrera-Vidal,Albert;
Les /relations temporelles au niveau du "Grundbaustein Franzoesisch"/.Essai d'inventaire thématique et syntagmatique.
In:/Zielsprache Franzoesisch/, /1980/1,S.10-17.
Bibl.6;
pres.:franz.;
BARRA080RTAND
FS-za-dg X-626
Franzoesisch(FU); Lehrplan; Tempus; Volkshochschule;

mf80-03-0013 X-774
Baumgratz,Gisela; Melde,Wilma; Schuele,Klaus;
/Landeskunde im Fremdsprachenunterricht - das Beispiel der Frankreichkunde/.
In:/Englisch Amerikanische Studien/,2/1980/1,S.76-94.
Bibl.58; Gph.;
pres.:dt.; res.:engl.;
BAUMG080LIFDB
FS-za-dg X-774
Franzoesisch(FU); Landeskunde;

mf80-03-0014 X-543
Baur,Rupprecht S.;
Die /Interiorisationstheorie Gal'perins und ihre Anwendung auf den Fremdsprachenunterricht/.
In:/Linguistische Berichte/, /1979/61,S.68-87.
Bibl.; Gph.;
pres.:dt.;
BAURRS79IGUIA
FS-za-dg X-543
Fremdsprachiger Spracherwerb; Lehralgorithmus; Lerntheorie;

mf80-03-0015
Beacco,Jean-Claude;
/Compétence de communication: des objectifs d'enseignement aux pratiques de classe/.
In:Le /Francais dans le Monde/, 20/1980/153,S.35-40.
pres.:franz.;
BEACJC80CDCDO
FS-za-dg X-503
Funktionale Grammatik; Stoffaufbereitung; Verstaendigungsfaehigkeit;

mf80-03-0016 X-774
Bebermeier,Hans;
/Perspektiven einer lernziel- und schuelerorientierten Feststellung muendlicher Leistung im Englischunterricht/.
In:/Englisch Amerikanische Studien/,2/1980/1,S.41-50.
Bibl.;
pres.:dt.; res.:engl.;
BEBEH080PELUS
FS-za-dg X-774
Englisch(FU); Leistungsbeurteilung; Leistungsmassstaebe; Leistungsmessung; Muendliche Ueberpruefung; Schriftliche Ueberpruefung;

mf80-03-0017 X-59
Beneke,Guenther;
/Russisch in der Deutschen Demokratischen Republik/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,23 /1979/7-8,S.327-335.
pres.:dt.;
BENEG079RIDDD
FS-za-dg X-59
/Deutschland,DDR/; Erwachsenenbildung; Hochschule; Lehrwerk; Lehrziel; Politik; Russisch(FU); Schule; Unterrichtsmittel;

mf80-03-0018 X-128
Beneke,Juergen;
/"Mister,what mean this"/?
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,32/1979/4,S.222-228.
Bibl.7;
pres.:dt.;
BENEJ079MWMTO
FS-za-dg X-128
Angewandte Linguistik; Englisch; Englisch(FU); Fachsprache;

mf80-03-0019
Besse,Henri;
/"Enseigner la compétence de communication"/?
In:Le /Francais dans le Monde/, 20/1980/153,S.41-47.
pres.:franz.;
BESSH080ELCDC
FS-za-dg X-503
Adressat; Motivation; Verstaendigungsfaehigkeit;

mf80-03-0020 X-626
Bihlmeier,Carl;
/Grundbaustein und Zertifikat Franzoesisch/.
In:/Zielsprache Franzoesisch/, /1980/1,S.1-5.
pres.:dt.;
BIHLC080GUZFO
FS-za-dg X-626
Franzoesisch(FU); Lehrziel; Volkshochschule;

mf80-03-0021 X-682
Blanchard,G.;
Una /experiencia original el dia completo en lengua extranjera/.
In:/Boletin de la Asociación Europea de Profesores de Español/,12/1979/20,S.55-59.
pres.:span.;
BLANG079EOEDC
FS-za-dg X-682
Eine originelle Erfahrung:den ganzen Tag in der Fremdsprache.
Fachsprache; /Frankreich/; Hochschule; Methode; Spanisch(FU);

mf80-03-0022 Eric FL 512 695
Blanco Lazaro,Enrique T.;
/Anglicismos en el habla de Castilla/.

In:/Yelmo/,/1979/40-41,S.14-15.
pres.:span.;
Aus:Eric Resume FL 512 695;
BLANET79AEEHD
FS-za-dg X-705
Anglicisms in the speech of Castilla.
Englisch; Idiomatik; Spanisch; Sprachgebrauch; Wortschatz;

mf80-03-0023 X-59
Bock,Rosemarie; Unterberger,Alfred;
/Kontinuierlich und zielstrebig die schriftliche Reifepruefung vorbereiten/.Einige Probleme der Entwicklung von Koennen im Schreiben.
In:/Fremdsprachenunterricht/,23/1979/12,S.600-609.
Bibl.11;
pres.:dt.,russ.;
BOCKRO79KUZDS
FS-za-dg X-59
Abschlusspruefung; /Deutschland, DDR/; Fehler; Korrektur; Russisch(FU); Schriftlicher Test;

mf80-03-0024 X-59
Boehme,Guenter;
/Formen des aktiven Lernens im Russischunterricht.
2/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,23/1979/6,S.279-281.
Bibl.5;
pres.:dt.;
BOEHGO79FDALI
FS-za-dg X-59
Eigentaetigkeit; Lernen; Russisch(FU); Sprachliche Fertigkeiten; Transfer; Uebung;

mf80-03-0025 X-42
Bogenschneider,Karl-Guenther;
/"Crime" - ein Projekt fuer den Englischunterricht/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,27/1980/1,S.82-84.
Bibl.;
pres.:dt.;
BOGEKG80CEPFD
FS-za-dg X-42
Englisch(FU); Landeskunde; Lehrmaterialentwicklung; Sekundarstufe Zwei; Unterrichtseinheit;

mf80-03-0026 X-626
Bolton,Sybille;
/Grundbaustein und "Un niveau-seuil"/.
In:/Zielsprache Franzoesisch/,/1980/1,S.29-39.
Bibl.4; Tab.;
pres.:dt.;
BOLTSO80GUUNO
FS-za-dg X-626
Lehrplan; Lehrziel; Lehrzielanalyse; Verstaendigungsfaehigkeit; Volkshochschule;

mf80-03-0027 X-59
Borgwardt,Ulf;
/Anmerkungen zur Behandlung des Nominativs Plural der Substantive/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,23/1979/11,S.564-566.

pres.:dt.,russ.;
BORGUO79AZBDN
FS-za-dg X-59
Flexion; Grammatikunterricht; Russisch(FU);

mf80-03-0028
Bragina,A.A.;
/Kinourok:Cel',sredstva i etapy uchebnogo processa/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/,/1980/1,S.77-83.
Bibl.20; Gph.5;
pres.:russ.;
BRAGAA80KCSIE
FS-za-dg X-589
Film im Unterricht - Ziele, technische Voraussetzungen und Organisation des Unterrichtsprozesses.
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Methodik; Russisch(FU); Technische Unterrichtsmittel; Tonfilmgeraet; Unterrichtsfilm;

mf80-03-0029 X-59
Brandt,Bertolt;
/Fremdsprachenmethodische Dissertationen in der DDR 1976 und 1977/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,23/1979/9,S.463-474,462.
Bibl.;
pres.:dt.;
BRANBO79FDIDD
FS-za-dg X-59
Forschungsbericht; Fremdsprachenunterricht; Literaturbericht; Methodik;

mf80-03-0030 X-59
Brandt,Bertolt;
/Fremdsprachenmethodische Dissertationen in der DDR 1978 und Nachtraege/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,23/1979/11,S.582-587.
Bibl.;
pres.:dt.;
BRANBO79FDIDD
FS-za-dg X-59
Bibliographie; /Deutschland,DDR/; Forschungsbericht; Fremdsprachenunterricht; Methodik;

mf80-03-0031 X-59
Brandt,Bertolt;
/Zu einer Betrachtungsweise des Unterrichtsprozesses/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,23/1979/7-8,S.342-348.
Bibl.5;
pres.:dt.;
BRANBO79ZEBDU
FS-za-dg X-59
Bewusstmachung; Darbietung; Festigung; Fremdsprachenunterricht; Motivation; Stoffwiederholung; Transfer; Uebung; Unterricht; Unterrichtsplanung;

mf80-03-0032 X-59
Braun,Gesina;
/Aus der Arbeit mit den ueberarbeiteten Materialien fuer Russisch in Klasse 7/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,23/1979/10,S.496-501.

pres.:dt.,russ.;
BRAUG079ADAMD
FS-za-dg X-59
Brief; /Deutschland,DDR/; Differenzierung; Grammatikunterricht; Lehrwerk; Methodik; Russisch(FU); Selbststudium;

mf80-03-0033 X-59
Braun,Gesina;
/Schlussfolgerungen aus der schriftlichen Abschlusspruefung/.
In:/Fremdsprachenunterricht/, 23/1979/12,S.610-611.
pres.:dt.;
BRAUG079SADSA
FS-za-dg X-59
Abschlusspruefung; /Deutschland,DDR/; Fehler; Korrektur; Russisch(FU); Schriftlicher Test;

mf80-03-0034 X-59
Brausse,Heidemarie;
/Zur Gestaltung der Stoffeinheit sieben - Englisch,Klasse 9/.
In:/Fremdsprachenunterricht/, 23/1979/10,S.501-504.
pres.:dt.,engl.;
BRAUH079ZODSS
FS-za-dg X-59/o.K.
/Deutschland,DDR/; Englisch (FU); Lehrwerk; Unterrichtsplanung;

mf80-03-0035
Brejgina,M.E.; Klimentenko,A.D.;
/Kontrol' v obučenii inostrannym jazykam učaščichsja srednich proftechučiliščˇ/.
Moskau:Vyssaja škola/1979/.
61 S.
pres.:russ.;
BREJME79KVOIJ
FS-mo-dg (FM)
Lernzielkontrolle im Fremdsprachenunterricht an Technischen Berufsschulen.
Berufsbildende Schule; Deutsch (FU); Englisch(FU); Franzoesisch(FU); Grammatik; Leistungsmessung; Lexik; Methodik;

mf80-03-0036
Brockhaus,Wilhelm;
/Lernschwierigkeiten und Lehrstrategien im Englischunterricht bei "leistungsschwachen" Schuelern/.
In:Die /deutsche Schule/,73 /1980/3,S.139-150.
Bibl.;
pres.:dt.;
BROCW080LULIE
FS-za-dg (FM)
Differenzierung; Englisch(FU); Hauptschule; Lehrziel;

mf80-03-0037
Burdenjuk,G.M.; Suslova,N.Ja.;
/Obučajuscij kontrol' v vuze pri pomošči TSO/.
In:/Techničeskie sredstva obučenija v vuzach/,Kišinev:Stiinca/1979/,S.34-41.
Bibl.1;
pres.:russ.;
BURDGM790KVVP
FS-ma-dg (FM)
Lernkontrolle mittels technischer Unterrichtsmittel im Bereich der Hochschule.
Fremdsprachenunterricht; Hochschule; Hoer-Verstehens-Uebung; Leistungsmessung; Schriftliche Uebung; Sprachlabor; Technische Unterrichtsmittel; Uebung;

mf80-03-0038 X-626
Burger,Guenter;
/Anmerkungen zur Kontroverse um den Grundbaustein/.
In:/Zielsprache Franzoesisch/, /1980/1,S.6-8.
Bibl.8;
pres.:dt.;
BURGG080AZKUD
FS-za-dg X-626
Bildungspolitik; Erwachsenenbildung; Lehrziel; Volkshochschule;

mf80-03-0039 Do-916-9
Burger,Guenter;
/Science fiction als Lektuere in einem Englischkurs der Volkshochschule - ein Plaedoyer fuer den Einsatz fiktionaler Texte im fortgeschrittenen Fremdsprachenunterricht der Erwachsenenbildung/.
In:/Schullektuere(Anglistik und Englischunterricht 9)/,Trier:WVT Wiss.Verl.Trier/1979/,S.159-169.
Bibl.;
pres.:dt.,engl.;
BURGG079SFALI
FS-ma-dg Do-916-9
Englisch(FU); Gespraech; Lektuere; Literatur; Volkshochschule;

mf80-03-0040 X-172
Burkhart,Edward I.;
The /check procedure in a technical English training course/.
In:/English Teaching Forum/,18 /1980/2,S.29-32.
Tab.;
pres.:engl.;
BURKEI80CPIAT
FS-za-dg X-172
Englisch(FU); Fachsprache; Methodik; Tageslichtprojektor;

mf80-03-0041 X-136
Carillo,Oscar L.;
/Algunas sugerencias para la elaboración de una prueba de selección múltiple/.
In:/Lenguaje y Ciencias/,20/1980/1,S.9-13.
pres.:span.; res.:engl.;
CARIOL80ASPLE
FS-za-dg X-136
Vorschlaege fuer die Erstellung von Multiple-Choice-Tests.
Leistungsmessung; Testentwicklung;

mf80-03-0042 X-172
Celce-Murcia,Marianne;
/Integrating group work with the teaching of grammar/.
In:/English Teaching Forum/,18 /1980/3,S.2-3,19.

Bibl.;
pres.:engl.;
CELCM080IGWWT
FS-za-dg X-172
Englisch(FU); Fortgeschrittenen=
unterricht; Grammatikunterricht,
Verfahren; Gruppenarbeit; Hoch=
schule;

mf80-03-0043 X-172
Chadwell,Courtenay S.;
/Opening the language lab/.
In:/English Teaching Forum/,18
/1980/3,S.4-5,15.
Bibl.; Gph.;
pres.:engl.;
CHADCS80OTLLO
FS-za-dg X-172
Dialog; Englisch(FU); Grammatik;
Hoerverstehen; Laborgrundriss;
Lesen; Sprachlabor; Wortschatz=
uebung;

mf80-03-0044 Eric FL 512 990
Chvany,Catherine V.;
/Language laboratory work for
the intermediate and advanced
student/.
In:/Russian Language Journal/,
33/1979/115,S.1-5.
Bibl.;
pres.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 512 990
CHVACV79LLWFT
FS-za-dg (FM)
Fortgeschrittenenunterricht;
Hoerverstehen; Kulturkunde; Lan=
deskunde; Literatur; Lyrik; Me=
thode; Motivation; Russisch(FU);
Sprachlabor; Tonbandmaterial;

mf80-03-0045 X-172
Clarke,Diana; Walker,Dianne;
/Speedwriting:A technique for
improving writing fluency/.
In:/English Teaching Forum/,18
/1980/3,S.20-21.
Bibl.;
pres.:engl.;
CLARDO80SATFI
FS-za-dg X-172
Aufsatz; Englisch(FU); Erfah=
rungsbericht; Schreiben;

mf80-03-0046 X-42
Cornell,Alan; Schmidt,Helmut;
/Zur Analyse von deutsch-eng=
lischen Interferenzerschei=
nungen/.
In:/Praxis des neusprachlichen
Unterrichts/,27/1980/1,S.94-
97.
Bibl.;
pres.:dt.,engl.;
CORNA080ZAVDI
FS-za-dg X-42
Deutsch,Englisch; Fehler; Gram=
matik; Interferenz; Lehreraus=
bildung; Lexik; Rechtschreibung;
Uebersetzung;

mf80-03-0047 Eric FL 512 798
Cortese,Giuseppina;
/English for academic purposes:
A reading course for students
of political scienoes/.
In:/Rassegna Italiana di Lingu=
istica Applicata/,11/1979/1-2,
S.125-149.
Bibl.;
pres.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 512 798
CORTG079EFAPA
FS-za-dg (FM)
Englisch(FU); Fachsprache;
Italienisch(MU); Lehrer; Lehr=
material; Lehrplan; Lesen; Le=
seuebung; Politik; Stilles Le=
sen; Unterrichtsorganisation;
Unterrichtsplanung;

mf80-03-0048 X-626
Coste,Daniel;
/A propos de "Un niveau-
seuil"/.
In:/Zielsprache Franzoesisch/,
/1980/1,S.39-48.
Bibl.;
pres.:franz.;
COSTD080APDUN
FS-za-dg X-626
Grundwortschatz; Lehrziel;
Sprachregister; Verstaendi=
gungsfaehigkeit;

mf80-03-0049
Coste,Daniel;
/Communicatif,fonctionnel,notion=
nel et quelques autres/.
In:Le /Francais dans le Monde/,
20/1980/153,S.25-34.
pres.:franz.;
COSTD080CFNEQ
FS-za-dg X-503
Didaktik; Franzoesisch; Funktio=
nale Grammatik;

mf80-03-0050
Courtillon,Jeanine;
/Que devient la notion de pro=
gression/?
In:Le /Francais dans le Monde/,
20/1980/153,S.89-97.
pres.:franz.;
COURJ080QDLND
FS-za-dg X-503
Differenzierung; Stoffanordnung;
Verstaendigungsfaehigkeit;

mf80-03-0051 X-59
Danders,Siegfried; Ljachowizki,
Michail;
/Nicht unmittelbar vorbereitete
Sprachausuebung als wesentliches
Mittel der Koennensentwicklung/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,23
/1979/7-8,S.348-352.
pres.:dt.;
DANDS079NUVSA
FS-za-dg X-59
Fremdsprachenunterricht; Lehrziel;
Methodik; Russisch(FU); Transfer;
Uebung; Verstaendigungsfaehigkeit;

mf80-03-0052 X-774
Davids,Jens-Ulrich; Schmoll,Pe=
ter;
/"Now,what I want is,facts"/.
In:/Englisch Amerikanische Stu=
dien/,1/1979/4,S.508-538.
Bibl.;
pres.:dt.,engl.;
DAVIJU79NWIWI
FS-za-dg X-774
Englisch(FU); Literatur; Sekun=
darstufe Zwei; Unterrichtsein=
heit;

mf80-03-0053 X-172
Davies,Norman F.;
/Oral fluency training and small groups/.
In:/English Teaching Forum/,18/1980/3,S.36-39.
Bibl.;
pres.:engl.;
DAVINF80OFTAS
FS-za-dg X-172
Aussprachegenauigkeit; Englisch (FU); Gruppenarbeit; Lernspiel; Muendliches Ausdrucksvermoegen;

mf80-03-0054 X-622
Day,Richard R.;
The /development of linguistic attitudes and preferences/.
In:/TESOL Quarterly/,14/1980/1,S.27-37.
Bibl.6; Tab.7;
pres.:engl.; res.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 513 061
DAYORR80DOLAA
FS-za-dg X-622
Amerikanisch,Hawaii Creole; Dialekt; Einstellung; Primarschule; Sprachnorm; Statistische Auswertung;

mf80-03-0055
Debyser,Francis;
/Exprimer son désaccord/.
In:Le /Francais dans le Monde/,20/1980/153,S.80-89.
pres.:franz.;
DEBYFO80ESDOO
FS-za-dg X-503
Fremdsprachenunterricht; Sprachgebrauch; Sprachregister; Uebung;

mf80-03-0056 X-622
Dehghanpisheh,Elaine;
/Bridging the gap between controlled and free composition: Controlled rhetoric at the upper-intermediate level/.
In:/TESOL Quarterly/,13/1979/4,S.509-519.
Bibl.;
pres.:engl.;
DEHGE079BTGBC
FS-za-dg X-622
Aufsatz; Englisch(FU); Fortgeschrittenenunterricht; Schreiben;

mf80-03-0057
Descamps,Jean-Luc;
Une /approche des textes scientifiques:le "par coeur"/.
In:Le /Francais dans le Monde/,19/1980/152,S.41-56.
pres.:franz.;
DESCJL80ADTSL
FS-za-dg X-503
Didaktik; Erwachsenenbildung; Fachsprache; Franzoesisch(FU); Lektuere; Lesen; Stilles Lesen;

mf80-03-0058 Eric FL 512 696
Desheriev,Yunus;
El /desarrollo de la socio-linguistica en las condiciones de la revolucion cientifico-tecnico/.
In:/Yelmo/,/1979/40-41,S.16-21.
pres.:span.;
Aus:Eric Resume FL 512 696;
DESHY079DDLSE
FS-za-dg X-705
The development of sociolinguistics in the conditions of the scientific-technical revolution.
Soziolinguistik;

mf80-03-0059 X-609
Detro,Guenter;
/Zur Behandlung grammatischer Strukturen im Unterricht/.
In:/Zielsprache Englisch/,9/1979/4,S.25-27.
Bibl.; Gph.;
pres.:dt.;
DETRG079ZBGSI
FS-za-dg X-609/o.K.
Englisch(FU); Grammatikunterricht;

mf80-03-0060 X-172
Diemer,T. Todd; Panya,Opart;
/What we learned by using the silent way/.
In:/English Teaching Forum/,18/1980/3,S.9-12.
Bibl.; Abb.;
pres.:engl.;
DIEMTT80WWLBU
FS-za-dg X-172
Englisch(FU); Erfahrungsbericht; Methode; Primarschule; /Thailand/;

mf80-03-0061 X-622
Dieterich,Thomas G.; Freeman, Cecilia; Crandall,Jo Ann;
A /linguistic analysis of some English proficiency tests/.
In:/TESOL Quarterly/,13/1979/4,S.535-550.
Bibl.;
pres.:engl.;
DIETTG79LAOSE
FS-za-dg X-622
Englisch(FU); Forschungsbericht; Testkritik; Validitaet;

mf80-03-0062 X-774
Dietrich,Ingrid;
/Freinet - Paedagogik und Fremdsprachenunterricht/.
In:/Englisch Amerikanische Studien/,1/1979/4,S.542-563.
Bibl.; Tab.;
pres.:dt.,engl.;
DIETI079FPUFO
FS-za-dg X-774
Didaktik; Fremdsprachenunterricht; Methodik;

mf80-03-0063 Eric FL 512 790
DiGiuliomaria,Sirio;
/Teaching language in situations/.
In:/Rassegna Italiana di Linguisitca Applicata/,11/1979/1-2,S.23-26.

Bibl.;
pres.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 512 790
DIGIS079TLIS
FS-za-dg (FM)
Englisch(FU); Lehrmaterial; Lehrplan; Lernen; Methode; Situation; Verstaendigungsfaehigkeit;

mf80-03-0064 Do-916-9
Diller,Hans-Juergen;
/Zur Gedichtinterpretation im Staatsexamen/.
In:/Schullektuere(Anglistik und Englischunterricht.9)/,Trier:WVT Wiss.Verl.Trier/1979/,S.205-213.
Bibl.;
pres.:dt.;
DILLHJ79ZGIS0
FS-ma-dg Do-916-9
Englisch(FU); Erfahrungsbericht; Hochschule; Interpretation; Lyrik;

mf80-03-0065 X-501
DiPietro,Robert J.;
/Filling the elementary curriculum with languages:What are the effects/?
In:/Foreign Language Annals/, 13/1980/2,S.115-123.
Bibl.5; Tab.9;
pres.:engl.; re .:engl.;
Aus:Eric Resume FL 513 055
DIPIRJ80FTECW
FS-za-dg X-501
Bilingualismus; Einstellung; Englisch; Koreanisch; Kulturkunde; Lehrer; Modellversuch; Motivation; Primarschule; Schueler; Spanisch; Sprachkoennen; /USA/; Vietnamesisch;

mf80-03-0066
Dubrovin,M.I.;
/Učebnoe kino i diafil'my v obučenii anglijskomu jazyku v srednej škole/.
Moskau:Prosveščenie/1979/.143 S.
pres.:russ.,engl.;
DUBRMI79UKIDV
FS-mo-dg (FM)
Lehrfilm und Diafilm im Englischunterricht an Mittelschulen.
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Diareihe; Englisch(FU); Film; Methodik; Sekundarschule; Unterrichtsfilm;

mf80-03-0067
Edelhoff,Christoph; Bommel,Heiner von;
/Objectifs de l'enseignement des langues et pratiques relevant de la compétence de communication/.
In:Le /Francais dans le Monde/, 20/1980/153,S.48-52.
pres.:franz.;
EDELC080ODLDL
FS-za-dg X-503
Direkte Methode; Fremdsprachenunterricht; Grammatikunterricht; Hoerverstehen; Lehrbuchtext; Lehrwerk; Lehrzielanalyse; Motivation; Originaltext; Verstaendigungsfaehigkeit;

mf80-03-0068 X-622
/English teaching in China:A recent survey/.
Cowan,J.Ronayne; Light,Richard L.; Mathews,B.Ellen; u.a.;
In:/TESOL Quarterly/,13/1979/4, S.465-482.
Bibl.; Anh.;
pres.:engl.;
COWAJR79ETICA
FS-za-dg X-622
Englisch(FU); Erfahrungsbericht; Klassenunterricht; Lehrmaterial; Lehrplan; /China/;

mf80-03-0069 X-135
/Evolution de l'enseignement des langues vivantes de 1950 à 1980/.
In:Les /langues modernes/,74 /1980/1,S.33-41.
Bibl.; Tab.;
pres.:franz.;
00000080EDLDL
FS-za-dg X-135
/Frankreich/; Fremdsprachenunterricht;

mf80-03-0070 Eric FL 512 789
Finocchiaro,Mary;
/Notional-functional syllabuses/.
In:/Rassegna Italiana di Linguistica Applicata/,11/1979/ 1-2,S.11-22.
pres.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 512 789
FINOM079NS000
FS-za-dg (FM)
Englisch(FU); Lehrmaterial; Lehrplan; Linguistische Theorie; Methode; Psycholinguistik; Soziolinguistik; Sprechen; Verstaendigungsfaehigkeit;

mf80-03-0071 X-59
Fleischer,Wolfgang; Heinz,Martina;
/Zur Arbeit mit der Schuelerzeitschrift "Around the World"/.
In:/Fremdsprachenunterricht/, 23/1979/12,S.614-615.
pres.:dt.;
FLEIW079ZAMDS
FS-za-dg X-59
/Deutschland,DDR/; Englisch(FU); Schuelerarbeitsmittel; Zeitschrift;

mf80-03-0072 X-59
Fliege,Horst;
/Erfolgreiche Vermittlung der sowjetischen Literatur/.
In:/Fremdsprachenunterricht/, 23/1979/11,S.579-581.
pres.:dt.;
FLIEH079EVDSL
FS-za-dg X-59
Literatur; Russisch(FU); /Sowjetunion/;

mf80-03-0073 X-59
Franke,Inge; Walther,Siglinde;
Eine /Russisch-Olympiade im Anfangsunterricht/.
In:/Fremdsprachenunterricht/, 23/1979/11,S.576-578.
pres.:dt.,russ.;
FRANI079RIA00
FS-za-dg X-59
Anfangsunterricht; Russisch (FU);

mf80-03-0074 Do-916-9
Franzbecker,Rolf;
/Music versus language? James Baldwin's "Sonny's blues" als Paradigma zwischenmenschlicher Kommunikationsproblematik/.
In:/Schullektuere(Anglistik und Englischunterricht.9)/,Trier:WVT Wiss.Verl.Trier/1979/,.S.107-129.
Bibl.; Tab.;
pres.:dt.,engl.;
FRANR079MVLJB
FS-ma-dg Do-916-9/o.K.
Interpretation; Literatur; Sekundarstufe Zwei; Textauswahl; Verstaendigungsfaehigkeit;

mf80-03-0075 X-42
Freese,Peter;
/Zur Erstellung von Textsequenzen fuer den Englischunterricht der reformierten Sekundarstufe II/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,27/1980/1,S.22-34.
Bibl.; Gph.;
pres.:dt.;
FREEP080ZEVTF
FS-za-dg X-42
Englisch(FU); Literatur; Oberstufenunterricht; Stoffanordnung; Textauswahl;

mf80-03-0076 X-59
Fretwurst,Peter;
Ein /Hoertonband fuer den erweiterten Russischunterricht in Klasse 8/.
In:/Fremdsprachenunterricht/, 23/1979/10,S.509-510.
pres.:dt.,russ.;
FRETP079HFDER
FS-za-dg X-59
Hoerverstehen; Methodik; Russisch(FU); Tonband; Unterrichtsplanung;

mf80-03-0077 Do-1181-11
Freudenstein,Reinhold;
/Moderner Fremdsprachenunterricht/.(Sonderdr.)
Zuerich:Kindler(/1980/).S.856-860.
Aus:Konsequenzen fuer die Paedagogik.1(Die Psychologie des 20. Jahrhunderts.11).Zuerich 1980.
Bibl.16;
pres.:dt.;
FREUR080MF000
FS-ma-hn Do-1181-11
Fremdsprachenunterricht; Lernpsychologie; Linguistik; Uebersicht;

mf80-03-0078 X-42
Froebisch,Guenter;
/"News of the Week" - Kursthema in der Sekundarstufe 2/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,26/1979/4,S.346-356.
Bibl.;
pres.:dt.,engl.;
FROEG079NOTWK
FS-za-dg X-42
Englisch(FU); Schulfernsehen; Sekundarstufe Zwei; Wortschatzunterricht;

mf80-03-0079 X-622
Gaies,Stephen J.;
/T-unit analysis in second language research:Applications,problems and limitations/.
In:/Tesol Quarterly/,14/1980/1, S.53-60.
Bibl.26; Tab.1;
pres.:engl.; res.:engl.;
Aus:ERIC Resume FL 513 063
GAIESJ80TAISL
FS-za-dg X-622
Forschungsbericht; Fremdsprachiger Spracherwerb; Muttersprachiger Spracherwerb; Psycholinguistik; Syntax; Test;

mf80-03-0080 X-172
Garton,James;
/Dialogues as models of communicative competence for trainee teachers/.
In:/English Teaching Forum/,18 /1980/2,S.20-24.
Bibl.;
pres.:engl.;
GARTJ080.AMOC
FS-za-dg X-172
Dialog; Englisch(FU); Lehrerausbildung; /Papua und Neu-Guinea/; Verstaendigungsfaehigkeit;

mf80-03-0081 X-501
Giannetti,George; Hodes,Phyllis;
A /cooperative bilingual effort in Michigan/.
In:/Foreign Language Annals/, 13/1980/2,S.93-98.
pres.:engl.; res.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 513 052
GIANG080CBEIM
FS-za-dg X-501
Bilingualismus; Fremdsprachenunterricht; Kulturkunde; Lehrer; Lehrerausbildung; Lehrplan; Methode; Unterrichtsplanung;

mf80-03-0082 Do-1209-2
Gizycki,Rainald von; Weiler,Uwe;
/Mikroprozessoren und Bildungswesen/.Auswirkungen einer breiten Einfuehrung von Mikroprozessoren auf die Bildungs- und Berufsqualifizierungspolitik. Untersuchung im Auftrage des Bundesministers fuer Bildung und Wissenschaft.
Krebsbach-Gnath,C.(Mitarb.); Schmid-Joerg,I.(Mitarb.); Watkins,G.(Mitarb.);
Batelle-Institut,Frankfurt; Bundesminister fuer Bildung und Wissenschaft,Bonn;

Muenchen,Wien:Oldenbourg/1980/.
XV,315 S.
/Sozialwissenschaftliche Reihe des Batelle-Instituts.2/
ISBN 3-486-50051-1;
Bibl.; Abb.; Tab.; Gph.;
pres.:dt.,engl.;
GIZYR080MUB00
FS-mo-be Do-1209-2
Computer Assisted Instruction; /Deutschland,BRD/; Forschungsbericht; /Japan/; Technische Unterrichtsmittel; /USA/;

mf80-03-0083 X-59
Ocker,Horst;
/Tonband fuer Klasse sieben mit erweitertem Russischunterricht/.
In:/Fremdsprachenunterricht/, 23/1979/10,S.510-511.
pres.:dt.,russ.;
GOHRH079TFKSM
FS-za-dg X-59/o.K.
/Deutschland,DDR/; Hoerverstehen; Russisch(FU); Tonbandkurs; Unterrichtsplanung;

mf80-03-0084 X-746
Gonçalves,José Carlos;
/Conversational English program: A contribution to TEFL/.
In:/Creativity/,/1980/36,S.1-6.
Bibl.; Tab.;
pres.:engl.;
GONCJC80CEPAC
FS-za-dg X-746
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; /Brasilien/; Englisch(FU); Gesprochene Sprache; Lehrmaterialaufbau; Methode;

mf80-03-0085
Grandcolas,Bernadette;
La /communication dans la classe de langue étrangère/.
In:Le /Francais dans le Monde/, 20/1980/153,S.53-57.
pres.:franz.;
GRANB080CDLCD
FS-za-dg X-503
Fremdsprachenunterricht; Fremdsprachiger Spracherwerb; Intonation; Korrektur; Lehrbuchdialog; Muendliche Ueberpruefung; Pattern Drill; Rueckkopplung; Unterrichtssprache;

mf80-03-0086 X-59
Guenther,Klaus;
Ein /neuer Fernsehkurs fuer den Russischunterricht in Vorbereitung/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,23 /1979/7-8,S.336-341.
Bibl.11;
pres.:dt.;
GUENK079NFFDR
FS-za-dg X-59
Fernsehkurs; Lehrmaterialentwicklung; Russisch(FU); Sekundarstufe Eins;

mf80-03-0087 X-180
Gutschow,Harald;
/Paedagogische Hochschule Berlin neunzehnhundertsechsundvierzig bis 1980/.
In:/Englisch/,15/1980/2,S.61-62.
pres.:dt.;
GUTSH080PHBNB
FS-za-dg X-180
/D-Berlin/; Didaktik; Englisch (FU); Hochschule; Lehrerausbildung;

mf80-03-0088 X-661
Halm,Wolfgang;
/Aktive und passive Kenntnisse in Lernzielbeschreibung,Unterricht und Test/.
In:/Zielsprache Spanisch/,/1979/, S.2-4.
pres.:dt.;
HALMW079AUPKI
FS-za-dg X-661
Lehrziel; Sprachliche Fertigkeiten; Test; Volkshochschule;

mf80-03-0089 Eric FL 512 386
Hammerly,Hector;
/Conveying lexical meaning in second-language teaching/.
In:/Canadian Modern Language Review/,35/1979/4,S.567-580.
Bibl.;
pres.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 512 386;
HAMMH079CLMIS
FS-za-dg X-709
Methode; Semantik; Uebersetzung; Visuelle Unterrichtsmittel; Woerterbuch; Wortschatz; Wortschatzunterricht;

mf80-03-0090 X-501
Hammond,Sandra B.; Sims,William D.;
The /ACTFL survey of successful programs/.
In:/Foreign Language Annals/, 13/1980/2,S.91-92.
pres.:engl.; res.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 513 051
HAMMSB80ASOSP
FS-za-dg X-501
Deutsch(FU); Franzoesisch(FU); Lehrer; Lehrplan; Sekundarschule; Spanisch(FU); /USA/;

mf80-03-0091 X-59
Heidenblut,Ursula;
/Zum Russischunterricht in Klasse Sieben/.Einige Erfahrungen und Probleme aus der Arbeit mit den ueberarbeiteten Materialien, Stoffeinheiten 1 bis 7/.
In:/Fremdsprachenunterricht/, 23/1979/11,S.562-564.
pres.:dt.;
HEIDU079ZRIKS
FS-za-dg X-59
/Deutschland,DDR/; Erfahrungsbericht; Lehrwerk; Russisch(FU);

mf80-03-0092 X-42
Heinrichs,Volkhard;
Der /"commentaire de texte" als Arbeitsform der Sekundarstufe II/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,27/1980/1,S.55-66.
Bibl.; Abb.; Gph.;
pres.:dt.,franz.;
HEINV080CDTAA
FS-za-dg X-42

Franzoesisch(FU); Grundkurs; Interpretation; Leistungskurs; Lied; Literatur; Textarbeit;

mf80-03-0093 X-42
Heinrichs,Volkhard;
/Jaurès de Jacques Brel/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,27/1980/1,S.73-75.
Bibl.;
pres.:dt.,franz.;
HEINV080JDJBO
FS-za-dg X-42
Franzoesisch(FU); Lied;

mf80-03-0094 X-180
Hellwig,Karlheinz;
/Ergebnisse einer Lehrerbefragung zum Hintergrund des Englischunterrichts in der Hauptschuloberstufe/.
In:/Englisch/,15/1980/2,S.62-69.
Bibl.; Tab.;
pres.:dt.;
HELLK080EELZH
FS-za-dg X-180
Differenzierung; Englisch(FU); Hauptschule;

mf80-03-0095 X-136
Herrera-Calderón,Mauro;
/Integración lingüistica del Perú/.
In:/Lenguaje y Ciencias/,19/1979/4,S.122-134.
pres.:span.; res.:engl.;
HERRM079ILDPO
FS-za-dg X-136
/Peru/; Politik; Spanisch(FU); Verstaendigungsfaehigkeit;

mf80-03-0096 X-96
Hieke,Adolf E.;
/Competence-performance distinctions in translation errors/.
In:/IRAL/,18/1980/1,S.73-75.
Bibl.; Tab.;
pres.:engl.;
HIEKAE80CDITE
FS-za-dg X-96
Englisch(FU); Fehlerbewertung; Hochschule; Uebersetzung;

mf80-03-0097 X-515
Hildebrandt,Rudolf;
/"Etudes Françaises - Cours de base"/.Zur Konzeption der "Grammatischen Beihefte".
In:Der /fremdsprachliche Unterricht/,14/1980/54,S.144-151.
Bibl.;
pres.:dt.;
HILDR080EFCDB
FS-za-dg X-515
Franzoesisch(FU); Grammatikbuch; Unterrichtsmittel;

mf80-03-0098 X-609
Hill,Leslie A.;
/Self-correcting tests/.
In:/Zielsprache Englisch/,9/1979/4,S.1-2
Bibl.;
pres.:engl.;
HILLLA79ST000
FS-za-dg X-609
Selbstkontrolle; Test;

mf80-03-0099 X-720
Hoenig,Christine; Zucker,Gertrud;
The /Pims have got new furniture/.
In:/Ehrenwirth Hauptschulmagazin/,4/1979/9,S.55-58.
Bibl.; Abb.;
pres.:dt.,engl.;
HOENC079PHGNF
FS-za-dg X-720
Anfangsunterricht; Englisch(FU); Grammatik; Unterrichtseinheit;

mf80-03-0100 X-136
Horna,Amado;
La /importancia de actividades en terminologia técnica para América Latina/.
In:/Lenguaje y Ciencias/,19/1979/3,S.77-82.
Bibl.4;
pres.:span.; res.:engl.;
HORNA079IDAET
FS-za-dg X-136
Die Bedeutung von Aktivitaeten in der technischen Terminologie fuer Lateinamerika.
Fachsprache; /Lateinamerika/; Politik;

mf80-03-0101 X-501
Hornby,Peter A.;
/Achieving second language fluency through immersion education/.
In:/Foreign Language Annals/,13/1980/2,S.107-113.
Bibl.23; Tab.2;
pres.:engl.; res.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 513 054
HORNPA80ASLFT
FS-za-dg X-501
Franzoesisch(FU); Fremdsprachiger Spracherwerb; Fruehbeginn; /Kanada/; Methode; Primarschule; Spanisch(FU); Sprechgelaeufigkeit; Unterrichtssprache; /USA/; Verstaendigungsfaehigkeit;

mf80-03-0102 X-42
Hornung,Walter;
Das /Unterrichtsprotokoll im Franzoesischunterricht/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,26/1979/4,S.393-402.
Bibl.; Gph.;
pres.:dt.,franz.;
HORNW079UIFOO
FS-za-dg X-42
Franzoesisch(FU); Methodik; Oberstufenunterricht; Schreiben; Uebung;

mf80-03-0103 X-543
House,Juliane;
/Interaktionsnormen in deutschen und englischen Alltagsdialogen/.
In:/Linguistische Berichte/,
/1979/59,S.76-90.
Bibl.;
pres.:dt.,engl.;
HOUSJ079IIDUE
FS-za-dg X-543
Deutsch; Dialog; Empirische Forschung; Englisch; Gesprochene Sprache; Pragmalinguistik; Verstaendigungsfaehigkeit;

mf80-03-0104 Eric FL 512 397
Howlett,Frederick G.;
/"Words,words,mere words"/.
In:/Canadian Modern Language Review/,35/1979/4,S.636-653.
Bibl.;
pres.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 512 397;
HOWLFG79WWMWO
FS-za-dg X-709
Franzoesisch(FU); Lernprozess; Methode; Sekundarschule; Wortschatz; Wortschatzunterricht;

mf80-03-0105 X-59
Huybrechts,Ingrid;
/Solide,anwendungsbereite grammatische Kenntnisse im Franzoesischunterricht/.Zur Arbeit mit den ueberarbeiteten Materialien und der "Methodik Englisch- und Franzoesischunterricht".
In:/Fremdsprachenunterricht/,
23/1979/11,S.550-560.
Bibl.6;
pres.:dt.,franz.;
HUYBI079SAGKI
FS-za-dg X-59
Franzoesisch(FU); Grammatikunterricht; Methodik; Unterrichtsstunde; Verstaendigungsfaehigkeit;

mf80-03-0106 X-632
/IATEFL newsletter.
1979,56/.
International Association of Teachers of English as a Foreign Language (IATEFL)(Hrsg.);
Hounslow,Middlesex:IATEFL/1979/.
60 S.
Bibl.;
pres.:engl.;
IAOTOE79IN000
FS-zs-dg X-632
Englisch(FU); Konferenzmaterial; Sprachliche Fertigkeiten;

mf80-03-0107 X-632
/IATEFL newsletter.
1979,60/.
International Association of Teachers of English as a Foreign Language(IATEFL)(Hrsg.);
Hounslow,Middlesex:IATEFL/1979/.
51 S.
Bibl.;
pres.:engl.;
IAOTOE79IN000
FS-zs-dg X-632
Englisch(FU); Konferenzmaterial;

mf80-03-0108 X-632
/IATEFL newsletter.
1980,62/.
International Associacion of Teachers of English as a Foreign Language (IATEFL)(Hrsg.);
Hounslow,Middlesex:IATEFL/1980/.
51 S.
Bibl.;
pres.:engl.;
IAOTOE80IN000
FS-zs-dg X-632
Englisch(FU); Konferenzmaterial; Lehrerausbildung; Lernspiel; Test; Wortschatzuebung;

mf80-03-0109 X-172
Imhoff,Maurice; Murphy,Mary;
/Language,communication,and human needs:A look at second-language and rhetoric programs/.
In:/English Teaching Forum/,18
/1980/3,S.22-27.
pres.:engl.;
IMHOM080LCAHN
FS-za-dg X-172
/Aegypten/; Erfahrungsbericht; Hochschule; Lehrplan; Literatur;

mf80-03-0110
Ionica,G.I.;
/Aktivisacija poznavatel'noj dejatel'nosti studentov pri primenenii tehničeskich sredstv obučenija/.
In:/Tehničeskie sredstva obučenija v vuzach/,Kišinev:Stiinca
/1979/,S.99-103.
pres.:russ.;
IONIGI79APDSP
FS-ma-dg (FM)
Die Aktivierung des selbstaendigen Lernens bei Studenten unter Verwendung technischer Unterrichtsmittel.
Effizienz; Eigentaetigkeit; Interesse; Selbststudium; Technische Unterrichtsmittel; Unterricht;

mf80-03-0111 X-776
/Italienisch/.Zeitschrift fuer die italienische Sprache und Literatur in Wissenschaft und Unterricht.
/1.1979,1/.
Euler,Arno(Hrsg.); Sanna,Salvatore A.(Hrsg.);
Frankfurt,M.:Diesterweg/1979/.
40 S.
ISSN 0171-4996;
Bibl.;
pres.:dt.,ital.;
EULEA079I0000
FS-za-dg X-776
Bibliographie; Bildungspolitik; Italienisch; Italienisch (FU); Literatur; Textarbeit;

mf80-03-0112 X-790
Izumi,Masuko; Sadahiko,Ikenra; Itakur,Takeko;
The /language laboratory and teaching English at the college level in Japan/.
In:/NALLD Journal/,13/1979/3-4, S.11-24
Bibl.23; Gph.1;
pres.:engl.;
IZUMM079LLATE
FS-za-dg X-790
Fortgeschrittenenunterricht; /Japan/; Pattern Drill; Sprachlabor;

mf80-03-0113
Jakobsson,G.;
/K teoretičeskomu obosnovaniju sopostavitel'nogo opisanija jazykov/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1979/6,S.79-84.
Bibl.11;
pres.:russ.;
JAKOG079KTOSO
FS-za-dg X-589
Die theoretische Begruendung der kontrastiven Sprachbeschreibung. Kontrastive Linguistik; Kontrastierung; Linguistische Theorie; Russisch;

mf80-03-0114 X-128
James,David W.M.;
/Essay writing/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,32/1979/4,S.248-254.
Tab.;
pres.:engl.;
JAMEDW79EW000
FS-za-dg X-128
Aufsatz; Englisch(FU); Hochschule; Schriftliches Ausdrucksvermoegen;

mf80-03-0115 X-501
Johnson,Otto W.;
/Implementing the intensive language model:An experiment in German at the University of Florida/.
In:/Foreign Language Annals/, 13/1980/2,S.99-106.
Bibl.6; Tab.2; Gph.1;
pres.:engl.; res.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 513 053
JOHNOW80ITILM
FS-za-dg X-501
Deutsch(FU); Einstellung; Hochschule; Intensivkurs; Lehrer; Lehrplan; Methode; Modellversuch; Schueler; Unterrichtsplanung;

mf80-03-0116 X-172
Jung,Kim Haeng;
A /paper-scrap approach to internalizing language structures/.
In:/English Teaching Forum/,18 /1980/3,S.31-35.
Bibl.; Abb.; Tab.;
pres.:engl.;
JUNGKH80PATIL
FS-za-dg X-172
Englisch(FU); Gruppenarbeit; /Korea/; Pattern Drill;

mf80-03-0117 X-128
Jung,Udo O.H.;
/Fremdsprachen im Schulfunk/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,32/1979/4,S.254-256.
Bibl.; Tab.;
pres.:dt.;
JUNGU079FISOO
FS-za-dg X-128
/Deutschland,BRD/; Fremdsprachenunterricht; Schulfunk;

mf80-03-0118
Kalb,Peter E.;
/Auslaenderkinder.Lieber dreimal zu viel/.
In:/betrifft:erziehung/,13/1980/3,S.76-80.
pres.:dt.;
KALBPE80ALDZV
FS-za-dg X-781
Auslaenderunterricht; Deutsch (FU); Deutsch,Spanisch; Deutsch, Tuerkisch; Modellversuch; Politik; Schulversuch;

mf80-03-0119 X-774
Kandzora,Gabriele;
/Leistung im Englischunterricht: Eindruecke aus der Schulpraxis an einer Gesamtschule/.
In:/Englisch Amerikanische Studien/,2/1980/1,S.34-40.
Bibl.13;
pres.:dt.;
KANDG080LIEEA
FS-za-dg X-774
Differenzierung: Englisch(FU); Gesamtschule; Leistungsmessung;

mf80-03-0120
Karpov,G.V.; Romanin,V.A.;
/Techničeskie sredstva obučenija/.
Moskau:Prosveščenie/1979/.
270 S.
Abb.133;
pres.:russ.;
KARPGV79TS000
FS-mo-dg (FM)
Technische Unterrichtsmittel. Methodik; Technische Unterrichtsmittel;

mf80-03-0121 X-542
Kasper,Gabriele;
/Pragmatische Defizite im Englischen deutscher Lerner/.
In:/Linguistik und Didaktik/, 10/1979/40,S.370-379.
Bibl.; Tab.; Gph.;
pres.:dt.,engl.;
KASPG079PDIED
FS-za-dg X-542
Deutsch,Englisch; Dialog; Fehlerkunde; Hochschule; Verstaendigungsfaehigkeit;

mf80-03-0122
Kauchčišvili,N.;
/Živopis' i chudožestvennaja literatura v processe prepodavanija russkogo jazyka/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1980/1,S.74-77.
Bibl.3;
pres.:russ.;

KAUCNO80ZICLV
FS-za-dg X-589
Malerei und Belletristik im Russischunterricht.
Literatur; Methodik; Russisch (FU); Visuelle Unterrichtsmittel; Wandbild;

mf80-03-0123 X-59
Kausch,Elisabeth;
/Empfehlungen fuer die Planung des Einsatzes der Unterrichtsmittel im Fach Russisch - Klasse 8/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,23/1979/9,S.446-448.
pres.:dt.;
KAUSE079EFDPD
FS-za-dg X-59/o.K.
/Deutschland,DDR/; Lehrwerk; Russisch(FU); Unterrichtsplanung;

mf80-03-0124 X-793
Keil,R.S.;
/Zur Formbildung und Betonung des Partizips Praeteriti Passivi (PPP)/.
In:/Zielsprache Russisch/,/1980/1,S.16-26.
Bibl.16;
pres.:dt.,russ.;
KEILRD80ZFUBD
FS-za-dg X-793
Grammatik; Grammatikstoff; Morphologie; Russisch(FU);

mf80-03-0125 X-515
Kielhoefer,Bernd;
/Probleme der Lernergrammatik und ihrer Systematik/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht/,14/1980/54,S.167-180.
Bibl.8;
pres.:dt.;
KIELB080ZDLUI
FS-za-dg X-515
Franzoesisch(FU); Grammatik; Grammatikunterricht; Lernprozess;

mf80-03-0126 X-42
Kirschkamp,Franz Otto;
/Schulfernsehen im Medienverbund in der unterrichtlichen Praxis/.Beispiel:Sendung "Actualités".
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,26/1979/4,S.388-393.
Bibl.4;
pres.:dt.,franz.;
KIRSF079SIMID
FS-za-dg X-42
Franzoesisch(FU); Hoerverstehen; Leistungskurs; Schulfernsehen; Wortschatz;

mf80-03-0127 X-59
Klare,Waltraudt; Radermacher, Lutz;
/Rundfunkkurs Franzoesisch - Grundkurs Eins,Sendungen 3 und 4/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,23/1979/7-8,S.380-382.
pres.:dt.,franz.;
KLARW079RFGES
FS-za-dg X-59/o.K.
/Deutschland,DDR/; Franzoesisch (FU); Rundfunkkurs;

mf80-03-0128 X-515
Klein,Hans-Wilhelm;
/"Es hat geklingelt; das wird der Briefträger sein"/.Der Gebrauch des hypothetischen Futurs im Deutschen und im Franzoesischen.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht/,14/1980/54,S.140-143.
Bibl.;
pres.:dt.;
KLEIHW80EHGDW
FS-za-dg X-515
Franzoesisch; Franzoesisch, Deutsch; Tempus;

mf80-03-0129 X-515
Kleineidam,Hartmut;
/Zur Situation der Schulgrammatik/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht/,14/1980/54,S.95-102.
Bibl.;
pres.:dt.;
KLEIH080ZSDSD
FS-za-dg X-515
Grammatik; Grammatikstoff; Grammatikunterricht; Grammatikunterricht,Ziele;

mf80-03-0130 X-543
Knapp,Karlfried;
/Aspekte der Entwicklung von Lehrsequenzen/.
In:/Linguistische Berichte/,/1979/59,S.101-115.
Bibl.; Anh.;
pres.:dt.,engl.;
KNAPK079ADEVL
FS-za-dg X-543
Empirische Forschung; Englisch (FU); Lehrmaterialaufbau; Syntax; Uebungsprozess;

mf80-03-0131 X-542
Koenig,Wolf Dietrich;
/Zu sprachlichen Problemen auslaendischer Jugendlicher in der Bundesrepublik Deutschland/.
In:/Linguistik und Didaktik/,10/1979/40,S.332-349.
Bibl.;
pres.:dt.;
KOENWD79ZSPAJ
FS-za-dg X-542
Auslaenderunterricht; Bewusstmachung; Deutsch(FU); Kontrastive Linguistik; Szenisches Spiel;

mf80-03-0132
Komkov,I.F.;
/Metodika prepodavanija inostrannych jazykov/.
Minsk:Vyšejšaja škola/1979/.
349 S.
Bibl.; Reg.;
pres.:russ.;
KOMKIF79MPIJO
FS-mo-dg (FM)
Methodik des Fremdsprachenunterrichts.
Deutsch(FU); Englisch(FU); Franzoesisch(FU); Methode; Methodik; Uebung; Unterrichtsstunde;

mf80-03-0133
Kostomarov,V.G.; Mitrofanova, O.D.;
/Metodika kak nauka.Stat'ja pervaja.Principy metodiki/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1979/2,S.56-61.
Bibl.;
pres.:russ.;
KOSTVG79MKNSP
FS-za-dg X-589
Methodik als Wissenschaft.Erster Teil.Prinzipien der Methodik.
Darbietung; Dialog; Gespraech; Lehrmaterial; Lehrziel; Methodik; Russisch(FU); Situation; Verstaendigungsfaehigkeit;

mf80-03-0134 X-172
Kral,Thomas J.;
/Teaching pronunciation (while seeming to be doing something else)/.
In:/English Teaching Forum/,18 /1980/2,S.13-15.
Lautschr.;
pres.:engl.;
KRALTJ80TPWST
FS-za-dg X-172
Ausspracheuebung; Englisch(FU); Pattern Drill;

mf80-03-0135 X-622
Krashen,Stephen D.; Long,Michael A.; Scarcella,Robin C.;
/Age,rate and eventual attainment in second language acquisition/.
In:/TESOL Quarterly/,13/1979/4, S.573-582.
Bibl.; Tab.;
pres.:engl.;
KRASSD79ARAEA
FS-za-dg X-622
Alter; Fremdsprachiger Spracherwerb; Lernstufe; Literaturbericht; Morphologie; Neurologie; Syntax;

mf80-03-0136 X-774
Krekeler,Conny;
/Wer perfektioniert die Gegenreform/?
In:/Englisch Amerikanische Studien/,2/1980/1,S.117-119.
Bibl.; Gph.;
pres.:dt.;
KREKC080WPDGO
FS-za-dg X-774
Bildungspolitik; /D-Bayern/; Englisch;

mf80-03-0137 X-59
Krien,Margot;
Eine /Lichtbildreihe zum Rundfunkkurs Russisch/.
In:/Fremdsprachenunterricht/, 23/1979/6,S.294-297.
pres.:dt.,russ.;
KRIEM079LZRRO
FS-za-dg X-59/o.K.
Diareihe; Rundfunkkurs; Russisch (FU);

mf80-03-0138 X-774
Krohn,Dieter;
/Soziale Bedingungen der Leistung im Englischunterricht/.
In:/Englisch Amerikanische Studien/,2/1980/1,S.20-34.
Bibl.; Tab.; Gph.;
pres.:dt.; res.:engl.;
KROHD080SBDLI
FS-za-dg X-774
Effizienz; Einstellung; Englisch (FU); Soziale Herkunft;

mf80-03-0139 X-719
Kuhnert,Reinhard;
Der /Lehrplan fuer die Klassen fuenf und sechs der Hauptschulen, Realschulen und Gymnasien aus der Sicht der derzeitigen Didaktik der englischen Sprache/.
In:/Lehren und Lernen/,4/1978/ 7,S.61-74.
Bibl.; Tab.; Gph.;
pres.:dt.;
KUHNR078LFDKF
FS-za-dg X-719
Englisch(FU); Gymnasium; Hauptschule; Lehrplan; Lehrziel; Realschule;

mf80-03-0140 X-719
Kuhnert,Reinhard;
/Lehrwerke fuer den Unterricht mit auslaendischen Kindern/.
In:/Lehren und Lernen/,5/1979/ 6,S.32-51.
Bibl.; Abb.;
pres.:dt.;
KUHNR079LFDUM
FS-za-dg X-719
Auslaenderunterricht; Deutsch (FU); Lehrwerk; Lehrwerkanalyse;

mf80-03-0141 X-622
Lado,Robert;
/Language and thought:Effect of translation vs interpretation/.
In:/TESOL Quarterly/,13/1979/ 4,S.565-571.
Bibl.; Tab.; Gph.;
pres.:engl.;
LADOR079LATEO
FS-za-dg X-622
Englisch,Spanisch; Gedaechtnis; Hochschule; Interferenz; Uebersetzung; /USA/;

mf80-03-0142 X-793
Lampl,E.;
/Ispol'zovanie "metoda celych slov" pri obučenii russkomu alfavitu/.
In:/Zielsprache Russisch/,/1980/ 1,S.26-30.
pres.:russ.;
LAMPE080IMCSP
FS-za-dg X-793
Die Verwendung der Ganzheitsmethode beim Lehren des russischen Alphabets.
Alphabet; Anfangsunterricht; Aussprache; Betonung; Darbietung; Intonation; Methode; Methodik; Rhythmus; Russisch(FU);

mf80-03-0143 Eric FL 512 739
Langouet,G.;
/Technologie de l'éducation et démocratisation de l'enseignement:deux méthodes d'enseignement des langues vivantes/.
In:/Études de Linguistique Appliquée/,/1979/35,S.58-77.
pres.:franz.;
Aus:Eric Resume FL 512 739
LANGG079TDLED
FS-za-dg (FM)
Audiolinguale Methode; /Frankreich/; Kulturkunde; Lehrziel; Methode;

mf80-03-0144 Eric FL 512 793
LaPergola-Arezzo,Ersilia;
/Error analysis:Rationale and pedagogical implications/.
In:/Rassegna Italiana di Linguistica Applicata/,11/1979/1-2, S.47-68.
pres.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 512 793
LAPEE079EARAP
FS-za-dg (FM)
Empirische Forschung; Fehler; Fehlerkunde; Fremdsprachenunterricht; Kontrastive Linguistik; Linguistische Theorie; Methode;

mf80-03-0145 X-59
Laue,Ulrich;
/Zur Aktivierung der Schueler im Russischunterricht der Oberstufe/.
In:/Fremdsprachenunterricht/, 23/1979/9,S.429-435.
Bibl.6;
pres.:dt.,russ.;
LAUEU079ZADSI
FS-za-dg X-59
Gruppenarbeit; Individuelle Unterschiede; Methodik; Motivation; Oberstufenunterricht; Russisch(FU);

mf80-03-0146 X-59
Leder,Ingelore;
/Einige Erfahrungen mit den ueberarbeiteten Materialien der Klasse 7/.
In:/Fremdsprachenunterricht/, 23/1979/11,S.561-562.
pres.:dt.;
LEDEI079EEMDU
FS-za-dg X-59
/Deutschland,DDR/; Erfahrungsbericht; Lehrwerk; Russisch (FU);

mf80-03-0147 X-622
Legarreta,Dorothy;
The /effects of program models on language acquisition by Spanish speaking children/.
In:/TESOL Quarterly/,13/1979/4,S.521-534.
Bibl.; Tab.;
pres.:engl.;
LEGAD079E0PM0
FS-za-dg X-622
Bilingualismus; Englisch(FU); Kindergarten; Methode; Spanisch,Englisch; Statistische Auswertung;

mf80-03-0148
Legault,Suzanne; Silver,Marie-France;
/De l'importance de l'étude des niveaux de langue dans l'enseignement du francais langue seconde au Canada/.
In:Le /Francais dans le Monde/, 19/1980/152,S.32-33.
pres.:franz.;
LEGAS080DLDLD
FS-za-dg X-503
Dialekt; Fremdsprachenunterricht; Hoer-Verstehens-Uebung; Sprachgebrauch;

mf80-03-0149 X-42
Lehberger,Reiner;
Das /"Living Newspaper" - eine Unterrichtseinheit fuer die Sekundarstufe 2/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,26/1979/4,S.357-364.
Bibl.19;
pres.:dt.,engl.;
LEHBR079LNEUF
FS-za-dg X-42
Drama; Englisch(FU); Landeskunde; Leistungskurs; Unterrichtseinheit;

mf80-03-0150
Lehmann,Denis; Moirand,Sophie;
Une /approche communicative de la lecture/.
In:Le /Francais dans le Monde/, 20/1980/153,S.72-79.
pres.:franz.;
LEHMD080ACDLL
FS-za-dg X-503
Lesen; Verstaendigungsfaehigkeit;

mf80-03-0151 X-59
/Lehrbuch Englisch - Grundkurs Zwei,Lektion 29/.
Schibor,Dorothea(Mitarb.); u.a.;
In:/Fremdsprachenunterricht/,23 /1979/6,S.297-298.
pres.:engl.;
SCHID079LEGZL
FS-za-dg X-59/o.K.
/Deutschland,DDR/; Englisch(FU); Lehrwerk;

mf80-03-0152 X-59
/Lehrbuch Franzoesisch - Grundkurs Eins,Lektionen 1 und 2/.
Krueger,Ulrich(Mitarb.); u.a.;
In:/Fremdsprachenunterricht/, 23/1979/6,S.303-305.
pres.:franz.;
KRUEU079LFGEL
FS-za-dg X-59/o.K.
/Deutschland,DDR/; Franzoesisch(FU); Lehrbuch;

mf80-03-0153 X-59
/Lehrbuch Russisch - Klasse Acht,Lektion 2/.
Lissner,Hans-Joachim; Sacharowa, Inna; u.a.;
In:/Fremdsprachenunterricht/,23 /1979/7-8,S.356-358.
pres.:russ.,dt.;
LISSHJ79LRKAL
FS-za-dg X-59/o.K.

/Deutschland,DDR/; Lehrbuch; Russisch(FU); Sekundarstufe Eins;

mf80-03-0154 X-59
/Lichtbildreihe R Eintausendeinundzwanzig.Diafundus Leningrad/.
Mosel,Walter;
In:/Fremdsprachenunterricht/, 23/1979/11,S.572.
pres.:dt.;
MOSEW079LREDL
FS-za-dg X-59/o.K.
/Deutschland,DDR/; Dia; Russisch (FU);

mf80-03-0155 X-59
/Lichtbildreihe R Eintausendneunundreissig.Personen und Situationen aus dem Rundfunkkurs Russisch/.
In:/Fremdsprachenunterricht/, 23/1979/9,S.448-449.
pres.:dt.;
00000079LREPU
FS-za-dg X-59/o.K.
/Deutschland,DDR/; Dia; Rundfunkkurs; Russisch(FU); Unterrichtsplanung;

mf80-03-0156 X-59
Lissner,Hans-Joachim;
/Zu den ueberarbeiteten Materialien fuer den Russischunterricht in Klasse 8/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,23 /1979/7-8,S.352-356.
Bibl.3;
pres.:dt.,russ.;
LISSHJ79ZDUMF
FS-za-dg X-59/o.K.
/Deutschland,DDR/; Lehrbuch; Lehrwerk; Russisch(FU); Sekundarstufe Eins;

mf80-03-0157 Eric FL 513 078
Lorenceau,Annette;
La /ponctuation chez les ecrivains d'aujourd'hui - Resultats d'une enquete/.
In:/Langue Francaise/,/1980/ 45,S.88-97.
pres.:franz.;
Aus:Eric Resume FL 513 078
LOREA080PCLED
FS-za-dg X-554
Einstellung; Empirische Forschung; Franzoesisch; Grammatik; Grammatikstoff; Schriftsprache; Syntax;

mf80-03-0158 X-719
Lumpp,Gesine;
/Sprachhilfe fuer auslaendische Kinder ausserhalb der Institution Schule(Denkendorfer Modell)/.
In:/Lehren und Lernen/,5/1979/ 7,S.11-24.
pres.:dt.;
LUMPG079SFAKA
FS-za-dg X-719
Auslaenderunterricht; Deutsch (FU); /Deutschland,BRD/; Nichtschulische Ausbildung;

mf80-03-0159 X-172
McGuire,Peter L.;
/Time-tense alignment exercises: A dramatic treatment of verb tenses/.
In:/English Teaching Forum/,18 /1980/3,S.13-15.
Bibl.;
pres.:engl.;
MCGUPL80TAEAD
FS-za-dg X-172
Englisch(FU); Methode; /Polen/;

mf80-03-0160 X-172
Mackay,Ronald;
/English for specific purposes: A Mexican case study/.
In:/English Teaching Forum/, 18/1980/2,S.8-12.
Bibl.; Tab.;
pres.:engl.;
MACKR080EFSPA
FS-za-dg X-172
Englisch(FU); Fachsprache; Lehrplan; /Mexiko/;

mf80-03-0161 X-622
McKay,Sandra;
/Teaching the syntactic,semantic and pragmatic dimensions of verbs/.
In:/TESOL Quarterly/,14/1980/1, S.17-26.
Bibl.8; Tab.5;
pres.:engl.; res.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 513 060
FS-za-dg X-622
Computer Assisted Instruction; Englisch(FU); Semantik; Syntax; Wortschatzuebung;

mf80-03-0162 X-617
Mackiewicz,Wolfgang;
/Bewegung auf dem Sprachlabormarkt/.
In:/Lehrmittel aktuell/,5/1979/ 4,S.12-15.
Bibl.; Abb.;
pres.:dt.;
MACKW079BADSO
FS-za-dg X-617
Fremdsprachenunterricht; Sprachlabor;

mf80-03-0163 X-172
McLean,Alan C.;
/Destroying the teacher:The need for learner-centered teaching/.
In:/English Teaching Forum/,18 /1980/3,S.16-19.
Bibl.;
pres.:engl.;
MCLEAC80DTTTN
FS-za-dg X-172
Lehrer; Lernen; Methode; Schueler;

mf80-03-0164 X-128
Mann,Renate;
/Pragmatik und Englischunterricht:Ein Beitrag zur Rezeption der Sprechakttheorie in der Fachdidaktik/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,32/1979/4,S.211-222.
Bibl.81;
pres.:dt.;

MANNR079PUEEB
FS-za-dg X-128
Didaktik; Fremdsprachenunterricht; Lehrmaterial; Lehrziel; Methodik; Pragmalinguistik;

mf80-03-0165
Markman,Ja.I.;
/Prepodavanie učebnogo kursa "Primenenie techničeskich sredstv"/.
In:/Techničeskie sredstva obučenija v vuzach/,Kišinev:Stiinca/1979/,S.29-34.
pres.:russ.;
MARKJI79PUKPT
FS-ma-dg (FM)
Die Konzeption einer Lehrveranstaltung zur "Verwendung technischer Unterrichtsmittel".
Fremdsprachenunterricht; Hochschule; Lehrerausbildung; Technische Unterrichtsmittel;

mf80-03-0166 Do-916-9
Markus,Helmut;
Der /bleibende Nutzen der Satire. Ueberlegungen zum Problem der satirischen Norm/.
In:/Schullektuere(Anglistik und Englischunterricht.9)/,Trier: WVT Wiss.Verl.Trier/1979/,S.131-158.
Bibl.;
pres.:dt.,engl.;
MARKH079BNDSU
FS-ma-dg Do-916-9/o.K.
Kulturkunde; Lektuere; Literatur;

mf80-03-0167 X-59
Maske,Marlies;
/Fuenfzehnte Russisch-Olympiade der DDR - wuerdiger Beitrag zum FDJ-Aufgebot der DDR 30/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,23/1979/10,S.533-535.
pres.:dt.;
MASKM079FRDDW
FS-za-dg X-59
Ausserschulische Aktivitaeten; /Deutschland,DDR/; Russisch(FU);

mf80-03-0168 X-609
Matthews-Břeský,R.J.H.;
/Future time in English/.
In:/Zielsprache Englisch/,9/1979/4,S.14-20.
pres.:engl.;
MATTRJ79FTIEO
FS-za-dg X-609
Aspekt; Englisch; Englisch(FU); Grammatik; Tempus;

mf80-03-0169
Mauriac,Paul;
"La /compréhension du francais parlé au niveau avancé:un exemple de test/".
In:Le /Francais dans le Monde/,19/1980/152,S.34-40.
pres.:franz.;
MAURP080CDFPA
FS-za-dg X-503
Fortgeschrittenenunterricht; Franzoesisch(FU); Fremdsprachliche Rundfunksendung; Gesprochene Sprache; Grammatik; Hoeren; Hoervermoegen; Hoerverstehen; Hoer-Verstehens-Uebung; Lehrbuchunabhaengiges Sprachlaborprogramm; Schreiben; Test;

mf80-03-0170 X-793
Mehlig,H.R.;
/Linguistische und didaktische Ueberlegungen zum Verbalaspekt im Russischen/.
In:/Zielsprache Russisch/,/1980/1,S.1-16.
Bibl.10;
pres.:dt.;
MEHLHR80LUDUZ
FS-za-dg X-793
Aspekt; Grammatik; Methodik; Russisch(FU);

mf80-03-0171
Morkovkin,V.V.;
/Rassuždenie o nekotorych lingvističeskich ponjatijach v prikladnom aspekte/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/,/1979/6,S.74-79.
Bibl.18;
pres.:russ.;
MORKVV79RONLP
FS-za-dg X-589
Die Eroerterung einiger linguistischer Begriffe im Kontext der angewandten Sprachwissenschaft.
Angewandte Linguistik; Lexikographie; Methodik; Russisch(FU);

mf80-03-0172 X-609
Morris,Susan;
/Some English word-lists and their limitations/.
In:/Zielsprache Englisch/,9/1979/4,S.21-24.
Bibl.;
pres.:engl.;
MORRS079SEWAT
FS-za-dg X-609
Englisch(FU); Worthaeufigkeit; Wortschatz; Wortschatzauswahl;

mf80-03-0173 X-515
Mueller,Richard M.;
/Probleme der grammatischen Regel/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht/,14/1980/54,S.115-123.
Bibl.;
pres.:dt.;
MUELRM80PDGRO
FS-za-dg X-515
Grammatik; Grammatikstoff; Grammatikunterricht;

mf80-03-0174 X-59
Mueller-Buelow,Edeltraut;
/Beruecksichtigung individueller Unterschiede der Schueler bei Hausaufgaben/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,23/1979/9,S.436-439.
Bibl.8;
pres.:dt.;
MUELE079BIUDS
FS-za-dg X-59
Anfangsunterricht; Hausarbeit; Individuelle Unterschiede; Motivation; Russisch(FU);

mf80-03-0175 Do-916-9
Mueller-Zannoth,Ingrid;
/Schullektuere in England:Eine Alternative zur Standardlektuere im fremdsprachlichen Literaturunterricht/.
In:/Schullektuere(Anglistik und Englischunterricht.9)/,Trier:WVT Wiss.Verl.Trier/1979/,S.171-202.
Bibl.; Tab.;
pres.:dt.,engl.;
MUELI079SIEEA
FS-ma-dg Do-916-9
Englisch(FU); /Grossbritannien/; Lektuere; Literatur; Sekundarstufe Zwei; Uebersicht;

mf80-03-0176 X-548
Nauck,H.-J.;
/"Listening comprehension" im Englischunterricht/.Theorie und Praxis einer vernachlaessigten Arbeitsweise.
In:/Neue Unterrichtspraxis/,13/1980/3,S.165-171.
Bibl.;
pres.:dt.,engl.;
NAUCHJ80LCIEO
FS-za-dg X-548
Allgemeinbildende Schule; Englisch(FU); Hoerverstehen; Test; Tonband;

mf80-03-0177 X-682
Navas,Maria Victoria;
/Algunos apuntes sobre la enseñanza del español en Portugal/.
In:/Boletin de la Asociacion Europea de Profesores de Español/,12/1979/20,S.87-91.
pres.:span.;
NAVAMV79AASLE
FS-za-dg X-682
Einige Anmerkungen zu dem Spanischunterricht in Portugal.
Hochschule; Politik; /Portugal/; Spanisch(FU);

mf80-03-0178 Eric FL 512 258
Niedzielski,Henri;
Le /contexte, le raisonnement et l'intuition dans l'apprentissage individualisé de la lecture/.
In:/French Review/,52/1979/4,S.575-583.
pres.:franz.;
Aus:Eric Resume FL 512 258;
NIEDH079CLREL
FS-za-dg X-49
Franzoesisch(FU); Lesen; Methode; Wortschatz;

mf80-03-0179 X-42
/Noch einmal:American English - British English/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,27/1980/1,S.90-91.
Bibl.;
pres.:engl.;
00000080NEAEB
FS-za-dg X-42
Amerikanisch; Dialekt; Englisch; Englisch(FU); Sprachgebrauch;

mf80-03-0180 X-128
Nold,Guenter;
/Beobachtungen zum Sprachverhalten des Lehrers im Englischunterricht/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,32/1979/4,S.242-248.
Bibl.13;
pres.:engl.;
NOLDG079BZSDL
FS-za-dg X-128
Englisch(FU); Lehrer; Sprachgebrauch;

mf80-03-0181 X-718
Nuenning,Paul;
/Nonsense-Dichtung im Englischunterricht/.Unterrichtsbeispiele fuer das 5. bis 8. Schuljahr.
In:/Monatshefte fuer die Unterrichtspraxis - Die Scholle/,47/1979/8,S.630-640.
Bibl.; Abb.; Tab.;
pres.:dt.,engl.;
NUENP079NIE00
FS-za-dg X-718
Anfangsunterricht; Englisch(FU); Literatur;

mf80-03-0182 X-180
Nuehning,Paul;
/Waiter,when do I become a beefsteak/?
In:/Englisch/,15/1980/2,S.55-59.
Tab.; Vokabular;
pres.:dt.,engl.;
NUENP080WWDIB
FS-za-dg X-180
Englisch(FU); Erfahrungsbericht; Fehler; Lehrerausbildung; Unterrichtssprache;

mf80-03-0183 X-501
Nussenbaum,Gladys S.
/Foreign language teaching and bilingual education - A natural alliance/.
In:/Foreign Language Annals/,13/1980/2,S.125-126.
Bibl.7;
pres.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 513 056
NUSSGS80FLTAB
FS-za-dg X-501
Bilingualismus; Fremdsprachiger Spracherwerb; Kulturkunde; Muttersprache; Sekundarschule; Soziolinguistik; Spanisch(FU); Spanisch(MU); /USA/; Verstaendigungsfaehigkeit;

mf80-03-0184 X-774
Offe,Susanne;
/Leistungsmotivation und Leistungsmessung/.
In:/Englisch Amerikanische Studien/,2/1980/1,S.8-19.
Bibl.;
pres.:dt.; res.:engl.;
OFFES080LUL00
FS-za-dg X-774
Leistungsbeurteilung; Leistungsmessung; Lernen; Lernprozess; Motivation; Psychologie;

mf80-03-0185 X-128
Omasreiter,Ria;
Die /Behandlung des Wilden. Westens auf der Mittelstufe/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,32/1979/4,S.228-233.
Bibl.4;
pres.:dt.,engl.;
OMASR079BDWWA
FS-za-dg X-128
Englisch(FU); Landeskunde; Sekundarstufe Eins; Unterrichtseinheit; /USA/;

mf80-03-0186 X-172
Palmer,Joe D.;
/How a paragraph hangs together/.
In:/English Teaching Forum/,18/1980/2,S.16-19.
Bibl.; Abb.; Gph.;
pres.:engl.;
PALMJD80HAPHT
FS-za-dg X-172
Bildgeschichte; Englisch(FU); Textarbeit;

mf80-03-0187 X-726
/Papers and studies in contrastive linguistics.
1980,11/.
Fisiak,Jacek(Hrsg.); u.a.;
Poznan:Adam Mickiewicz University; Arlington,Va.:Center for Applied Linguistics/1980/.149 S.
The /Polish-English contrastive project/.
Bibl.; Tab.; Gph.; Lautschr.;
Vokabular;
pres.:engl.,poln.,finn.;
FISIJ080PASIC
FS-mo-dg X-726
Amerikanisch,Thai; Englisch, Polnisch; Finnisch,Englisch; Kontrastive Linguistik; Lexik; Psycholinguistik; Transformationsgrammatik;

mf80-03-0188 X-42
Paulus,Hartmut;
/Nichtfiktionale Texte im Englischunterricht der Sekundarstufe II/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,27/1980/1,S.88-89.
Bibl.;
pres.:dt.,engl.;
PAULH080NTIED
FS-za-dg X-42
Englisch(FU); Sachtext; Sekundarstufe Zwei; Textart;

mf80-03-0189 X-42
Perkins,Chris;
/From "teacher responses" to oral fluency/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,27/1980/1,S.97-99.
Bibl.;
pres.:engl.;
PERKC080FTRTO
FS-za-dg X-42
Englisch(FU); Hochschule; Muendliches Ausdrucksvermoegen;

mf80-03-0190 X-622
Perkins,Kyle;
/Using objective methods of attained writing proficiency to discriminate among holistic evaluations/.
In:/Tesol Quarterly/,14/1980/1,S.61-69.
Bibl.24; Tab.3; Anh.1;
pres.:engl.; res.:engl.;
Aus:ERIC Resume FL 513 064
PERKK080UOMOA
FS-za-dg X-622
Aufsatz; Englisch(FU); Fehlerbewertung; Hochschule; Statistische Auswertung; Test; /USA/;

mf80-03-0191 Do-916-9
Pfister,Manfred;
/Strukturalistische Gedichtanalyse im Englischunterricht am Beispiel von John Wains 'Poem without a main verb'/.
In:/Schullektuere(Anglistik und Englischunterricht.9)/,Trier:WVT Wiss.Verl.Trier/1979/,S.43-59.
Bibl.; Gph.;
pres.:dt.;
PFISM079SGIEA
FS-ma-dg Do-916-9/o.K.
Interpretation; Literatur; Lyrik; Textarbeit;

mf80-03-0192 X-96
Phillips,Betty S.; Bouma,Lowell;
The /acquisition of German plurals in native children and non-native adults/.
In:/IRAL/,18/1980/1,S.21-29.
Bibl.; Tab.;
pres.:engl.,dt.; res.:franz., dt.;
PHILBS80AOGPI
FS-za-dg X-96
Deutsch(FU); Empirische Forschung; Englisch,Deutsch; Interferenz; Morphologie; Muttersprachiger Spracherwerb;

mf80-03-0193 X-682
Pla,Anne-Marie;
La /enseñanza del español en el este de Francia(en los colegios e institutos)/.
In:/Boletin de la Asociacion Europea de Profesores de Español/,12/1979/20,S.81-86.
Tab.2; Kt.1;
pres.:span.;
PLAOA079EDEEE
FS-za-dg X-682
Der Spanischunterricht in Ostfrankreich.
Bildungspolitik; /Frankreich/; Schulpolitik; Spanisch(FU); Unterrichtsorganisation;

mf80-03-0194 Do-916-9
Plech,Ingeborg; Zydatiss,Wolfgang;
/Gedichtanalysen im Englischunterricht der gymnasialen Oberstufe mit Hilfe des Aequivalenzprinzips/.
In:/Schullektuere(Anglistik und Englischunterricht.9)/,Trier:WVT Wiss.Verl.Trier/1979/,S.9-42.
Bibl.; Abb.; Gph.;

pres.:engl.;
PLECI079GIEDG
FS-ma-dg Do-916-9
Englisch(FU); Gymnasium; Interpretation; Lyrik; Unterrichtseinheit;

mf80-03-0195 X-774
Pleines,Jochen;
/Fremdsprachenunterricht und seine Vermarktung/.
In:/Englisch Amerikanische Studien/,2/1980/1,S.94-99.
Bibl.;
pres.:dt.;
PLEIJ080FUSVO
FS-za-dg X-774
Bildungspolitik; Fremdsprachenunterricht; Rezension;

mf80-03-0196 X-661
Plenk,Hubert;
Die /paedagogische Ausbildung der zukuenftigen Spanischlehrer fuer die Gymnasien in Bayern/.
In:/Zielsprache Spanisch/,/1979/, S.25-26.
pres.:dt.;
PLENH079PADZS
FS-za-dg X-661
/D-Bayern/; Gymnasium; Lehrerausbildung; Spanisch(FU);

mf80-03-0197 X-42
Plonka,Gisela;
/Using the belt/.Ein Unterrichtsvorschlag fuer die Oberstufe.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,27/1980/1,S.35-38.
Bibl.;
pres.:dt.,engl.;
PLONG080UTBOO
FS-za-dg X-42
Englisch(FU); Landeskunde; Sekundarstufe Zwei; Textarbeit;

mf80-03-0198 X-59
Porsch,Guenter;
/Gute Erfahrungen - zur Diskussion gestellt/.
In:/Fremdsprachenunterricht/, 23/1979/11,S.545-549.
Bibl.;
pres.:dt.;
PORSG079GEZDG
FS-za-dg X-59
/Deutschland,DDR/; Fremdsprachenunterricht;

mf80-03-0199
/Problemy izučenija inostrannych jazykov v zaočnoj i večernej vyšej škole.Mežuzovskij Sbornik. 3/.
Ministerstvo vysšego i srednego special'nogo obrazovanija RSFSR; Leningrad:Izdatel'stvo Leningradskogo universiteta/1979/.
133 S.
ISSN 0134-8507;
Bibl.190; Gph.;
pres.:russ.;
MVISS079PIIJV
FS-mo-dg (FM)
Probleme des Fremdsprachenstudiums an Fern- und Abendhochschulen.
Interuniversitaerer Sammelband.3.
Deutsch(FU); Didaktik; Englisch (FU); Fernsehkurs; Fernstudium; Hochschule; Lehrerfortbildung; Leistungsmessung; Lesen; Methodik; Technische Unterrichtsmittel;

mf80-03-0200 Do-1132-1
/Projekt Fremdsprachenunterricht.
Erstens.Englischunterricht in der Sekundarstufe Eins/.
Kramer,Juergen(Hrsg.); Mans,Elmar J.(Hrsg.); Vielau,Axel(Hrsg.);
Stuttgart:Metzler/1979/.VIII, 154 S.
ISBN 3-476-30060-9;
Bibl.; Abb.; Tab.; Gph.;
pres.:dt.,engl.;
KRAMJ079PFEEI
FS-mo-dg Do-1132-1
Anfangsunterricht; Englisch(FU); Grammatik; Leistungsmessung; Sekundarstufe Eins; Textarbeit; Uebung; Verstaendigungsfaehigkeit;

mf80-03-0201
Purm,R.;
/K metodičeskoj podgotovke buduščich učitelej russkogo jazyka/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1980/1,S.71-74.
Bibl.8;
pres.:russ.;
PURMR080KMPBU
FS-za-dg X-589
Die methodische Ausbildung zukuenftiger Russischlehrer.
Lehrerausbildung; Methode; Methodik; Russisch(FU);

mf80-03-0202 X-759
Raab,Cornelie;
/Wir lernen die Farben rot,gruen, blau und gelb kennen/.
In:/Ehrenwirth Grundschulmagazin/, 6/1979/11,S.31-32.
Abb.;
pres.:dt.;
RAABC079WLDFR
FS-za-dg X-759
Deutsch(FU); Grundschule; Unterrichtseinheit;

mf80-03-0203 X-661
Rahmlow,Barbara;
/Problemas y cuestiones relacionados con la enseñanza del español/.
In:/Zielsprache Spanisch/,/1979/, S.19-24.
Bibl.;
pres.:span.;
RAHMB079PYCRC
FS-za-dg X-661
Probleme und Fragen im Zusammenhang mit dem Spanischunterricht.
/Deutschland,BRD/; Didaktik; Lehrer; Lehrziel; Methode; Spanisch(FU); Volkshochschule;

mf80-03-02[illegible] X-515
Raupach,Manfred;
/"Regeln" fuer die Verwendung der voix passive/?
In:Der /fremdsprachliche Unterricht/,14/1980/54,S.124-134.
Bibl.; Tab.;
pres.:dt.;
RAUPM080RFDVD
FS-za-dg X-515
Franzoesisch(FU); Franzoesisch, Deutsch; Grammatik; Interferenz;

mf80-03-0205 X-622
/Reading English for specialized purposes:Discourse analysis and the use of student informants/.
Cohen,Andrew; Glasman,Hilary; Rosenbaum-Cohen,Phyllis R.; u.a.;
In:/TESOL Quarterly/,13/1979/4,S.551-564.
Bibl.; Tab.;
pres.:engl.;
COHEA079REFSP
FS-za-dg X-622
Empirische Forschung; Englisch (FU); Fachsprache; Hochschule; /Israel/; Textarbeit;

mf80-03-0206 X-682
Rebel-Runckel,Juana;
El /"bloqueo",fenomeno de interferencia en el aprendizaje de idiomas,importante para la motivacion del alumno/.
In:/Boletin de la Asociacion Europea de Profesores de Español/, 12/1979/21,S.3-5.
pres.:span.;
REBEJ079BFDIE
FS-za-dg X-682
Der "Block",wichtiges Interferenz-Phaenomen beim Fremdsprachenerwerb fuer die Motivation des Schuelers.
Interferenz; Motivation;

mf80-03-0207 X-128
Reisener,Helmut;
/Rezeptionskompetenz:Ein lohnendes Lernziel fuer den Englischunterricht der Hauptschule/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,32/1979/4,S.233-238.
Bibl.23;
pres.:dt.;
REISH079RELLF
FS-za-dg X-128
Englisch(FU; Hauptschule; Hoerverstehen; Lesen;

mf80-03-0208 X-622
Richards,Jack C.;
/Introducing the perfect:An exercise in pedagogic grammar/.
In:/TESOL Quarterly/,13/1979/4,S.495-500.
Bibl.;
pres.:engl.;
RICHJC79ITPAE
FS-za-dg X-622
Aspekt; Englisch(FU); Grammatikunterricht; Lehrplan; Tempus;

mf80-03-0209
Richter,Helmut;
/Kuehn-Memorandum.Wegweiser zur Integration/.
In:/betriff:erziehung/,13/1980/2,S.14-16.
pres.:dt.;
RICHH080KWZIO
FS-za-dg X-781
Auslaenderunterricht; Deutsch (FU); Lehrziel; Nichtschulische Ausbildung; Politik; Schule; Verstaendigungsfaehigkeit;

mf80-03-0210 X-59
Richter,Rolf;
/Ueberarbeitete Materialien im Grundkurs Franzoesisch/.
In:/Fremdsprachenunterricht/, 23/1979/6,S.281-288.
pres.:dt.;
RICHR079UMIGF
FS-za-dg X-59/o.K.
Aussprachegenauigkeit; /Deutschland,DDR/; Franzoesisch(FU); Grammatik; Lehrbuch; Lehrer; Lehrmaterialaufbau; Methodik;

mf80-03-0211 X-661
Rodriguez-Richart,José;
/Textos de lectura en español fácil/.
In:/Zielsprache Spanisch/,/1979/, S.15-19.
Vokabular;
pres.:span.;
RODRJ079TDLEE
FS-za-dg X-661
Lesetexte in leichtem Spanisch.
Spanisch(FU); Textarbeit;

mf80-03-0212 X-42
Ross,Ingrid;
/Englische Lektuere im dritten bis sechsten Lernjahr/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,27/1980/1,S.16-22.
Bibl.;
pres.:dt.;
ROSSI080ELIDB
FS-za-dg X-42
Englisch(FU); Lehrmaterialeinsatz; Lektuere; Methodik; Sekundarstufe Eins;

mf80-03-0213 X-140
Rossenbeck,Klaus;
/Fachsprachliche Lexik als Problem der Fremdsprachendidaktik (Schwedisch - Deutsch)/.
In:/Moderna Sprak/,74/1980/1, S.39-50.
Bibl.;
pres.:dt.;
ROSSK080FLAPD
FS-za-dg X-140
Deutsch(FU); Deutsch,Schwedisch; Fachsprache; Hochschule; Lehrziel;

mf80-03-0214 X-59
/Rundfunkkurs Franzoesisch - Grundkurs Eins,Sendungen 1 und 2/.
In:/Fremdsprachenunterricht/, 23/1979/6,S.312-313.
pres.:dt.,franz.;
00000079RFGES
FS-za-dg X-59/o.K.
/Deutschland,DDR/; Franzoesisch (FU); Rundfunkkurs; Unterrichts=planung;

mf80-03-0215 X-59
/Rundfunkkurs Franzoesisch - Grundkurs Eins.Sendungen 5 und 6/.
In:/Fremdsprachenunterricht/, 23/1979/9,S.461-462.
pres.:dt.,franz.;
00000079RFGES
FS-za-dg X-59/o.K.
/Deutschland,DDR/; Franzoe=sisch(FU); Rundfunkkurs;

mf80-03-0216 X-59
/Rundfunkkurs Russisch,Sendung Eins/.
Lissner,Hans-Joachim; Sacharo=wa,Inna; Krien,Margot; u.a.;
In:/Fremdsprachenunterricht/, 23/1979/7-8,S.365-367.
pres.:dt.,russ.;
LISSHJ79RRSEO
FS-za-dg X-59/o.K.
/Deutschland,DDR/; Rundfunk=kurs; Russisch(FU);

mf80-03-0217 X-59
/Rundfunkkurs Russisch.Sen=dung Zwei/.
In:/Fremdsprachenunterricht/, 23/1979/9,S.444-446.
pres.:dt.,russ.;
00000079RRSZO
FS-za-dg X-59/o.K.
/Deutschland,DDR/; Rundfunk=kurs; Russisch(FU);

mf80-03-0218 X-59
/Rundfunkkurs Russisch.Sendung Fuenf/.
Sacharowa,Inna; Krien,Margot;
In:/Fremdsprachenunterricht/, 23/1979/11,S.570-572.
pres.:dt.,russ.;
SACHI079RRSFO
FS-za-dg X-59/o.K.
/Deutschland,DDR/; Rundfunkkurs; Russisch(FU);

mf80-03-0219 X-59
/Rundfunkkurs Russisch.Sendung Sechs/.
Sacharowa,Inna; Krien,Margot;
In:/Fremdsprachenunterricht/, 23/1979/12,S.615-617.
pres.:dt.,russ.;
SACHI079RRSSO
FS-za-dg X-59/o.K.
/Deutschland,DDR/; Lehrwerk; Rundfunkkurs; Russisch(FU);

mf80-03-0220 X-626
Sallaberger,Isabelle;
/Einige praktische Beispiele/.
In:/Zielsprache Franzoesisch/, /1980/1,S.8-10.
pres.:dt.,franz.;
SALLI080EPBOO
FS-za-dg X-626
Dialog; Erwachsenenbildung; Fran=zoesisch(FU); Lehrplan; Volks=hochschule;

mf80-03-0221 X-661
Sánchez Pérez,Aquilino;
/Español en directo:El porqué y el cómo de un método de español para extranjeros/.
In:/Zielsprache Spanisch/,/1979/, S.9-14.
Tab.;
pres.:span.;
SANCA079EEDEP
FS-za-dg X-661
"Espanol en directo":das Warum und Wie einer Spanischlehrme=thode fuer Auslaender.
Lehrwerk; Rezension; Spanisch (FU);

mf80-03-0222 X-622
Sandsberry,Lynne;
/Magazine ads and logic in the ESL classroom/.
In:/TESOL Quarterly/,13/1979/4, S.501-507.
Bibl.;
pres.:engl.;
SANDL079MAALI
FS-za-dg X-622
Englisch(FU); Fortgeschrittenen=unterricht; Hochschule; Rund=funk; Textarbeit; Zeitung;

mf80-03-0223
Savickaja,A.A.; Efimova,N.E.;
/Primenenie TSO pri izučenii materiala po stranovedeniju na urokach russkogo jazyka v gruppach studentov-inostran=cev/.
In:/Technićeskie sredstva obu=čenija v vuzach/,Kišinev:Stiin=ca/1979/,S.51-58.
pres.:russ.;
SAVIAA79PTPIM
FS-ma-dg (FM)
Der Einsatz technischer Unter=richtsmittel zur Vermittlung landeskundlicher Informationen im Russischunterricht fuer Aus=laender.
Diareihe; Film; Fremdsprachen=unterricht; Landeskunde; Tech=nische Unterrichtsmittel; Ton=bildreihe;

mf80-03-0224 Eric FL 512 991
Schaarschmidt,Gunter;
A /natural learning sequence: passives and participles in Russian/.
In:/Russian Language Journal/, 33/1979/115,S.6-18.
pres.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 512 991
SCHAG079NLSPA
FS-za-dg (FM)

Fehler; Fehlerkunde; Grammatikstoff; Interferenz; Kontrastive Linguistik; Methode; Russisch(FU); Syntax; Taxonomischer Strukturalismus;

mf80-03-0225 X-59
Schade,Wolfgang;
/"Lernwortschatz Russisch" in Klasse acht/.
In:/Fremdsprachenunterricht/, 23/1979/10,S.489-496.
pres.:dt.,russ.;
SCHAW079LRIKA
FS-za-dg X-59
/Deutschland,DDR/; Russisch(FU); Unterrichtsplanung; Wortschatzunterricht;

mf80-03-0226 X-59
Scharf,Arnold; Schepers,Herbert;
/An der Schwelle zum vierten Jahrzehnt der Ausbildung von Russischlehrern in der DDR/.
In:/Fremdsprachenunterricht/, 23/1979/9,S.420-428.
Bibl.15;
pres.:dt.;
SCHAA079ADSZV
FS-za-dg X-59
Hochschule; Landeskunde; Lehrerausbildung; Lehrziel; Methodik; Russisch(FU);

mf80-03-0227 X-180
Schepp,Peter; Rompel,Eckehard;
Der /"Stafford Newsletter" - Moeglichkeiten des Einsatzes einer englischen Regionalzeitung im Unterricht/.
In:/Englisch/,15/1980/2,S.47-55.
Bibl.; Abb.;
pres.:dt.,engl.;
SCHEP080SNMDE
FS-za-dg X-180
Englisch(FU); Landeskunde; Zeitung;

mf80-03-0228 X-626
Scherfer,Peter;
/Kritische Bemerkungen zum Begriffsinstrumentarium zur Angabe des sprachlichen Materials fuer den ausserschulischen Franzoesischunterricht/.
In:/Zielsprache Franzoesisch/, /1980/1,S.17-29.
Bibl.;
pres.:dt.;
SCHEP080KBZBZ
FS-za-dg X-626
Franzoesisch(FU); Lehrziel; Unterrichtsphraseolgie;

mf80-03-0229 X-59
Schlegel,Hans;
/Einige linguolandeskundliche Aspekte im Russischunterricht/.
In:/Fremdsprachenunterricht/, 23/1979/12,S.594-599.
Bibl.7;
pres.:dt.,russ.;
SCHLH079ELAIR
FS-za-dg X-59
Bedeutung; Landeskunde; Russisch; Russisch(FU);

mf80-03-0230 X-147
Schneiders,Hans-Wolfgang;
/Wie uebersetzt man "Fachhochschule"/? Grundsaetzliches zum Uebersetzen von Institutionsbezeichnungen.
In:/Lebende Sprachen/,25/1980/2, S.63-66.
Bibl.; Tab.;
pres.:dt.;
SCHNH080WUMFO
FS-za-dg X-147
Dolmetscherausbildung; Uebersetzung;

mf80-03-0231 X-609
Schrand,Heinrich;
/Praxistip fuer den Englischlehrer/.
In:/Zielsprache Englisch/,9 /1979/4,S.10-12.
Bibl.; Abb.;
pres.:dt.,engl.;
SCHRH079PFDEO
FS-za-dg X-609
Anfangsunterricht; Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Hoerverstehen; Uebung;

mf80-03-0232 X-180
Schratz,Michael;
/Vom aktiven Hoeren zum produktiven Sprechen:Gruppenunterrichtliche Verfahren zur Integration fremdsprachlicher Fertigkeiten/.
In:/Englisch/,15/1980/2,S.41-47.
Bibl.; Gph.;
pres.:dt.,engl.;
SCHRM080VAHZP
FS-za-dg X-180
Englisch(FU); Gruppenarbeit; Hoerverstehen; Schallplatte; Sprechen;

mf80-03-0233 Do-916-9
/Schullektuere/.
Diller,Hans-Juergen(Hrsg.); Kohl,Stephan(Hrsg.); Kornelius,Joachim(Hrsg.); u.a.;
Trier:WVT Wissenschaftlicher Verlag Trier/1979/.216 S.
/Anglistik und Englischunterricht.9/
ISBN 3-922 031-25-0; ISSN 0344-8266;
Bibl.; Tab.; Gph.;
pres.:dt.,engl.;
DILLHJ79S0000
FS-mo-dg Do-916-9
Drama; Englisch(FU); Interpretation; Lektuere; Lyrik; Unterrichtsstunde;

mf80-03-0234 X-501
Semke,Harriet D.;
/German cafe-theater:A venture in experiential learning/.
In:/Foreign Language Annals/, 13/1980/2,S.137-138.
pres.:engl.; res.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 513 058
SEMKHD80GCAVI
FS-za-dg X-501
Bewusstmachtung; Deutsch(FU); Drama; Klassenarbeit; Kulturkunde; Landeskunde; Lernen; Methode; Motivation; Schueler;

mf80-03-0235
Ščerbavickaja,V.D.;
/O ponimanii inostrannymi učaščimisja dialogov chudožestvennych fil'mov/.
Leningrad:Izdatel'stvo Leningradskogo universiteta/1979/.
99 S.
pres.:russ.;
SERSVD790PIUD
FS-mo-dg (FM)
Das Verstehen von Dialogen belletristischer Filme durch auslaendische Lernende.
Dialog; Experiment; Film; Russisch(FU);

mf80-03-0236 X-622
Sheraga,Mona;
/ESL with advanced high school students/.
In:/TESOL Quarterly/,14/1980/1,S.41-52.
Bibl.; Tab.;
pres.:engl.; res.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 513 062
SHERMO80EWAHS
FS-za-dg X-622
Auslaenderunterricht; Berufsbildende Schule; Englisch(FU); Landeskunde; Sekundarschule; /USA/;

mf80-03-0237 X-172
Showstack,Richard;
/Ten rules for adult second-language learners/.
In:/English Teaching Forum/,18/1980/3,S.6-8.
pres.:engl.;
SHOWRO80TRFAS
FS-za-dg X-172
Bewusstmachung; Erwachsenenbildung; Fehler; Landeskunde; Lehrziel; Lernen; Motivation;

mf80-03-0238 X-172
Shue-Hsing,Ho;
/Some ideas for more effective teaching/.
In:/English Teaching Forum/,18/1980/2,S.33-35.
Bibl.;
pres.:engl.;
SHUEHO80SIFME
FS-za-dg X-172
Effizienz; Englisch(FU); Erfahrungsbericht; /Taiwan/;

mf80-03-0239 Do-916-9
Slogsnat,Helmut;
/G.B.Shaw,'Saint Joan':Ein Idealfall des Literaturunterrichts/.
In:/Schullektuere(Anglistik und Englischunterricht.9)/,Trier:WVT Wiss.Verl.Trier/1979/,S.85-106.
Bibl.; Tab.; Gph.;
pres.:dt.;
SLOGHO79GBSSJ
FS-a-dg Do-916-9/o.K.
Interpretation; Lehrziel; Literatur; Textarbeit;

mf80-03-0240 X-172
Speer,Thomas M.;
/Putting variety into dictation/.
In:/English Teaching Forum/,18/1980/3,S.28-30,35.
Bibl.;
pres.:engl.;
SPEETM80PVIDO
FS-za-dg X-172
Diktat; Englisch(FU); Hochschule; /Saudi-Arabien/;

mf80-03-0241 X-172
Statman,Stella;
/Teaching grammar to aid comprehension at university level/.
In:/English Teaching Forum/,18/1980/2,S.25-28,32.
pres.:engl.;
STATSO80TGTAC
FS-za-dg X-172
Englisch(FU); Fachsprache; Hochschule; /Israel/; Kontrastive Linguistik; Lesen;

mf80-03-0242 X-682
Stefanovics,Tomás;
La /cenicienta entre las asignaturas de idiomas extranjeros:La conversación/.
In:/Boletin de la Asociacion Europea de Profesores de Español/,12/1979/20,S.61-72.
pres.:span.;
STEFT079CELAD
FS-za-dg X-682
Das Aschenputtel unter den Unterrichtsgegenstaenden des Fremdsprachenunterrichts:Die Konversation. Konversation;

mf80-03-0243 X-542
Stein,Dieter;
/Zur funktionalen Satzperspektive im Deutschen und Englischen/.
In:/Linguistik und Didaktik/,10/1979/40,S.361-369.
Bibl.;
pres.:dt.,engl.;
STEIDO79ZFSID
FS-za-dg X-542
Englisch,Deutsch; Hochschule; Satztyp; Syntax; Uebersetzung;

mf80-03-0244 X-42
Stenzel,Klaus;
/Grammatik-Wiederholung/.Schueler erarbeiten eigene Grammatik-Lernhilfen.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,27/1980/1,S.85-87.
Bibl.; Gph.;
pres.:dt.,engl.;
STENKO80GO000
FS-za-dg X-42
Englisch(FU); Grammatikunterricht; Tageslichtprojektor;

mf80-03-0245
Stolbovaja,L.V.;
/Ispol'zovanie tehničeskich sredstv pri obučenii audirovaniju v rejazykovom vyze/.
In:/Tehničeskie sredstva obučenija v vuzach/,Kišinev:Stiinca/1979/,S.41-45.
Bibl.2;
pres.:russ.;
STOLLV79ITSPO
FS-ma-dg (FM)
Der Einsatz technischer Unterrichtsmittel im Bereich des Hoerverstehens an nicht-sprachlich orientierten Lehranstalten.
Fremdsprachenunterricht; Hoerverstehen; Technische Unterrichtsmittel; Uebung;

mf80-03-0246 X-581
/Studia Anglica Posnaniensia/.
An International Review of English Studies.
/1979,11/.
Fisiak,Jacek(Hrsg.); u.a.;
Uniwersytet Im.Adama Mickiewicza,Poznan;
Poznan:Uniwersytet Im.Adama Mickiewicza/1980/.211 S.
Bibl.; Tab.; Gph.; Falttaf.;
Lautschr.;
pres.:altengl.,engl.,dt.;
00000080SAP00
FS-mo-dg X-581
Angewandte Linguistik; Englisch,Deutsch; Intonation; Linguistik; Literatur; Phonologie; Rechtschreibung; Soziolinguistik;

mf80-03-0247 X-128
Sudhoelter,Juergen;
/Pflichtfach und Wahlfach im Lernbereich Fremdsprachen an der Realschule,Sekundarstufe 1/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,32/1979/4,S.238-241.
Bibl.12; Tab.;
pres.:dt.;
SUDHJ079PUWIL
FS-za-dg X-128
/Deutschland,BRD/; Fremdsprachenunterricht; Lehrplan; Lehrziel; Realschule;

mf80-03-0248 X-180
Tames,Richard;
/Royalty/.
In:/Englisch/,15/1980/2,S.69-73.
pres.:engl.;
TAMER080R0000
FS-za-dg X-180
Englisch(FU); /Grossbritannien/; Landeskunde;

mf80-03-0249
/Tehničeskie sredstva obučenija v vuzach/.
Ministerstvo vysšego i srednego special'nogo obrazovanija Moldavskoj SSR;Tiraspol'skij gosudarstvennij pedagogičeskij institut imeni T.G.Ševčenko;
Kišinev:Stiinca/1979/.103 S.
pres.:russ.;
MVISS079TS0VV
FS-mo-dg (FM)
Technische Unterrichtsmedien an den Hochschulen.
Erfahrungsbericht; Hochschule; Methodik; Russisch(FU); Russisch (MU); Technische Unterrichtsmittel;

mf80-03-0250 X-59
Teichmann,Christine; Weise,Guenter;
/Schulwortschatz und Fachwortschatz/.Dargestellt am Beispiel des Lehrmaterials "Englisch fuer Chemiker".
In:/Fremdsprachenunterricht/, 23/1979/12,S.611-614.
Bibl.6;
pres.:dt.;
TEICC079SUF00
FS-za-dg X-59
Englisch(FU); Fachsprache; Oberstufenunterricht; Wortschatz;

mf80-03-0251 X-501
Terrell,Tracy D.;
A /natural approach to the teaching of verb forms and function in Spanish/.
In:/Foreign Language Annals/, 33/1980/2,S.129-136.
Bibl.19; Tab.2;
pres.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 513 057
TERRTD80NATTT
FS-za-dg X-501
Grammatik; Grammatikstoff; Methode; Spanisch(FU); Verstaendigungsfaehigkeit; Wortschatz;

mf80-03-0252 X-774
Thiel,Wolfgang;
/Abschlusstest zu dem Baukasten "Caroline I love you"/.
In:/Englisch Amerikanische Studien/,2/1980/1,S.53-75.
Bibl.; Abb.; Tab.;
pres.:dt.; res.:engl.;
THIEW080AZDBC
FS-za-dg X-774
Englisch(FU); Leistungsmessung; Schriftlicher Test; Test; Testentwicklung;

mf80-03-0253 Eric FL 512 788
Titone,Renzo;
/Paths to the science of language teaching/.
In:/Rassegna Italiana di Linguistica Applicata/,11/1979/1-2, S.5-10.
pres.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 512 788
TITOR079PTTS0
FS-za-dg (FM)
Empirische Forschung; Englisch (FU); Methode; Methodik;

mf80-03-0254 X-622
Tomiyana,Machiko;
/Grammatical errors communication breakdown/.
In:/Tesol Quarterly/,14/1980/1, S.71-79.
Bibl.10; Tab.5; Gph.2;
pres.:engl.; res.:engl.;

Aus:ERIC Resume FL 513 065
TOMIM080GECBO
FS-za-dg X-622
Aufsatz; Englisch(FU); Fehlerbewertung; Statistische Auswertung; Verstaendigungsfaehigkeit;

mf80-03-0255 Eric FL 512 700
Tornabell,Campmajo;
/Puede crear problemas el bilinguismo/?
In:/Yelmo/,/1979/40-41,S.37-38.
pres.:span.;
Aus:Eric Resume FL 512 700;
TORNC079PCPEB
FS-zx X-705
Can bilingualism create problems?
Bilingualismus; Lernprozess; Linguistische Theorie; Psycholinguistik; Spanisch;

mf80-03-0256 X-778
Ulijn,Jan;
/Foreign language reading research:Recent trends and future pro(s)pects/.
In:/Journal of Research in Reading/,3/1980/1,S.17-37.
Bibl.; Gph.;
pres.:engl.;
ULIJJ080FLRRR
FS-za-dg X-778
Fremdsprachenunterricht; Lesen; Lexik; Literaturbericht; Psycholinguistik; Syntax; Test;

mf80-03-0257 X-515
Ungerer,Friedrich;
/Zur Auswahl des Beispielmaterials in Schulgrammatiken/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht/,14/1980/54,S.103-114.
Bibl.14;
pres.:dt.;
UNGEF080ZADBI
FS-za-dg X-515
Grammatik; Grammatikstoff; Grammatikunterricht,Verfahren; Grammatikunterricht,Ziele;

mf80-03-0258 X-59
/Unterrichtshilfen Franzoesisch - Grundkurs Eins,Stoffeinheiten 1 und 2/.
Weichert,Inge(Mitarb.); u.a.;
In:/Fremdsprachenunterricht/,
23/1979/6,S.306-311.
pres.:dt.,franz.;
WEICI079UFGES
FS-za-dg X-59/o.K.
/Deutschland,DDR/; Franzoesisch (FU); Lehrwerk; Unterrichtsplanung;

mf80-03-0259 X-59
/Unterrichtshilfen Franzoesisch - Grundkurs Eins,Stoffeinheiten 3 und 4/.
Weichert,Inge(Mitarb.); u.a.;
In:/Fremdsprachenunterricht/,
23/1979/7-8,S.374-380.
pres.:dt.,franz.;
WEICI079UFGES
FS-za-dg X-59/o.K.
/Deutschland,DDR/; Franzoesisch (FU); Lehrwerk; Unterrichtsplanung;

mf80-03-0260 X-59
/Unterrichtshilfen Franzoesisch - Grundkurs Eins.Stoffeinheiten 5 und 6/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,
23/1979/9,S.455-461.
pres.:dt.,franz.;
00000079UFGES
FS-za-dg X-59/o.K.
/Deutschland,DDR/; Franzoesisch (FU); Grundkurs; Lehrwerk; Unterrichtsplanung;

mf80-03-0261 X-59
/Unterrichtshilfen zu den Stoffeinheiten Dreissig und 31,Englisch-Grundkurs II/.
Schlecht,Guenter(Mitarb.); u.a.;
In:/Fremdsprachenunterricht/,23
/1979/7-8,S.367-374.
pres.:dt.,engl.;
SCHLG079UZDSD
FS-za-dg X-59/o.K.
/Deutschland,DDR/; Englisch(FU); Lehrwerk; Unterrichtsplanung;

mf80-03-0262 X-59
/Unterrichtshilfen zu den Stoffeinheiten vierunddreissig bis 37,Englisch-Grundkurs/.
Schlecht,Guenter(Ltr.); u.a.;
In:/Fremdsprachenunterricht/,
23/1979/10,S.512-525.
pres.:dt.,engl.;
SCHLG079UZDSV
FS-za-dg X-59/o.K.
/Deutschland,DDR/; Englisch(FU); Grundkurs; Lehrwerk;

mf80-03-0263 X-59
/Unterrichtshilfen zur Stoffeinheit Drei.Russisch - Klasse 8/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,
23/1979/9,S.439-444.
pres.:dt.,russ.;
00000079UZSDR
FS-za-dg X-59/o.K.
/Deutschland,DDR/; Grundkurs; Lehrwerk; Russisch(FU); Unterrichtsplanung;

mf80-03-0264 X-59
/Unterrichtshilfen zur Stoffeinheit Einundvierzig.Englisch - Grundkurs II/.Gekuerzter Vorabdruck aus Unterrichtshilfen Englisch II-2.
Schlecht,Guenter; u.a.;
In:/Fremdsprachenunterricht/,23
/1979/11,S.572-575.
pres.:dt.,engl.;
SCHLG079UZSEE
FS-za-dg X-59/o.K.
/Deutschland,DDR/; Englisch(FU); Grundkurs; Lehrwerk;

mf80-03-0265 X-59
/Unterrichtshilfen zur Stoffeinheit Neunundzwanzig.Englisch-Grundkurs II/.
Schlecht,Guenter(Mitarb.); u.a.;

In:/Fremdsprachenunterricht/,
23/1979/6,S.299-302.
pres.:dt.,engl.;
SCHLG079UZSNE
FS-za-dg X-59/o.K.
/Deutschland,DDR/; Englisch(FU);
Lehrwerk; Unterrichtsplanung;

mf80-03-0266 X-59
/Unterrichtshilfen zur Stoffeinheit Zwei,Russisch - Klasse 8/.
Lissner,Hans-Joachim; u.a.;
In:/Fremdsprachenunterricht/,23
/1979/7-8,S.359-365.
pres.:dt.,russ.;
LISSHJ79UZSZR
FS-za-dg X-59/o.K.
/Deutschland,DDR/; Lehrwerk; Russisch(FU); Sekundarstufe Eins;
Unterrichtsplanung;

mf80-03-0267 X-59
/Unterrichtshilfen zur Stoffeinheit Zweiunddreissig.Englisch - Grundkurs II/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,
23/1979/9,S.449-455.
pres.:dt.,engl.;
00000079UZSZE
FS-za-dg X-59/o.K.
/Deutschland,DDR/; Englisch(FU);
Grundkurs; Lehrwerk; Unterrichtsplanung;

mf80-03-0268 X-59
/Unterrichtshilfen zur Stoffeinheit Zweiundvierzig.Englisch - Grundkurs II/.Gekuerzter Vorabdruck aus Unterrichtshilfen Englisch II-1.
Schlecht,Guenter; u.a.;
In:/Fremdsprachenunterricht/,23
/1979/12,S.617-620.
pres.:dt.,engl.;
SCHLG079UZSZE
FS-za-dg X-59/o.K.
/Deutschland,DDR/; Englisch(FU);
Grundkurs; Lehrwerk;

mf80-03-0269
Vannikov,Ju.V.;
/Obučenie perevodu i perevodnyj metod obučenija/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/,
/1980/1,S.47-57.
Bibl.45;
pres.:russ.;
VANNJV800PIPM
FS-za-dg X-589
Uebersetzung als Lehrgegenstand versus Uebersetzung als Methode.
Grammatik-Uebersetzungs-Methode;
Methode; Methodik; Russisch(FU);
Uebersetzung;

mf80-03-0270 X-96
Váradi,Tamás;
/Strategies of target language learner communication:Message-adjustment/.
In:/IRAL/,18/1980/1,S.59-72.
Bibl.; Tab.; Gph.;
pres.:engl.;
VARAT080SOTLL
FS-za-dg X-96
Empirische Forschung; Englisch (FU,; Fehlerkunde; Semantik; Uebersetzung; /Ungarn/;

mf80-03-0271 X-622
Varvel,Terry;
The /silent way:Panacea or pipe-dream/?
In:/TESOL Quarterly/,13/1979/4,S.483-494.
Bibl.; Gph.;
pres.:engl.;
VARVT079SWPOP
FS-za-dg X-622
Englisch(FU); Erfahrungsbericht;
Hochschule; Lernpsychologie; Methode; /USA/;

mf80-03-0272 X-661
Vázquez,Graciela E.;
La /micro-enseñanza como componente del curso de formación de profesores de lenguas extranjeras/.
In:/Zielsprache Spanisch/,/1979/,
S.27-38.
Bibl.; Gph.;
pres.:span.;
VAZQGE79MCCDC
FS-za-dg X-661
Microteaching als Teil der Fremdsprachenlehrer-Ausbildung.
Fremdsprachenunterricht; Lehrerausbildung;

mf80-03-0273 Eric FL 513 076
Vedenina,L.G.;
La /triple fonction de la ponctuation dans la phrase:syntaxique,communicative et sémantique/.
In:/Langue Francaise/,/1980/
45,S.60-66.
pres.:franz.;
Aus:Eric Resume FL 513 076
VEDELG80TFDLP
FS-za-dg X-554
Franzoesisch; Grammatik; Grammatikstoff; Semantik; Syntax;
Taxonomischer Strukturalismus;

mf80-03-0274
Verelova,M.A.;
/Formy sub-ektivnoj ocenki/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/,
/1979/6,S.47-57.
Bibl.4;
pres.:russ.;
VESEMA79FS000
FS-za-dg X-589
Formen zur subjektiven Bewertung (Diminutivsuffixe).
Russisch(FU); Sprachgebrauch;
Wortbildung;

mf80-03-0275 X-59
Vollmer,Elisabeth;
/"Bonjour,chers amis" - ein Rundfunkkurs/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,
23/1979/6,S.289-294.
Bibl.4;
pres.:dt.,franz.;
VOLLE079BCAER
FS-za-dg X-59/o.K.
Franzoesisch(FU); Lehrmaterialaufbau; Rundfunkkurs; Sekundarstufe Eins;

mf80-03-0276 X-42
Walter,Heribert;
/Stunden-abstract/."Vorausdenken" bei der Arbeit mit narrativen Texten.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,26/1979/4,S.365-375.
Bibl.8; Gph.;
pres.:dt.,engl.;
WALTH079S0000
FS-za-dg X-42
Englisch(FU); Lesen; Methodik; Unterrichtseinheit;

mf80-03-0277 X-172
Ward,James;
/Techniques for teaching reading/.
In:/English Teaching Forum/,18/1980/2,S.2-7.
Abb.; Tab.;
pres.:engl.;
WARDJ080TFTR0
FS-za-dg X-172
Englisch(FU); Lesen; Motivation; Stilles Lesen;

mf80-03-0278 X-42
Weber,Hans;
/Fremdsprachenunterricht in den USA/.Ein Situationsbericht,1979.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,26/1979/4,S.341-346.
Bibl.;
pres.:dt.;
WEBEH079FIDU0
FS-za-dg X-42
Didaktik; Fremdsprachenunterricht; Methode; Politik; /USA/;

mf80-03-0279 X-42
Weiss,Eckehart;
/Einsatz aktueller Rundfunknachrichten im Englischunterricht der Mittel- und Oberstufe/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,27/1980/1,S.78-81.
Bibl.;
pres.:dt.;
WEISE080EARIE
FS-za-dg X-42
Englisch(FU); Fremdsprachliche Rundfunksendung; Oberstufenunterricht; Sekundarstufe Eins;

mf80-03-0280 X-59
/Weitere Erhcehung der Qualitaet des Franzoesischunterrichts/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,23/1979/6,S.275-277.
pres.:dt.;
00000079WEDQD
FS-za-dg X-59
Franzoesisch(FU); Lehrmaterialeinsatz; Lehrwerk;

mf80-03-0281 X-515
Werlich,Egon;
/Texttypologie und Grammatikvermittlung/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht/,14/1980/54,S.152-166.
Bibl.; Gph.;
pres.:dt.;
WERLE080TUG00
FS-za-dg X-515
Grammatik; Grammatikunterricht;

mf80-03-0282 X-42
Werner,Reinhart;
/Songs im Englischunterricht/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,27/1980/1,S.42-43.
Bibl.;
pres.:engl.,dt.;
WERNR080SIE00
FS-za-dg X-42
Englisch(FU); Fortgeschrittenenunterricht; Lied;

mf80-03-0283 X-180
Wessling,Eckhart;
/Zwoelf Jahre danach:Der Englischunterricht an den Hauptschulen Baden-Wuerttembergs heute/.
In:/Englisch/,15/1980/2,S.59-61.
Bibl.;
pres.:dt.;
WESSE080ZJDDE
FS-za-dg X-180
/D-Baden-Wuerttemberg/; Englisch (FU); Hauptschule; Situationsbericht;

mf80-03-0284
/Westermanns Paedagogische Beitraege.
32.1980,2/.Auslaenderkinder.Der Sprachlosigkeit entgegenwirken.
Braunschweig:Westermann/1980/.
S.49-90.
pres.:dt.;
00000080WPB00
FS-zs-dg X-30
Auslaenderunterricht; Bildungspolitik; Deutsch(FU); Landeskunde; Lehrziel; Politik; Tuerkisch;

mf80-03-0285 X-790
Wherritt,Irene;
/Developing listening comprehension in beginners/.
In:/NALLD Journal/,13/1979/3-4,S.7-10.
Bibl.8;
pres.:engl.;
WHERI079DLCIB
FS-za-dg X-790
Anfangsunterricht; Darbietung; Direkte Methode; Gespraech; Hoer-Verstehens-Uebung; Tonband;

mf80-03-0286 X-136
Yábar-Dextre,Pompeyo;
La /gramática de transición y sus implicancias en la evaluación del aprendizaje de una segunda lengua/.
In:/Lenguaje y Ciencias/,19/1979/4,S.135-141.
Bibl.;
pres.:span.; res.:engl.;
YABAP079GDTYS
FS-za-dg X-136
Die Transformationsgrammatik und ihre Anwendung im Zweitsprachenerwerb.
Grammatik;

mf80-03-0287 X-622
Zamel,Vivian;
/Re-evaluating sentence-combining practice/.
In:/Tesol Quarterly/,14/1980/1,S.81-90.
Bibl.26;
pres.:engl.; res.:engl.;
Aus:ERIC Resume FL 513 066
ZAMEV080RSP00
FS-za-dg X-622
Aufsatz; Englisch(FU); Satzteil; Verknuepfung;

mf80-03-0288 X-609
/ZE interviewt Glen Davie und Ian Dunlop/.
In:/Zielsprache Englisch/,9/1979/4,S.3-8.
Abb.;
pres.:engl.;
00000079ZIGDU
FS-za-dg X-609
Auslandskurs; Englisch(FU); Lehrerfortbildung;

mf80-03-0289
Zemskaja,E.A.;
/Russkaja razgovornaja reč': Lingvističeskij analiz i problemy obučenija/.
Moskau:Russkij jazyk/1979/.
238 S.
Bibl.; Tab.;
pres.:russ.;
ZEMSEA79RRRLA
FS-mo-dg (FM)
Russische Umgangssprache: Linguistische Analyse und Vermittlungsprobleme.
Russisch(FU); Stil; Umgangssprache;

mf80-03-0290 X-136
Zierer,Ernesto;
Un /método para calcular el flujo interlingüistico de información científica/.
In:/Lenguaje y Ciencias/,20/1980/1,S.1-8.
Tab.2; Gph.1;
pres.:span.; res.:engl.;
ZIERE080MPCEF
FS-za-dg X-136
Eine Methode zur Quantifizierung des Informationsverlustes durch Sprachbarrieren im wissenschaftlichen Bereich.
Fachsprache; Verstaendigungsfaehigkeit;

mf80-03-0291 X-42
Zimmermann,Guenther;
/Schwierigkeitsfaktoren und Progressionen im Lernbereich Hoerverstehen/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,27/1980/1,S.3-12.
Bibl.; Tab.; Gph.;
pres.:dt.;
ZIMMG080SUPIL
FS-za-dg X-42
Englisch(FU); Hoerverstehen; Sekundarstufe Eins; Unterrichtsplanung;

KNAPPTEXTE

mf80-03-0001
Abbott: Teaching the learner to ask for information.

Die Untersuchung weit verbreiteter britischer Lehrbuecher fuer den Englischunterricht hat den Verfasser zu der Ueberzeugung gebracht, dass die Erlernung von Informationsfragen nur durch einen neuen Uebungstyp zu erreichen ist, bei dem die Schueler die Antworten zu ihren Fragen nicht bereits im Voraus wissen; auch muesse sichergestellt sein, dass Fragen spontan erfolgen und aufeinander aufbauen. Es werden Uebungstypen vorgestellt, deren Charakteristikum darin besteht, dass die Schueler - einem Flussdiagramm folgend - durch ihre Fragen langsam ihr Informationsdefizit abbauen und zu einer Loesung kommen.

mf80-03-0002
Albertson: Teaching pronunciation with an oscilloscope.

Mit Hilfe des "Visi-Pitch" von Kay Elementrics, einem Geraet zur oszilloskopischen Darstellung von Tonhoehe und Amplitude, sollen Sprachlerner in korrektiver Phonetik geschult werden, indem sie Modell und Eigenproduktion zur Deckung bringen. Als Anwendungsbereiche nennt die Autorin segmentale und suprasegmentale Phonetik. Die beschriebene Apparatur kann in einem Sprachlabor installiert werden. Der Beitrag ist mit Illustrationen sichtbar gemachter Sprache durchsetzt.

mf80-03-0003
Alvare: Le rôle des langues étrangères dans la formation scolaire.

Fremdsprachenlehrmethoden, wie sie seit dem zweiten Weltkrieg aufgekommen sind, werden eroertert. Ihr Ziel, quasi zielsprachliche Kompetenz zu vermitteln, wird kritisiert. Stattdessen werden weniger starre Lernzielalternativen vorgeschlagen mit einer groesseren Toleranzbreite fuer Abweichungen und groesserer Betonung der sozialen Entwicklung der Lerner.

mf80-03-0004
Amato: Testing communicative competence: Notes on a battery of English language tests for adult students.

Der Autor kommentiert eine Testbatterie, deren erklaertes Ziel es ist, die kommunikative Kompetenz deutscher Englischlerner in der Volkshochschule zu bewerten. Die Testbatterie enthaelt Tests zum Lese- und Hoerverstaendnis, zum muendlichen und schriftlichen Ausdruck sowie zu Vokabular und Strukturen.

mf80-03-0005
Aparicio Laurencio: El español escrito de California: Comentarios a la propaganda electoral.(Segunda parte).(The written Spanish of California: A commentary on electoral literature. (Part two).)

Diskutiert werden die schlechten spanischen Uebersetzungen aus dem Englischen des Wahlkampfmaterials, das vom Verwaltungsbezirk Los Angeles verbreitet worden ist. Von ausgewaehlten Broschueren werden die Uebersetzungsfehler untersucht.

mf80-03-0006
Arndt; Janney: The clanger phenomenon: The non-deviant nature of deviant utterances.

An ausgewaehlten Beispielen demonstrieren die Autoren, mit welchen linguistischen Mitteln die normale Erwartungshaltung von Gespraechspartnern ueber den Fortgang von Unterhaltungen gesprengt werden. Aggressive Aeusserungen, welche eine solche Wirkung haben, werden unter der Bezeichnung "Clanger-Phaenomen" zusammengefasst. Sie lassen sich auf der phonologischen, der lexikalischen und der syntaktischen Ebene nachweisen. Unter ethnolinguistischen Aspekten laesst sich das "Clanger-Phaenomen" als Versuch der Neudefinition interpersonaler Beziehungen definieren. Als Beschreibungskategorien werden die Dimensionen "Dominanz" versus "Unterwerfung" und "Feindschaft" versus "Zuneigung" gewaehlt. Im Hinblick auf die Notwendigkeit der einsichtigen Vermittlung solcher Prozesse im Fremdsprachenunterricht empfehlen die Autoren eine weitere Vertiefung dieses Ansatzes in zukuenftigen Forschungsprojekten.

mf80-03-0007
Atze; Brandt: Zwei Jahre Unterricht nach den ueberarbeiteten Materialien fuer Russisch in Klasse 6.

Die Autoren berichten ueber Erfahrungen mit dem Einsatz neuer Unterrichtsmaterialien und geben einige Anregungen, wie aufgetretene Schwierigkeiten ueberwunden werden koennen. Besondere Bedeutung wird der Einfuegung zusaetzlicher Uebungen, der Entwicklung der Sprachtaetigkeiten und der Beruecksichtigung der verschiedenen Unterrichtsmittel beigemessen.

mf80-03-0009
Bachmann; Hampe: Befaehigung der Schueler zum Fuehren von Gespraechen im Grundkurs Englisch I.

Auf der Grundlage der ueberarbeiteten Materialien fuer den Englischunterricht der Klasse 7 werden Beispiele, mit denen die Faehigkeit der Lerner zur Gespraechsfuehrung herausgebildet werden soll, vorgestellt. Besondere Beachtung finden dabei Fragen zur Vorbereitung von Gespraechen, Formen zur Aneignung lexikalischer und grammatischer Kenntnisse sowie Moeglichkeiten zum Einsatz verschiedener ergaenzender Unterrichtsmittel.

mf80-03-0010
Bald: "Propword" one.

Das syntaktische Verhalten des englischen "one" wird in verschiedenen Kontexten untersucht, um die wesentlichen Bedingungen zu verdeutlichen, denen "one" unterliegt. Verschiedene Grammatiken mit ihrem Beispielmaterial werden zur Analyse und abschliessend zur Bewertung herangezogen. Der Autor empfiehlt funktionale und kontextuelle Beschreibungen und zeigt auf, dass derartige Beschreibungen eine nuetzliche Ausgangsbasis fuer Lehrmaterial darstellen.

mf80-03-0011
Barrera-Vidal: Hacia una nueva concepción de los materiales didácticos para el aprendizaje del español como idioma extran=jero.(Eine neue Konzeption fuer Unterrichtsmaterialien des fremdsprachlichen Spanischunterrichts.)

Nach einem Rueckblick ueber die Entwicklung der Fremdsprachen=lehrwerke seit 1960 fasst der Autor den neuesten Trend wie folgt zusammen: Die Zeit der "universellen Methoden" ist vorbei; Unterrichtsmaterial wird in den letzten Jahren immer mehr auf die jeweilige Zielgruppe und die betreffenden Lernziele zuge=schnitten.

mf80-03-0012
Barrera-Vidal: Les relations temporelles au niveau du "Grund=baustein Franzoesisch".

Es werden diejenigen Zeitverhaeltnisse aufgefuehrt, die im Rahmen des "Grundbausteins Franzoesisch" erlernt werden.

mf80-03-0013
Baumgratz; Melde; Schuele: Landeskunde im Fremdsprachenunter=richt - das Beispiel der Frankreichkunde.

Nach einem Hinweis auf das vielfaeltige Verstaendnis von "Lan=deskunde" innerhalb des heutigen Fremdsprachenunterrichts (se=miologische, linguistische, kommunikationstheoretische, sozio=logische Modelle) gehen die Autoren naeher auf einige sozial=wissenschaftliche Problemstellungen ein, die fuer das Fach Fran=zoesisch beispielhaft dargestellt werden. Der Aufsatz will bei=tragen zu einem integrierten Landeskundekonzept, das sich dadurch auszeichnet, dass es franzoesische Landeskunde nicht isoliert, sondern im Zusammenhang mit der Arbeit im gesamten Fach und ins=besondere mit dem Spracherwerbsprozess betrachtet. Diskutiert wird das theoretische Geruest, das diese gewuenschte Verbindung von Sprachwissenschaften und Sozialwissenschaften tragen soll.

mf80-03-0014
Baur: Die Interiorisationstheorie Gal'perins und ihre Anwen=dung auf den Fremdsprachenunterricht.

Der Autor diskutiert Vorteile und Nachteile, die bei der fremd=sprachendidaktischen Applikation der Interiorisationstheorie ("Etappenweise Ausbildung geistiger Handlungen") Gal'perins anzunehmen sind. Zu den Anwendungsversuchen von Kabanova, Goch=lerner, Ejger u.a. wird u.a. kritisiert, dass vollstaendige Orientierungsgrundlagen fuer die Anwendung sprachlicher Er=scheinungen nicht geschaffen werden, dass die Gefahr mecha=nistischer Aneignungsformen gegeben ist, dass der Erwerb von grammatischen Kenntnissen nicht in uebergeordnete kommunika=tive Ziele eingebunden wird. Dagegen wird die Anwendung des Prinzips der etappenweisen Ausbildung geistiger Handlungen fuer folgende fremdsprachendidaktische Bereiche fuer sinn=voll erachtet: 1. Aufbau und Ausbau der Lesefaehigkeit, 2. Steuerung von korrekten Sprachproduktionsmechanismen in Korrektiv- und Aufbaukursen, 3. Steuerung des Erwerbs besonders schwieriger grammatischer Erscheinungen in beliebigen Phasen des Fremdsprachenlernprozesses und auf jedem Sprachbeherr=schungsniveau.

mf80-03-0015
Beacco: Compétence de communication: des objetifs d'enseigne=
ment aux pratiques de classe.

Der notional/funktionale Ansatz ist fuer den Autor unbestritten die Grundlage der gegenwaertigen Diskussion in der Fremdsprachen=didaktik. Sein Vorschlag geht dahin, die Niveau-Seuil-Beschrei=bungen um die Dimension der Kommunikation zu erweitern. Die kom=munikative Kompetenz soll nicht nur das Ergebnis von Regelbeherr=schung sein, sondern als Selbstzweck im Lernziel aufgenommen wer=den. Ziel soll sein, den "acte de parole" in einen paedagogischen Grundbaustein zu verwandeln. Der Lehrer ist nicht mehr nur Ver=mittler bereits bestehender Lerninhalte, sondern soll auch bei deren didaktischer Aufarbeitung eine entscheidende Rolle spielen. Auf diese Weise soll der Abstand zwischen den Niveau-Seuil-Inhal=ten und der realen Lernsituation verringert und ein mehr beduerf=nisorientierter Fremdsprachenunterricht gewaehrleistet werden.

mf80-03-0016
Bebermeier: Perspektiven einer lernziel- und schuelerorientier=ten Feststellung muendlicher Leistung im Englischunterricht.

Der Autor diskutiert Formen muendlicher Leistungsfeststellung fuer den Englischunterricht mit der Absicht, Befaehigung zur Kommunikation und Aktivierung der Lernenden durch die Unter=richtspraxis zu verwirklichen. Er stellt dabei folgende zwei Grundsaetze in den Mittelpunkt: 1. Muendliche Leistungen koennen nur im Lehr- und Lernprozess ermittelt und beurteilt werden. 2. Fuer die Beurteilung muendlicher Leistungen sind andere Massstaebe heranzuziehen als fuer die Bewertung schriftlicher Leistungen, denn die Regeln und Normen von Schriftsprache unter=scheiden sich von denen der gesprochenen Sprache.

mf80-03-0017
Beneke: Russisch in der Deutschen Demokratischen Republik.

Etwa 7 Millionen Buerger der DDR haben sich Russischkenntnisse, die als Teil der sozialistischen Allgemeinbildung verstanden werden, angeeignet. In einem geschichtlichen Rueckblick wird auf vereinzelte Initiativen, waehrend der Zeit der Weimarer Republik Russischunterricht an Schulen und in der Erwachsenen=bildung anzubieten, sowie auf die breit angelegte Einfuehrung des Russischunterrichts in das Bildungswesen der DDR eingegan=gen. Ausfuehrlich werden Veraenderungen in der didaktischen Kon=zeption, der erreichte Stand der Versorgung mit Lehrwerken und Unterrichtsmitteln, Motive von Schuelern und Erwachsenen, Rus=sisch zu lernen, sowie die didaktische Funktion der Gesellschaft fuer Deutsch-Sowjetische Freundschaft diskutiert.

mf80-03-0018
Beneke: "Mister, what mean this?".

Mit Bezugnahme auf die Veroeffentlichung von R.Mackay und A. Mountford (Hrsg.): English for Specific Purposes (London: Long=man 1978) eroertert der Autor Probleme der Fachsprachenlingui=stik und Moeglichkeiten ihrer fremdsprachendidaktischen Appli=kation. Besonders ausfuehrlich wird auf gemeinsprachlich ge=praegte "kognitive Strukturen", die das Verstaendnis fachspe=zifischer Texte erleichtern koennen, sowie auf kommunikativ re=levante "modes of discourse" eingegangen.

mf80-03-0019
Besse: "Enseigner la compétence de communication"?

"Kommunikative Kompetenz" als Lernziel und "Lernerzentriertheit" als Prinzip eines auf dem kommunikativen Ansatz beruhenden Fremdsprachenunterrichts scheinen dem Autor in der aktuellen fremdsprachendidaktischen Diskussion unumstritten zu sein. Seine Kritik richtet sich daher auch nicht gegen diese Konzepte an sich, sondern gegen ihre seiner Meinung nach bisher unzulaengliche methodologische Umsetzung. Dabei rueckt Besse folgende drei Punkte in den Vordergrund: 1. Anstelle einer umfassenden kommunikativen Kompetenz wird in der Fremdsprache haeufig lediglich eine rein linguistische Kompetenz aufgebaut, wobei man sich der in der Muttersprache erworbenen kommunikativen Kompetenz des Lerners bedient. 2. Die Lernerzentriertheit bezieht sich zu sehr auf die Adressatengruppe; dem individuellen Lerner mit seinen spezifischen Voraussetzungen und Lernstrategien wird zu wenig Beachtung geschenkt. 3. Bei der Analyse von Lernerbeduerfnissen werden rein utilitaristische Motive zu sehr akzentuiert und andere motivationelle Faktoren darueber vernachlaessigt.

mf80-03-0020
Bihlmeier: Grundbaustein und Zertifikat Franzoesisch.

Die vom Deutschen Volkshochschulverband entwickelten "Grundbaustein Franzoesisch" und "Zertifikat Franzoesisch" werden gegenuebergestellt und in ihren Lernzielen, den Katalogen, welche die Lernziele inhaltlich bestimmen sowie den angesprochenen Zielgruppen verglichen.

mf80-03-0021
Blanchard: Una experiencia original el dia completo en lengua extranjera.(Eine originelle Erfahrung: den ganzen Tag in der Fremdsprache.)

Beschrieben wird der Spanischunterricht und seine Methoden, wie er an der Militaerschule von Saint Cyr durchgefuehrt wird, in der kuenftige franzoesische Offiziere ausgebildet werden.

mf80-03-0022
Blanco Lazaro: Anglicismos en el habla de Castilla.(Anglicisms in the speech of Castilla.)

Das Spanische Kastiliens weist viele Anglizismen auf; englische Begriffe, u.a. aus dem Sport und fuer Getraenkearten, werden daraufhin diskutiert, wie sie im Spanischen verwendet werden.

mf80-03-0023
Bock; Unterberger: Kontinuierlich und zielstrebig die schriftliche Reifepruefung vorbereiten.

Die haeufigsten und schwerwiegendsten Fehler, die in den schriftlichen Reifepruefungen zum Fach Russisch vorkommen, werden (nach grammatischem, orthographischem und lexikalischem Bereich gruppiert) vorgestellt. Ueberlegungen zu Ursachen und zur Korrektur dieser Fehlergruppen werden mit Beispielen konkretisiert und durch einige grundsaetzliche Hinweise zur Koennensentwicklung im schriftlichen Bereich ergaenzt.

mf80-03-0024
Boehme: Formen des aktiven Lernens im Russischunterricht. 2.

Aktives Lernen im Russischunterricht wird unter dem Aspekt "Foerderung schoepferischen Lernens" eroertert, wobei schoepferisches Lernen u.a. als ziel-, zweck-, inhalts-, verlaufs- sowie resultatsbewusste Taetigkeit mit einem relativ hohen Grad an Selbstaendigkeit bei der Realisierung von Lernhandlungen und mit produktivem Vollzug sprachlich-geistiger Handlungen begriffen wird. Methodische Hinweise werden zur Produktion von Sprech- und geschriebenen Texten, zum verstehenden Hoeren und stillen Lesen, zu Handlungen zum Erfassen, Einpraegen und Einueben des Sprachstoffes sowie zu Transferleistungen gegeben.

mf80-03-0025
Bogenschneider: "Crime" - ein Projekt fuer den Englischunterricht.

Fuer den Englischunterricht der ersten Haelfte der Sekundarstufe Zwei wurde ein aus acht Units bestehendes, lehrwerkunabhaengiges Unterrichtsmaterial entwickelt. Es besteht aus einer Zusammenstellung aktueller Texte aus englischsprachigen Zeitungen, Uebungen in einem Schuelerteil und Lehrerbegleitmaterialien. Am Beispiel der Units II und VII wird das Unterrichtsmaterial naeher beschrieben.

mf80-03-0026
Bolton: Grundbaustein und "Un niveau-seuil".

Dargestellt und verglichen werden "Un niveau-seuil" (D.Coste et al., Strasbourg: Conseil de l'Europe, 1976) und der "Grundbaustein zum Volkshochschul-Zertifikat", die beide bei den kommunikativen Beduerfnissen des Lernenden ansetzen und ihn schon von Anfang des Lernprozesses an dazu befaehigen sollen, Kommunikationssituationen sprachlich zu bewaeltigen. Dies bedeutet, dass bei beiden zunaechst die Adressaten und deren sprachlichen Beduerfnisse beschrieben werden, fuer die ein Lehr/Lernprogramm oder eine Lernzielbeschreibung erstellt werden soll.

mf80-03-0027
Borgwardt: Anmerkungen zur Behandlung des Nominativs Plural der Substantive.

Eroertert werden Formen einer sicheren Aneignung des Nominativ Plurals der Substantive russischer Sprache (Unterrichtseinheit 12 in Klasse 5); Alternativen zur Behandlung dieses Problems in den benutzten Unterrichtshilfen werden ebenso genannt wie praezisierte Regelformulierungen.

mf80-03-0028
Bragina: Kinourok: Cel', sredstva i etapy učebnogo processa. (Film im Unterricht - Ziele, technische Voraussetzungen und Organisation des Unterrichtsprozesses.)

Die Autorin beschreibt die notwendigen technischen Voraussetzungen fuer den Einsatz des Films im Unterricht, nennt Ziele und Funktionen dieser Art des Medieneinsatzes und skizziert methodisch-didaktische Aspekte der Integration der Film-Arbeit in den Unterrichtsprozess.

mf80-03-0029
Brandt: Fremdsprachenmethodische Dissertationen in der DDR 1976 und 1977.

Im vorliegenden Beitrag wird das in den Sammelbaenden "Moderner Fremdsprachenunterricht" (Berlin: Verlag Volk und Wissen) begonnene und in der Zeitschrift "Fremdsprachenunterricht", Heft 7-8/1979 weitergefuehrte Verzeichnis annotierter fremdsprachenmethodischer Dissertationen, die an Hochschulen der DDR in den Jahren 1976 und 1977 abgeschlossen worden sind, fortgesetzt.

mf80-03-0030
Brandt: Fremdsprachenmethodische Dissertationen in der DDR 1978 und Nachtraege.

Der vorliegende Beitrag setzt das in den Sammelbaenden "Moderner Fremdsprachenunterricht" (Verlag Volk und Wissen, Berlin) begonnene und in den Heften 7-8/1979 und 9/1979 der Zeitschrift "Fremdsprachenunterricht" weitergefuehrte Verzeichnis annotierter fremdsprachenmethodischer Dissertationen aus der DDR fort.

mf80-03-0031
Brandt: Zu einer Betrachtungsweise des Unterrichtsprozesses.

In kritischer Wuerdigung eines Beitrags von H.Uthess und S. Uthess ("Der Fremdsprachenaneignungsprozess als Einheit von Erfassen, Einpraegen, Einueben und Anwenden", "Fremdsprachenunterricht" 1978/7-8) eroertert der Autor das Verhaeltnis von Lernerhandlungen, Kommunikationscharakteristika und Uebungstypologie. Ausserdem wird der Frage nachgegangen, wie der Anteil von Erfassen, Einpraegen, Einueben und Anwenden bei der Unterrichtsplanung zu bestimmen ist und von welchen Faktoren entsprechende didaktische Entscheidungen abhaengig sind.

mf80-03-0032
Braun: Aus der Arbeit mit den ueberarbeiteten Materialien fuer Russisch in Klasse 7.

Die Hinweise zum Einsatz ueberarbeiteter Lehrmaterialien fuer den Russischunterricht der Klasse 7 beziehen sich auf: kontrollierte Einfuehrung des Sprachmaterials, Anregung der Schueler zu selbstaendigen Lernaktivitaeten, Erarbeitung grammatischer Uebersichten, Methodik von Wiederholungsuebungen, Einbezug von Schuelerkorrespondenzen, Ausbildung der Zieltaetigkeiten entsprechend der kommunikativen Zielsetzung und Beruecksichtigung aktueller Unterrichtsinhalte.

mf80-03-0033
Braun: Schlussfolgerungen aus der schriftlichen Abschlusspruefung.

Die Autorin untersucht die haeufigsten Fehler (bzw. Fehlerquellen), die in den schriftlichen Abschlusspruefungen bei insgesamt 629 Schuelern der Klasse 10 im Fach Russisch aufgetreten sind. Schlussfolgerungen werden im Hinblick auf die Aktivierung lexikalischer und grammatischer Kenntnisse und eine methodische Verbesserung des Leseunterrichts (stilles Lesen) formuliert.

mf80-03-0035
Brejgina; Klimentenko: Kontrol' v obučenii inostrannym jazykam učaščichsja srednich proftechučilišč.(Lernzielkontrolle im Fremdsprachenunterricht an Technischen Berufsschulen.)

Die Autoren behandeln Fragen der Messung grammatischer und lexikalischer Kenntnisse und Fertigkeiten im Fremdsprachenunterricht sowjetischer Technischer Berufsschulen. Es werden Verfahren der Leistungsmessung vorgestellt und Musteraufgaben angefuehrt fuer Deutsch, Englisch und Franzoesisch.

mf80-03-0036
Brockhaus: Lernschwierigkeiten und Lehrstrategien im Englischunterricht bei "leistungsschwachen" Schuelern.

Im Zusammenhang mit der Tendenz, den Englischunterricht in der Hauptschule abwaehlbar zu machen, weist der Autor darauf hin, dass bestimmte Lernschwierigkeiten auch durch falsche "Erleichterungen" verursacht sein koennen und dass Massnahmen zur Intensivierung der Spracharbeit in der Hauptschule denkbar und durchfuehrbar sind, die insbesondere dem "leistungsschwachen" Schueler nuetzen. Der Autor setzt sich fuer eine staerkere Individualisierung der Lernanforderungen und gegen die Einrichtung von festen Leistungskursen in der Hauptschule ein.

mf80-03-0037
Burdenjuk; Suslova: Obučajuscij kontrol' v vuze pri pomošči TSO.(Lernkontrolle mittels technischer Unterrichtsmittel im Bereich der Hochschule.)

Im vorliegenden Aufsatz werden verschiedene Moeglichkeiten der "paedagogischen" Lernkontrolle in den Fertigkeitsbereich Hoerverstehen und Schreiben in der Fremdsprachenausbildung im Bereich der Universitaet mittels technischer Unterrichtsmittel (vor allem Sprachlabor) diskutiert, wobei die Lernkontrolle in diesem Rahmen nicht als Selbstzweck verstanden wird, sondern auf eine gleichzeitige Effektivierung des Lernprozesses und die damit verbundene Lernsteigerung abzielt.

mf80-03-0038
Burger: Anmerkungen zur Kontroverse um den Grundbaustein.

Der Autor stellt die Gruende dar, die seiner Meinung nach fuer die heftige Kontroverse um den "Grundbaustein" des Sprachunterrichts an Volkshochschulen verantwortlich sind: 1. Entgegengesetzte fundamentale fremdsprachendidaktische Ueberzeugungen und bildungspolitische Erwaegungen; 2. der unterschiedlich eingeschaetzte Beginn einer neuen Entwicklung fuer die Struktur des Sprachenangebots an Volkshochschulen; 3. die Diskrepanz zwischen den Vorstellungen theoretisch planender Sprachdidaktiker und denen von in praktischen Zwaengen steckenden Erwachsenenbildnern.

mf80-03-0039
Burger: Science fiction als Lektuere in einem Englischkurs der Volkshochschule - ein Plaedoyer fuer den Einsatz fiktionaler Texte im fortgeschrittenen Fremdsprachenunterricht der Erwachsenenbildung.

Zwischen der "Literarisierung" des Sprachangebots der Volkshochschulen und der Tabuisierung von fiktionalen Textem im Fremdsprachenunterricht der Erwachsenenbildung will der Autor einen auf die Zertifikatskurse aufgesetzten Lektuerekurs ansiedeln, durch den die Teilnehmer in ihrer Faehigkeit, laengere authentische Texte in der Zielsprache selbstaendig zu lesen, vorangebracht werden und ihre literarische Kompetenz steigern. Mitgefoerdert werden soll dabei ihre Faehigkeit zu kritischer Stellungnahme in der Fremdsprache gegenueber Alltagsproblemen. Zu diesem Zweck greift der Verfasser auf eigene Erfahrungen in VHS-Kursen zurueck und nennt Auswahlkriterien, denen die von ihm benutzten Science-Fiction Kurzgeschichten gehorchen muessen. Am Einzelbeispiel wird erlaeutert, wie mittels der "spekulativ-antizipierenden" Methode die aktive Bewaeltigung von Science-Fiction Literatur in den Bereich des Moeglichen gerueckt wurde.

mf80-03-0040
Burkhart: The check procedure in a technical English training course.

Aus der Beobachtung heraus, dass das Abhaken einer Check-Liste fuer die Handhabung vieler technischer Apparate eine unumgaengliche Notwendigkeit ist, folgt fuer den Autor die Moeglichkeit, dieses Verfahren als Lehrstrategie in einen Kurs fuer technisches Englisch einzubringen. Schwierigkeiten ergeben sich aus drei Quellen: 1. der Englischlehrer ist ein technischer Laie; 2. der hohe Abstraktionsgrad der Gegenstandsbereiche; 3. es existieren noch keine Instruktionsroutinen, denen sich der Lehrer anvertrauen koennte. Zu den Punkten zwei und drei entwickelt der Autor Verfahren und gibt Hinweise darauf, wie sie implementiert werden koennen.

mf80-03-0041
Carillo: Algunas sugerencias para la elaboración de una prueba de selección múltiple.(Vorschlaege fuer die Erstellung von Multiple-Choice-Tests.)

Einige Hinweise zur Erstellung von Multiple-Choice-Tests werden gegeben.

mf80-03-0042
Celce-Murcia: Integrating group work with the teaching of grammar.

Der Gruppenarbeit werden drei Qualitaeten zugeschrieben: Verbesserung des Sozialklimas bei Interaktionen der Lerner, Ausschaltung hartnaeckiger grammatischer Fehler und positive Fortwirkungen dieses Verfahrens als Lerntechnik nach Kursende. In einer "Checkliste", die aus 11 Punkten besteht, erlaeutert die Autorin ihre Vorgehensweise und diskutiert sodann Vor- und Nachteile ihres Verfahrens.

mf80-03-0043
Chadwell: Opening the language lab.

Nach den Vorschlaegen der Autorin soll das festinstallierte Sprachlabor in sechs Stationen zur Erlernung von Hoerverstehen/Aussprache, Gespraechsfuehrung, Grammatik, Lesen, Aufsatzschulung und Wortschatzarbeit aufgeloest werden. Eine Lageskizze mit Beschreibung der technischen Ausstattung ist beigefuegt.

mf80-03-0044
Chvany: Language laboratory work for the intermediate and advanced student.

Es werden allgemeine Strategien und spezielle Verfahren eroertert, mit deren Hilfe fortgeschrittene Fremdsprachenlerner zu haeufigem und effektivem Gebrauch des Sprachlabors motiviert werden koennen. Des weiteren werden Materialien benannt, die fuer den Gebrauch im Sprachlabor am besten geeignet sind.

mf80-03-0045
Clarke; Walker: Speedwriting: A technique for improving writing fluency.

"Speed Writing" entwickelt sich aus einer Diskussion im Klassenzimmer zu einem vorgegebenen Thema, waehrend deren der Lehrer Strukturierungshilfen an die Tafel schreibt. Es werden drei Vorteile von "Speed Writing" angegeben: 1. Die Lerner sind nicht auf grammatische Probleme zentriert; 2. Uebersetzung aus der Muttersprache wird vermieden; 3. Die Schueler lernen, ihre Ideen schnell in einem zusammenhaengenden Ganzen zu organisieren.

mf80-03-0046
Cornell; Schmidt: Zur Analyse von deutsch-englischen Interferenzerscheinungen.

Lexikalische, grammatische und orthographische Interferenzerscheinungen, die aus deutsch-englischen Uebersetzungsklausuren von Lehramtskandidaten fuer das Fach Englisch an Gymnasien ermittelt wurden, werden in einem kontrastierenden Fehlerkorpus vorgestellt, in ihrer Fehlerhaftigkeit erlaeutert und durch richtige Versionen ergaenzt.

mf80-03-0047
Cortese: English for academic purposes: A reading course for students of political.

Die Beschreibung eines Kurses, dessen Ziel darin bestand, das Leseverstaendnis italienischer Studenten der Politikwissenschaft im Bereich wissenschaftlicher englischer Lektuere zu verbessern.

mf80-03-0048
Coste: A propos de "Un niveau-seuil".

Wiedergegeben wird ein Fachgespraech zwischen einigen niederlaendischen Franzoesischlehrern zum "Niveau-seuil" (J.Coste et al., Strasbourg: Conseil de l'Europe, 1976), das in seiner ungekurzten Fassung auf niederlaendisch in "Levende Talen" (1978, 332) erschienen ist.

mf80-03-0049
Coste: Communicatif, fonctionnel, notionnel et quelques autres.

Der Beitrag untersucht den Gebrauch einiger Hauptschlagwoerter der heutigen didaktischen Diskussion: kommunikativ, funktional und notional. So erfaehrt der Leser z.B., dass "francais fonctionnel" etwas anderes meint als die im englischen Sprachraum gaengige linguistische Definition von "functional", wie sie etwa auch durch Wilkins Eingang in die Didaktik gefunden hat. Unter Einbeziehung des anthropologischen (Malinowski) und soziologischen (Parsons) Funktionsbegriffs weist der Autor Funktionalismus als eine Betrachtungsweise sprachlicher Phaenomene mit Bezugnahme auf sozio-kulturelle aber auch didaktische Fragestellungen aus. Bibliographische Angaben runden den Beitrag ab.

mf80-03-0050
Courtillon: Que devient la notion de progression?

Die Autorin entwickelt anhand von Beispielen ihre Konzeption einer "funktional-notionalen" Progression, die ihr im Hinblick auf eine Verzahnung des Aufbaus von kommunikativer und linguistischer Kompetenz am geeignetsten erscheint. Die Erstellung einer derartigen Progression umfasst folgende Schritte: 1. Gruppierung sprachlicher Elemente und Strukturen innerhalb sogenannter "funktionaler Bloecke"; damit sind "Makrofunktionen" gemeint (z.B. "Begruendungen", "Beschreibungen von Gegenstaenden und Personen"). 2. Einbettung dieser Bloecke in situative und thematische Kontexte, die ihrerseits an den jeweiligen Lernerbeduerfnissen ausgerichtet sind. 3. Erstellung einer morpho-syntaktischen und notionalen Progression innerhalb der einzelnen Bloecke. Im Variantenreichtum innerhalb der einzelnen Bloecke und den dadurch gegebenen Moeglichkeiten der Binnendifferenzierung sowie einer groesseren Freiheit fuer den Schueler, seinen indivduellen Lernweg selbst zu gestalten, liegen nach Ansicht der Autorin die wesentlichen Vorzuege dieses Progressionstyps.

mf80-03-0051
Danders; Ljachowizki: Nicht unmittelbar vorbereitete Sprachausuebung als wesentliches Mittel der Koennensentwicklung.

Verschiedene Maengel in der Praxis des Russischunterrichts (Zielsetzungen werden nicht konsequent genug an der Erhoehung der Kommunikationsfaehigkeit orientiert; sie sind zu formal gehalten; ueber die Isolierung von Schwierigkeiten und die Konzentration auf kleinschrittiges Ueben werden Anwendungshandlungen vernachlaessigt) lassen es geboten erscheinen, der "nicht unmittelbar vorbereiteten Sprachausuebung" groessere Aufmerksamkeit zu widmen. Dieser Uebungsbereich wird hinsichtlich seiner Uebungsformen und -schwerpunkte, der gebotenen Schwierigkeitsgrade, seines didaktisch-methodischen Ortes sowie seiner Planungs- und Korrekturerfordernisse eroertert.

mf80-03-0052
Davids; Schmoll: "Now, what I want is, facts".

Am Beispiel von Dickens' "Hard Times" wird vorgefuehrt, wie im Englischunterricht der Sekundarstufe Zwei Romanliteratur nach Auffassung des Autors erfolgreich behandelt werden kann. Dickens' Roman wird unter dem Kriterium literarischer Wertung und hier vor allem der Bewertung der viktorianischen Gesellschaft durch Dickens, eroertert. Vier Textauszuege aus "Hard Times" werden fuer die Behandlung im Unterricht nach Lernzielen, Wortlisten, methodischen Ansaetzen und "classroom-questions" didaktisch erschlossen.

mf80-03-0053
Davies: Oral fluency training and small groups.

Nachdem der Autor seiner Ueberzeugung Ausdruck verliehen hat, dass Aussprachegenauigkeit in der Fremdsprache am besten durch Drills zu erzielen ist, fluessiger muendlicher Ausdruck dagegen nur durch moeglichst realistische Sprechsituationen, in denen sich der Lehrer mit Korrekturen zurueckzuhalten habe, beschreibt er in praktischer Erprobung bewaehrte Gruppenarbeitsverfahren, die dem Ziel muendlicher Ausdrucksfaehigkeit dienen: Paaruebungen, "Buzz Group" (optimal vier Teilnehmer) mit mehreren Spielvarianten, Rollenspiel und muendlicher Vortrag.

mf80-03-0054
Day: The development of linguistic attiutdes and preferences.

Es werden die Ergebnisse einer Umfrage mit 87 Primarschuelern aus Honolulu referiert, in der die Schueler darueber Auskunft geben sollten, welches ihre Einstellungen gegenueber Standardamerikanisch und Hawaii Creole sind.

mf80-03-0055
Debyser: Exprimer son désaccord.

Ausgehend vom Lernziel der kommunikativen Kompetenz im Fremdsprachenunterricht zeigt der Autor die Notwendigkeit auf, dass der Lerner zur aktiven Teilnahme an der Kommunikation in der Lage sein muss, auch fehlendes Einverstaendnis nuanciert auszudruecken. Zur Realisierung dieser Intention stehen viele Versprachlichungsmoeglichkeiten zur Verfuegung, die der Autor systematisch auflistet, wobei er allerdings die Wichtigkeit bestimmter Regeln und Bedingungen hervorhebt, die das Einsetzen der jeweiligen sprachlichen Elemente in der Kommunikation kontrollieren. Zur Ergaenzung der didaktischen Ueberlegungen werden abschliessend Uebungsmoeglichkeiten fuer den Unterricht aufgezeigt.

mf80-03-0056
Dehghanpisheh: Bridging the gap between controlled and free composition: Controlled rhetoric at the upper-intermediate level.

Die Autorin plaediert dafuer, die Aufsatzschulung in der Fremdsprache nicht laenger und ausschliesslich in ihrer dienenden Funktion fuer die muendlichen Fertigkeiten zu sehen. Sie analysiert Zielsetzung und Methodologie der Aufsatzlehre, wobei

sie zu dem Schluss gelangt, dass die derzeitigen Praktiken ungeeignet sind, den Lerner kompetent zu machen. Ihre Loesungsvorschlaege konzentrieren sich auf im Text wiedergegebene Uebungen, in denen die "Rhetorik" (kulturspezifische Interaktion von Inhalt und Stil) der Paragraphenbildung des Englischen vorgefuehrt wird. Fuer Lehrzwecke wird die Rhetorik in fuenf Analyseeinheiten (logische Form, Generalitaetsgrad, Organisationsform, Kohaerenztechnik und stilistische Variation) aufgeteilt. Auf diese Weise soll der Uebergang von kontrollierender zu freier schriftlicher Aeusserung vermittelt werden.

mf80-03-0057
Descamps: Une approche des textes scientifiques: le "par coeur".

Der Autor greift auf eine altbekannte, jedoch in der neueren Didaktik oft in Verruf geratene Methode zurueck: das Auswendiglernen. Gezeigt werden soll, dass dem Auswendiglernen eines Textes fuer den Erwerb einer Kompetenz im Lesen wissenschaftlicher Texte durchaus ein Platz eingeraeumt werden kann. Der Artikel wendet sich an alle Lerner, die eine Fremdsprache nur maessig beherrschen, aber in relativer Selbstaendigkeit eine Lesefaehigkeit fachsprachlicher Texte in der Fremdsprache erwerben wollen. Am Beispiel des Franzoesischen wird gezeigt, wie die Struktur eines Satzes oder eines Textes etschluesselt werden kann und wie solche Strukturdiagramme, die dann vom Lerner erstellt werden, als Memorisierungshilfen eingesetzt werden koennen.

mf80-03-0058
Desheriev: El desarrollo de la socio-linguistica en las condiciones de la revolucion cientifico-tecnico.(The development of sociolinguistics in the conditions of the scientific-technical revolution.)

Der Einfluss der wissenschaftlich-technischen Revolution auf die Entwicklung der Soziolinguistik wird umrissen.

mf80-03-0060
Diemer; Panya: What we learned by using the silent way.

Die Autoren berichten ueber einen dreiwoechigen Versuch mit sechs thailaendischen Schuelern zwischen neun und zwoelf Jahren, denen Englischunterricht nach der "Silent Way"-Methode (C.Gattegno "The common sense of teaching foreign languages", (New York: Educational Solutions Inc., 1976)) erteilt wurde. Im Verlauf ihres Berichts geben sie einen Ueberblick ueber methodische Besonderheiten und Techniken dieses Verfahrens.

mf80-03-0061
Dietrich; Freeman; Crandall: A linguistic analysis of some English proficiency tests.

In einem summarischen Bericht werden vorgriffsweise die Ergebnisse einer umfassenderen Untersuchung zur linguistischen Validitaet von 39 im Anhang benannten Sprachtests mitgeteilt. Dabei werden zehn Problemzonen identifiziert, die mit konkreten Beispielen belegt sind. Es wird geschlossen, dass die untersuchten Tests geeignet sein moegen, die beiden Extreme sprachlicher Leistung, voelliges Versagen und Bilingualismus, adaequat zu bestimmen. Das zwischen den Extremen liegende Feld schliessen

56

solche Tests fuer den Lehrer, der Entscheidungen ueber die weitere Schulung der Lerner zu treffen hat, kaum auf. Unter diesen Umstaenden wird empfohlen, dem subjektiven Urteil des Lehrers mehr Raum zu gewaehren.

mf80-03-0062
Dietrich: Freinet - Paedagogik und Fremdsprachenunterricht.

Freinets Erziehungstheorie und ihre Bedeutung fuer eine veraenderte Fremdsprachendidaktik werden diskutiert und mit Hilfe von paedagogischen Anwendungen an franzoesischen Freinet-Schulen erlaeutert. Wichtige Merkmale dieses fremdsprachendidaktischen Ansatzes sind: Ablehnung starrer methodischer Konzepte, Progressionen und Lehrkapitel-Abfolgen; Organisation des Fremdsprachenlernens als eines kreativen Prozesses mit freiem Wechsel zwischen individueller und Gruppenarbeit sowie Lehrervortraegen; Betonung ungesteuerter Textproduktion; Pflege von Briefkontakten und Auslandsreisen.

mf80-03-0063
DiGiuliomaria: Teaching language in situations.

Der situative Ansatz im Sprachunterricht impliziert nach Meinung des Autors mehr als nur den Bezug zu Raum und Zeit. Es werden Kriterien genannt, an denen der Realitaetsgrad einer Situation und die Authentizitaet der verwendeten Sprache, wie sie in fremdsprachlichen Lehrmaterialien auftreten, gemessen werden kann.

mf80-03-0064
Diller: Zur Gedichtinterpretation im Staatsexamen.

Da die Gedichtinterpretation als Klausurthema in vielen Pruefungsordnungen fuer das Staatsexamen auftritt und auch als zumutbar angesehen werden kann, wird in der Rubrik "Be prepared" ein Fragenkatalog vorgestellt, mit dessen Hilfe dem Studenten der Anglistik eine Orientierung ohne spezifischen Bezug auf einzelne Gedichte ermoeglicht werden soll.

mf80-03-0065
DiPietro: Filling the elementary curriculum with languages: What are the effects?

Der Autor wertet ein bilinguales/bikulturelles Sprachunterrichtsprojekt aus, an dem vietnamesische, koreanische, spanische und englische Muttersprachler teilnahmen. Der Sprachunterricht war in das allgemeine schulische Curriculum integriert. Anwesenheit der Lerner, Lernmotivation, Sprachfaehigkeiten und akademische Qualifikationen konnten verbessert werden.

mf80-03-0066
Dubrovin: Učebnoe kino i diafil'my v obučenii anglijskomu jazy=
ku v srednej škole.(Lehrfilm und Diafilm im Englischunterricht
an Mittelschulen.)

Die vorliegende Monographie (Lehrerhandbuch) fuer den Bereich "Medieneinsatz: FILM/DIA" besteht aus zwei Hauptteilen. Der erste Teil zeigt die grundlegenden Prinzipien und Moeglichkei= ten dieser Art des Medieneinsatzes im Englischunterricht auf und enthaelt darueberhinaus konkrete methodische Empfehlungen fuer den Unterricht. Der zweite Teil hingegen besteht aus einer Sammlung von Szenarien, Filmserien und Diafilmen (fuer unter= schiedliche Adressatengruppen: 5. - 8. Klasse) zu einzelnen Lernproblemen des Englischen.

mf80-03-0067
Edelhoff; Bommel,von: Objectifs de l'enseignement des langues et pratiques relevant de la compétence de communication.

Lernziele des Fremdsprachenunterrichts werden an zwei Stellen formuliert: theoretisch in offiziellen Lehrplaenen und "prak= tisch" in den gaengigen Schulbuechern. Letztere sind stark gram= matisch orientiert, vermitteln eine sogenannte neutrale Sprache und halten sich an die Abfolge von Vokabel, Lektuere, schrift= liche Arbeit. Kritiker dieser Lehrwerke verlangen u.a. mehr rea= litaetsbezogene Inhalte, eine dieser Realitaet entsprechende Spra= che und die Unterordnung der grammatikalischen Richtigkeit unter den Kommunikationsprozess. Daraus ergibt sich die Notwendigkeit einer verbesserten Lernzielbestimmung. Da die zu erwerbende Kom= petenz die Bewaeltigung verschiedenartiger Situationen bedeutet, muss im Fremdsprachenunterricht staerker als bisher mit authen= tischen Texten gearbeitet werden. Die thematischen Inhalte muessen dem Schueler eine Verbindung zu seiner eigenen Erfahrungswelt er= moeglichen, damit er in einem weiteren Schritt Zugang zu der an= deren Gesellschaft und Kultur erhaelt. Abschliessend zitieren die Autoren die Darstellung moeglicher Uebungsformen im Lehrplan des Landes Hessen.

mf80-03-0068
English teaching in China: A recent survey.

Die "International Communication Agency" der Vereinigten Staaten von Amerika hatte den vier Autoren eine dreiwoechige Reise in die Volksrepublik China ermoeglicht. In dem hier abgedruckten Erfahrungsbericht, der auf dem Besuch von 21 Ausbildungsstaetten in fuenf Staedten basiert, wird ueber die Sprachenpolitik Chi= nas, ueber Curriculumplanungen fuer das Fach Englisch, verwen= detes Lehrmaterial und Methoden berichtet. Der Anhang fuehrt auszugsweise Lehrplaene und Texte aus Lehrbuechern auf.

mf80-03-0069
Evolution de l'enseignement des langues vivantes de 1950 à 1980.

Der Beitrag gibt einen Ueberblick ueber die Entwicklung des Fremd=sprachenunterrichts in Frankreich von 1950 bis 1980, wobei insbe=sondere auf die Veraenderung in den Lehrplaenen, den Anforderun=gen und Inhalten sowie auf die Abschlusspruefungen eingegangen wird.

mf80-03-0070
Finocchiaro: Notional-functional syllabuses.

In diesem Beitrag diskutiert die Autorin den Wert des notional-funktionalen Ansatzes fuer den Sprachunterricht und eroertert einige sozio-, psycho- und allgemeinlinguistische Erscheinun=gen notional-funktionaler Lehrplaene.

mf80-03-0071
Fleischer; Heinz: Zur Arbeit mit der Schuelerzeitschrift "Around the World".

Die Schuelerzeitschrift "Around the World" laesst sich im Eng=lischunterricht der Klassen 9 und 10 zur Foerderung des (stillen) Lesens einsetzen, was an zwei Textbeispielen demonstriert wird.

mf80-03-0072
Fliege: Erfolgreiche Vermittlung der sowjetischen Literatur.

Der Autor berichtet ueber die 16 Konferenzen zur sowjetischen Literatur, die seit 1967 von einer Gruppe slawistischer Lite=raturwissenschaftler an der Paedagogischen Hochschule "Dr. Theodor Neubauer" in Erfurt durchgefuehrt worden sind.

mf80-03-0073
Franke; Walther: Eine Russisch-Olympiade im Anfangsunterricht.

Die Russisch-Olympiade wurde gleichzeitig in Klasse 3 mit er=weitertem und in Klasse 5 mit regulaerem Russischunterricht durchgefuehrt. Aufgaben und Ergebnisse der Wettbewerbe in den Bereichen Hoerverstehen, Beantworten von Fragen, landeskund=liche Kenntnisse, Wortschatzwissen und Gespraechsfuehrung wer=den dokumentiert.

mf80-03-0075
Freese: Zur Erstellung von Textsequenzen fuer den Englisch=unterricht der reformierten Sekundarstufe II.

Durch Kombination der Parameter "synchron-diachron", "fiktio=nal-expositorisch", "themen- bzw. problembezogen", "gattungs- bzw. texttypenorientiert" und "verfahrens- bzw. methodenorien=tiert" gelangt der Autor zu einem Auswahlraster mit 27 verschie=denen Texttypen fuer den Englischunterricht der reformierten Sekundarstufe Zwei. Fuer die Anordnung von Texttypen zu einer kursspezifischen Sequenz werden ebenso Kriterien benannt wie fuer die Beziehung der Textauswahl zu bestimmten Kurszielen und Lernervoraussetzungen. Den Abschluss bilden sieben Thesen zur Sequenzbildung, die vom Autor als erste Ansaetze zu einer fremd=sprachendidaktischen Theorie der Textsequenzbildung intendiert sind.

mf80-03-0076
Fretwurst: Ein Hoertonband fuer den erweiterten Russischunter=richt in Klasse 8.

Ziele, Inhalte und Einsatzmoeglichkeiten des Tonbandes MB-A 806 werden eroertert.

mf80-03-0077
Freudenstein: Moderner Fremdsprachenunterricht.

In Form eines Uebersichtsartikels wird geschildert, welchen Ein=fluss linguistische Schulen - speziell: lernpsychologische Rich=tungen - auf Form und Inhalt des modernen Fremdsprachenunter=richts ausgeuebt haben. Besonders wird auf den Einfluss des Be=haviorismus und die Systemtheorie von van Parreren eingegangen.

mf80-03-0078
Froebisch: "News of the Week" - Kursthema in der Sekundar=stufe 2.

Die vom Bayrischen Rundfunk produzierte und von allen Dritten Fernsehprogrammen in der Bundesrepublik Deutschland uebernommene Reihe "News of the Week" wird in ihrer didaktischen Eignung fuer den schulischen Englischunterricht - und anhand von Unterrichts=erfahrungen in einem Leistungskurs/2. Halbjahr der Jahrgangs=stufe 11 - eroertert. Einige Uebungsmoeglichkeiten, insbesonde=re Transferphase, werden vorgestellt.

mf80-03-0079
Gaies: T-unit analysis in second language research: Applications, problems and limitations.

Der Autor geht davon aus, dass es sich bei der sogenannten T-unit ("a main clause plus all subordinate clauses and nonclausal structures attached to or embedded in it") um ein zumindest in=tuitiv befriedigendes Mass fuer die Entwicklung im Erstsprachen=erwerb handelt. In diesem Uebersichtsartikel greift er drei Fragen auf: 1. Welche generellen Probleme ergeben sich bei der Anwendung auf Daten aus dem Zweitsprachenerwerb; 2. Ist die T-unit ein valides Mass der Sprachentwicklung und 3. falls valide, han=delt es sich um ein brauchbares Messinstrument?

mf80-03-0080
Garton: Dialogues as models of communicative competence for trainee teachers.

Aus der spezifischen linguistischen Situation Papua Neu-Gui=neas heraus, die durch die Existenz von etwa 700 Dialekten und zwei Verkehrssprachen neben Norm-Englisch gekennzeichnet ist, entwickelt der Autor ein Modell und praktische Uebungsformen fuer die Ausbildung von einheimischen Lehrern fuer Englisch als Fremd- oder Zweitsprache.

mf80-03-0081
Giannetti; Hodes: A cooperative bilingual effort in Michigan.

Beschrieben wird ein bilinguales/bikulturelles Unterrichtspro=
gramm, in dem Eltern, Lehrer und sonstige Sprachkundige koope=
rieren. Im Detail wird auf Methoden, theoretische Grundlagen
und sprachliche sowie kulturelle Komponenten einer Lehreraus=
bildungskonzeption, mit dem sich das genannte Programm implemen=
tieren laesst, eingegangen.

mf80-03-0082
Gizycki von; Weiler: Mikroprozessoren und Bildungswesen.

Im Auftrag des Bundesministers fuer Bildung und Wissenschaft
hat das Battelle-Institut eine Untersuchung zur Bedeutung von
Mikroprozessoren und Mikrocomputern fuer die Zukunft des Bil=
dungswesens in der Bundesrepublik Deutschland durchgefuehrt,
deren Ergebnisse hier vorgelegt werden. Vergleichend wurden in
die Untersuchung die entsprechenden Entwicklungen in den Ver=
einigten Staaten von Amerika und in Japan einbezogen. Die Unter=
suchungsschwerpunkte lagen im Bereich der Bildungs- und Berufs=
qualifizierungspolitik. In diesem Zusammenhang wurden Experten=
interviews durchgefuehrt sowie eine schriftliche Befragung von
ca. 1400 Unternehmen. Daneben erfolgte eine Befragung von ca.
800 Teilnehmern an Fort- und Weiterbildungskursen auf dem Gebiet
der Mikroprozessortechnologie; es wurden auch Gruppendiskussionen
durchgefuehrt mit Lehrern, betroffenen Arbeitnehmern und Unter=
nehmensvertretern und ein Workshop zur Ergebnisumsetzung ange=
setzt. Die Anwendungsgebiete der neuen Technologie werden unter
drei Aspekten abgehandelt: 1. Innovationseffekt (Produkte, deren
Herstellung und Vertrieb erst durch Mikroprozessoren moeglich
wird); 2. Verbesserungseffekt (Produkte, die durch Mikroprozes=
soren verbessert oder aufgewertet werden) und 3. Substitutions=
effekt (Produkte, die durch Mikroprozessoren veralten oder ueber=
fluessig werden). Die Massnahmenvorschlaege fuer die Bundesrepu=
blik Deutschland sehen fuer das allgemeinbildende Schulwesen
vor, dass den Schuelern, insbesondere unter dem Gesichtspunkt
der Akzeptanzdiskussion, Grundinformationen ueber neue Schluessel=
technologien gegeben werden.

mf80-03-0084
Concalves: Conversational English program: A contribution to
TEFL.

Durch eine ausfuehrliche Beschreibung des vom brasilianischen
"Yázigi Center for Applied Linguistics" entwickelten "Conver=
sational English Program for Adults (CEP)", in dessen Verlauf
immer wieder auf die Philosophie der Yázigi-Methode Bezug ge=
nommen wird, gibt der Autor einen umfassenden Ueberblick zu
dem seit 1950 staendig weiterentwickelten fremdsprachenmetho=
dischen Verfahren.

mf80-03-0085
Grandcolas: La communication dans la classe de langue étrangère.

Der Artikel fasst die Ergebnisse einer Analyse von Unterrichtsaufnahmen zur spezifischen Interaktionssituation im Fremdsprachenunterricht zusammen. Ausser dem rein paedagogischen Aspekt interessieren hier auch Intonation und nicht-verbale Elemente wie Gesten oder Gesichtsausdruck. Die Kommunikation im Unterricht unterscheidet sich grundsaetzlich von der im Alltag: bei der "natuerlichen" Kommunikation ueberwiegt die pragmatische Funktion, bei der schulischen dagegen die repraesentative. Typisch fuer die Interaktion im Unterricht ist ausserdem die zentrale Rolle des Lehrers: seine Redezeit ist wesentlich laenger als die der Schueler; er bestimmt Thema und Dauer der "Kommunikation", er leitet und korrigiert die Schueler, die sich daher an ihn und nicht an die Mitschueler wenden. Diesem traditionellen Unterricht liegt also eine dreigliedrige Struktur zugrunde: (Lehrer-) Frage-(Schueler)Antwort - (Lehrer-)Feedback. Im Gegensatz zu den Informations-Fragen der "natuerlichen" Kommunikation dienen die Lehrer-Fragen der Kontrolle und charakterisieren sich durch Intonation und Wiederholung. Die Schueler-Antworten wiederholen die Frage des Lehrers, schliessen also Eigeninitiative aus. Das Feedback schliesslich wird meist nur als ein Aspekt der Lehrer-Autoritaet verstanden. Um von dieser Unterrichtsform wegzukommen und den Lehrer mehr als unaufdringlichen Diskussionleiter zu verstehen, sollte in der Lehrerausbildung verstaerkt mit Unterrichtsaufnahmen gearbeitet werden.

mf80-03-0086
Guenther: Ein neuer Fernsehkurs fuer den Russischunterricht in Vorbereitung.

Nach einem Rueckblick auf Entwicklung und Einsatz verschiedener Fernsehkurse fuer den Russischunterricht im allgemeinbildenden Schulwesen und der Erwachsenenbildung der DDR wird ueber den gegenwaertigen Stand der Arbeiten an einem neuen Fernsehkurs (15 Sendungen fuer Klasse 9, 14 fuer Klasse 10), der ab Schuljahr 1980/81 eingesetzt werden soll, berichtet. Funktionen und Inhalte des Kurses sowie Moeglichkeiten seiner Integration in den Unterrichtsprozess werden erlaeutert.

mf80-03-0087
Gutschow: Paedagogische Hochschule Berlin 1946-1980.

Anlaesslich der Aufloesung der Paedagogischen Hochschule Berlin im Fruehjahr 1980 wuerdigt der Verfasser deren Leistungen auf dem Gebiet der englischen Fachdidaktik und stellt die Frage, ob die Reform in diesem Fall wirklich einen Fortschritt der Lehrerbildung erbracht hat.

mf80-03-0088
Halm: Aktive und passive Kenntnisse in Lernzielbeschreibung, Unterricht und Test.

Der Beitrag unterscheidet fuer Lernzielbeschreibungen aktive und passive sowie produktive und rezeptive Kenntnisse und diskutiert, bezogen auf die Volkshochschul-Zertifikate, deren sinnvolle Einbeziehung in lernzieladaequate Testformen.

mf80-03-0089
Hammerly: Conveying lexical meaning in second-language teaching.

Untersucht werden so verschiedene Moeglichkeiten der Bedeutungsvermittlung von Wortschatz wie: Verwendung von Uebersetzungen, Einsatz von visuellen Hilfsmitteln und direkte Methoden.

mf80-03-0090
Hammond; Sims: The ACTFL survey of successful programs.

Das Fremdsprachenprogramm an oeffentlichen Schulen in Edison (New Jersey) wird beschrieben. Besondere Merkmale dieses Programms bestehen darin, dass es nicht nur fuer Studenten mit College-Perspektive angeboten wird, dass erhebliche Anstrenungen fuer Werbung und Beratung unternommen und finanziell abgesichert werden und dass vollstaendige Vier- bzw. Sechs-Jahres-Kurse in Franzoesisch, Spanisch und Deutsch angeboten werden.

mf80-03-0091
Heidenblut: Zum Russischunterricht in Klasse Sieben.

Im Mittelpunkt des Erfahrungsberichts steht der Einsatz ueberarbeiteter Lehrmaterialien fuer den Russischunterricht der Klasse 7. (Stoffeinheiten 1 bis 7). Besondere Aufmerksamkeit wird den Moeglichkeiten gewidmet, Unterrichtshilfen, Lehrbuch und andere Unterrichtsmittel auf verschiedenste Arten zu kombinieren und zu integrieren sowie eine lebensnahe Gestaltung des Unterrichts zu verwirklichen.

mf80-03-0092
Heinrichs: Der "commentaire de texte" als Arbeitsform der Sekundarstufe II.

Am Beispiel des Chanson "Page d'écriture" (Text: Jacques Prévert, Interpretationen: Yves Montand, Les Frères Jacques) wird ein Interpretationsmodell in Form des "commentaire de texte" vorgefuehrt. Die Unterrichtssequenz ist gegliedert nach 1. Informationsentnahme (compréhension), 2. Informationsverarbeitung (analyse) sowie 3. Informationsbewertung (commentaire) und ist in einem kombinierten Grund- und Leistungskurs der Jahrgangsstufe 12/I entwickelt bzw. erprobt worden.

mf80-03-0093
Heinrichs: Jaurès de Jacques Brel.

Unter der Rubrik "Chansons im Franzoesischunterricht" wird das von Jacques Brel geschriebene und interpretierte Lied "Jaurès" vorgestellt und mit Annotationen zu den Personen Brel und Jaurès, mit Diskussionsvorschlaegen, Hinweisen zu unterrichtlichen Verwendungsmoeglichkeiten sowie Quellenangaben versehen.

mf80-03-0094
Hellwig: Ergebnisse einer Lehrerbefragung zum Hintergrund des Englischunterrichts in der Hauptschuloberstufe.

Der Verfasser versuchte mit seiner Befragung einer Antwort auf die Fragen naeherzukommen, ob an der Hauptschule ueberhaupt schon die Bedingungen eines erfolgreichen Englischunterrichts

gegeben sind. Erfasst wurden Merkmale der Leistungsschwaechsten, Elterneinstellung, Ausbildungsstand und Arbeitslage der Lehrer, Probleme der Differenzierung und Lernzeit, Vorkommen von Ar= beitsgemeinschaften, Einschaetzung der Fachkonferenzen und der Medieneinsatz. Der Verfasser schliesst seine Arbeit mit vor= sichtigen Bewertungen ab.

mf80-03-0095
Herrera-Calderón: Integración lingüistica del Perú.(Vereinheit= lichung der Sprachsituation Perus.)

Der Feststellung, dass Perus sozio-oekonomische Entwicklung nach einem Abbau der Sprachbarrieren innerhalb des Landes verlangt, folgt die Darstellung eines fuer die peruanische Sprachsitua= tion entwickelten Modells zur Einfuehrung eines allgemeinen Spanisch-Zweitsprachenunterrichts.

mf80-03-0096
Hieke: Competence-performance distinctions in translation errors.

Es wird ueber den Versuch berichtet, die Intuition von deut= schen Englischstudenten bezueglich der Korrektheit ihrer deutsch-englischen Uebersetzungen zu ermitteln. Die Studenten wurden ge= beten, diejenigen Textstellen ihrer Uebersetzungen zu markie= ren, von denen sie vermuteten, sie seien in irgendeiner Weise fehlerhaft. Als Ergebnis wird festgehalten, dass die Studenten durchschnittlich 18 Prozent der tatsaechlichen Fehler eruieren, wenn auch nicht vermeiden konnten.

mf80-03-0097
Hildebrandt: "Etudes Françaises - Cours de base".

Der Autor fragt nach der Notwendigkeit grammatischer Beihefte, wobei er diese Frage am Beispiel des Unterrichtswerkes "Etudes Françaises - Cours de base" behandelt, das zunaechst ohne grammatische Begleithefte konzipiert war. Er geht ein auf die Gruende, die fuer lehrwerkbegleitende Grammatiken sprechen und untersucht kritisch die Aufbauprinzipien der grammatischen Bei= hefte von "Cours de base". Der Beitrag will Probleme aufzeigen und gleichzeitig Vorschlaege fuer die Weiterentwicklung von grammatischen Beiheften machen.

mf80-03-0098
Hill: Self-correcting tests.

Zwei Bedingungen fuer eine erfolgreiche Handhabung von Tests zur Selbstkontrolle der Lerner werden eroertert: 1. Der Lerner muss die Modellantworten so schnell wie moeglich mit seinen eigenen Leistungen vergleichen koennen, 2. der Lehrer muss den Ueberblick ueber die Lernerleistungen (und- defizite) be= wahren.

mf80-03-0099
Hoenig; Zucker: The Pims have got new furniture.

Zum Englischunterricht in 6. und 7. Hauptschulklassen wird eine ausgearbeitete Unterrichtseinheit zu den Praepositionen "under", "in front of", "behind" und "between" vorgestellt.

mf80-03-0100
Horna: La importancia de actividades en terminologia técnica para América Latina.(Die Bedeutung von Aktivitaeten in der technischen Terminologie fuer Lateinamerika.)

Um den wissenschaftlichen Fortschritt in den lateinamerikanischen Laendern wie auch den notwendigen Technologietransfer von den Industrielaendern nach Lateinamerika zu sichern, werden verschiedene Forderungen aufgestellt (wie Standardisierung von terminologischen Begriffen, Erarbeitung von ein- und zweisprachigen Glossaren), und besonders wird eine internationale Zusammenarbeit gefordert.

mf80-03-0101
Hornby: Achieving second language fluency through immersion education.

Die Vorteile des Immersions-Prinzips im fruehbeginnenden Zweitsprachenunterricht werden hervorgehoben. Englischsprachige kanadische Lerner, deren Unterricht vollstaendig in franzoesischer Sprache durchgefuehrt wurde, und englischsprachige amerikanische Kinder, die ausschliesslich in spanischer Sprache unterrichtet wurden, uebertrafen in ihrem zweitsprachigen Leistungsniveau solche Lerner, die nach herkoemmlichen Lehrprogrammen eine Zweitsprache erworben hatten.

mf80-03-0102
Hornung: Das Unterrichtsprotokoll im Franzoesischunterricht.

Der Autor unternimmt den Versuch, fuer den Franzoesischunterricht in Frage kommende Formen des Unterrichtsprotokolls zu beschreiben, praktizierbare Uebungstypen zu begruenden, Hinweise zur Methodik zu geben und anhand von Beispielen einige textsortenspezifische Beurteilungskriterien zu erlaeutern.

mf80-03-0103
House: Interaktionsnormen in deutschen und englischen Alltagsdialogen.

Die Autorin nimmt einen Vergleich deutscher und englischer Interaktionen auf den Gebieten der Realisierung von Dialogeroeffnungs- und -beendigungszuegen, des Gebrauchs expressiver und direkter Zuege sowie sogenannter downtoners vor; bei den Interaktanten handelt es sich um deutsche Anglistikstudenten im 1. Semester und englische native speakers. Die vergleichenden Analysen sollten Unterschiede und Gemeinsamkeiten im deutschen bzw. englischen Sprachgebrauch sowie Lernerdefizite sichtbar machen und Aufschluesse fuer die Praezisierung kommunikativer Lernzielbestimmung bzw. Lehrmaterialgestaltung liefern. Der vorliegende Beitrag ist im Rahmen des DFG-Projekts "Kommunikative Kompetenz als realisierbares Lernziel", das zur Zeit an der Ruhr-Universitaet Bochum durchgefuehrt wird, entstanden.

mf80-03-0104
Howlett: "Words, words, mere words".

Zur Wortschatzvermittlung im Fremdsprachenunterricht wird eine Methode vorgestellt, die auf der Einbeziehung von Etymologie und Assoziation basiert. Woerterlisten und Beispielmaterial fuer Franzoesisch sind beigegeben.

mf80-03-0105
Huybrechts: Solide, anwendungsbereite grammatische Kenntnisse im Franzoesischunterricht.

Der Erwerb grammatischer Kenntnisse wird als unerlaessliche Grundlage fuer die Ausbildung kommunikativen Koennens bestimmt. Zu den methodischen Prinzipien, die einen entsprechenden Grammatikerwerb sicherstellen sollen, zaehlen: Situativitaet, Einheit von Imitation und Bewusstheit, Einheit von Sprachtheorie und Sprachpraxis, Sicherung fester und dauerhafter Kenntnisse sowie Entwicklung dauerhaften fremdsprachigen Koennens. Zur Planung von Unterrichtsprozessen wird auf die Notwendigkeit, eine Analyse der Ausgangsbedingungen, die Bestimmung der Ziele sowie die vorausschauende Strukturierung der Unterrichtsprozesse vorzunehmen, verwiesen. Hierzu werden einige Beispiele genannt.

mf80-03-0106
IATEFL newsletter. 1979, 56.

Ausgabe 56 des IATEFL-Mitteilungsblatts enthaelt Nachrufe zum Tode von A.S. Hornby, fachpolitische Informationen und Berichte zu Konferenzen und Fortbildungskursen. Den Heftschwerpunkt bilden, in Fortsetzung zu den Ausgaben 54 und 55, Kurzversionen von Redebeitraegen, die waehrend der 10. Internationalen IATEFL-Konferenz in Grossbritannien (Thema: "The teaching and learning of communicative skills") gehalten wurden sowie die Diskussions-Resuemees zu den einzelnen Vortraegen.

mf80-03-0107
IATEFL newsletter. 1979,60.

Neben fachpolitischen Informationen und Hinweisen auf fremdsprachendidaktische Neuerscheinungen wird die Dokumentation von Redebeitraegen zur "Third Overseas Conference", die die "International Association of Teachers of English as a Foreign Language" im August 1979 zusammen mit der "Modern Language Association of Poland" in Poznan veranstaltet hat, fortgesetzt.

mf80-03-0108
IATEFL newsletter. 1980, 62.

Nr. 62 des "IATEFL Newsletter" bringt neben der Kurzfassung eines Panels waehrend der 11. Internationalen Konferenz in London zum Thema "Co-operation - the main possibilities and needs of the future" acht Zusammenfassungen von Referaten und anschliessender Diskussion. In den Vortraegen wurden Fragen der Gruppenarbeit, der internationalen Standardisierung von Tests, der Lehrerausbildung, der Sprachlerneignung, der Nutzung von Dramatechniken im Fremdsprachenunterricht sowie Moeglichkeiten der Heranziehung von Muttersprachlern fuer die Wortschatzarbeit diskutiert.

mf80-03-0109
Imhoff; Murphy: Language, communication, and human needs: A look at second-language and rhetoric programs.

Wiedergegeben wird die Unterhaltung der beiden Autoren, beide an der "American University" in Kairo taetig, ueber Probleme des Fremdsprachenunterrichts, die sich daraus ergeben, dass viele Universitaeten sowohl ein Curriculum fuer die sprachpraktische Ausbildung ihrer Studenten entwickelt haben als auch ein Programm, das die Ausbildung in englischer Literatur bezweckt. Dabei kommen Reibungspunkte ebenso zur Sprache wie Moeglichkeiten gegenseitiger Ergaenzung.

mf80-03-0110
Ionica: Aktivisacija poznavatel'noj dejatel'nosti studentov pri primenenii techniceskich sredstv obučenija.(Die Aktivierung des selbstaendigen Lernens bei Studenten unter Verwendung technischer Unterrichtsmittel.)

Der Aufsatz beschreibt, welche Voraussetzungen gegeben sein muessen, damit durch den Einsatz technischer Unterrichtsmittel der Prozess des selbstaendigen und kreativen Lernens aktiviert bzw. effektiviert wird.

mf80-03-0111
Italienisch. 1.1979,1.

Das erste Heft der Zeitschrift "Italienisch" (Verbandsorgan des Fachverbandes Italienisch in Wissenschaft und Unterricht, hg. in Zusammenarbeit mit der Deutsch-Italienischen Vereinigung e.V.) enthaelt Beitraege zu fremdsprachendidaktischen Implikationen der westeuropaeischen Integration (T.Stegmann, G.Thiele-Knobloch) und zu d'Annunzios Romanwerk "L'innocente" (M.Grossi), einen Textarbeitsvorschlag zum Thema "Terrorismus und delinquenza in Italien" (S.Kliegl) sowie eine Auswahlbibliographie zum Studium und Unterricht des Italienischen, differenziert nach den Bereichen Bibliographien, Linguistik-Didaktik-Methodik, Woerterbuecher, Grammatiken, Sprachgeschichte, Sprachvergleich, Lehr- und Uebungsbuecher, Anthologien, Literaturgeschichten und Landeskunde.

mf80-03-0112
Izumi; Sadahiko; Itakur: The language laboratory and teaching English at the college level in Japan.

Es handelt sich um den zweiten Teil eines Aufsatzes der Autoren, dessen erster Teil im Winter-Heft 1979 erschienen ist. Das Hauptaugenmerk wird auf die Beschreibung sprachlicher Fertigkeiten gelegt und die Frage, welche dieser Fertigkeiten am besten im Sprachlabor vermittelt werden koennen. Auf der Basis dieser Analyse werden Kriterien fuer die Erstellung von Sprachlabormaterial zusammengetragen.

mf80-03-0113
Jakobsson: K teoretičeskomu obosnovaniju sopostavitel'nogo opisanija jazykov.(Die theoretische Begruendung der kontrastiven Sprachbeschreibung.)

Der vorliegende Aufsatz ist dem Problem der kontrastiven Sprachbeschreibung gewidmet und geht der grundlegenden Frage nach, inwieweit eine derartige Beschreibung der Sprache nicht als "ueberholt" anzusehen ist angesichts der Tatsache, dass in den letzten 20 Jahren weder eine allgmein anerkannte linguistische Theorie noch entsprechende Methoden zu diesem Problemfeld erarbeitet werden konnten.

mf80-03-0114
James: Essay writing.

Der Autor stellt ein Lernverfahren zur Verbesserung des schriftlichen Ausdrucksvermoegens im Bereich des Essay-Writing vor. Das Verfahren wird systemlinguistisch begruendet: durch Bewusstmachung struktureller Moeglichkeiten des Englischen und unter Anwendung der Substitutionstechnik. Eine Erprobung des Lehrverfahrens hat in Sprachkursen an der Universitaet Trier stattgefunden.

mf80-03-0115
Johnson: Implementing the intensive language model: An experiment in German at the University of Florida.

Vorgestellt wird die Einfuehrungsphase eines Intensiv-Kurses, bei dem der Emotionalitaet der Lerner sowie engen interpersonalen Kontakten zwischen Lehrern und Lernern besondere Aufmerksamkeit gewidmet wird. Zur Anregung fuer anderweitige Erprobungen wird das Curriculum, die Lehr-Lern-Organisation, Sprachmaterial fuer die Lerner, Evaluationsmittel sowie die Fianzierungsgrundlage beschrieben.

mf80-03-0116
Jung: A paper-scrap approach to internalizing language structures.

Der Autor stellt zwei Varianten des "Paper-Scrap Approach" vor: 1. Die Schueler schneiden sich Papierstreifen, auf denen sie Satzteile notieren, deren Position so zu veraendern ist, dass mehrere sinvolle Aeusserungen zustande kommen; 2. Den Schuelern werden Schilder mit ebensolchen Strukturelementen darauf um den Hals gehaengt. Sie agieren damit vor der Klasse. Auf diese Weise sieht der Autor ein wichtiges Prinzip fremdsprachlichen Lernens gewahrt: die Schueler pflegen aktiven Umgang mit der Zielsprache.

mf80-03-0117
Jung: Fremdsprachen im Schulfunk.

Referiert werden die Ergebnisse einer Fragebogenaktion, mit der die gegenwaertige Versorgung der Laender der Bundesrepublik Deutschland mit Schulfunksendungen zum Fremdsprachenunterricht ermittelt worden ist. Die Relevanz der Befragung wird mit dem (moeglichen) Beitrag des Schulfunks zu einer Diversifikation des Fremdsprachenlernens begruendet.

mf80-03-0118
Kalb: Auslaenderkinder. Lieber dreimal zu viel.

Wiedergegeben werden Szenen und Eindruecke aus dem "Projekt Weinheim", das die Foerderung der sprachlichen, sozialen und beruflichen Integration deutscher und auslaendischer Jugendlicher zum Ziel hat.

mf80-03-0119
Kandzora: Leistung im Englischunterricht: Eindruecke aus der Schulpraxis an einer Gesamtschule.

In diesem Erfahrungsbericht werden Erwartungshaltungen von Englischschuelern eines C-Kurses an einer Hamburger Gesamtschule in ihrer Bedeutung fuer die methodische und didaktische Planung eines Englischunterrichts reflektiert, der die Foerderung aller Schueler zum Ziel hat. Auf folgende Punkte wird dabei besonders eingegangen: Der Arbeitsbereich als Bedingungs- und Spannungsfeld von Foerderung, Qualifikation und Selektion; moegliche Zielvorstellungen fuer den sinnvollen Umgang mit dem Leistungsproblem im Englischunterricht; konkrete Problem- und Entscheidungssituationen; notwendige Veraenderungen und Perspektiven.

mf80-03-0120
Karpov; Romanin: Tehničeskie sredstva obučenija.(Technische Unterrichtsmittel.)

Das Handbuch enthaelt allgemeinmethodische und technische Hinweise und Informationen zu technischen Unterrichtsmitteln. Es ist bestimmt fuer Studenten paedagogischer Hochschulen. Im einzelnen werden behandelt: auditive, visuelle und audiovisuelle Unterrichtsmittel; Grundlagen der Tonaufzeichnung; Grundlagen des Fernsehens; Grundlagen des Programmierten Unterrichts; Hinweise zur Herstellung von Dias und Diafilmen; Geraetebeschreibungen.

mf80-03-0121
Kasper: Pragmatische Defizite im Englischen deutscher Lerner.

In einer auf die pragmalinguistische Beschreibung reduzierten Auswertung von 48 auf Tonband aufgezeichneten Dialogen zwischen Muttersprachlern des Englischen und fortgeschrittenen deutschen Lernern untersucht die Autorin Fehler bei der Realisierung respondierender Akte und Fehler in Dialogeroeffnungssequenzen. Sie registriert eine Fuelle teilresponsiver Akte, bei denen der deutsche Lerner nicht auf die illokutive Funktion reagiert, obwohl der propositionale Gehalt erkannt wird. Fehler in Dialogeroeffnungssequenzen scheinen auch zu belegen, dass es den Fremdsprachenlernern nicht an sozialer Kompetenz mangelt, sondern an rezeptiver und produktiver kommunikativer Kompetenz.

mf80-03-0122
Kauchčišvili: Živopis' i chudožestvennaja literatura v processe prepodavanija russkogo jazyka.(Malerei und Belletristik im Russischunterricht.)

Die Autorin geht der Frage nach, inwieweit die Malerei und

Belletristik verschiedenster Epochen der russischen bzw. sowjetischen Zeit Eingang in den Russischunterricht finden koennen bzw. sollen, um den Schuelern mittels einer ausfuehrlichen Interpretation einzelne Charaktere bzw. Begebenheiten der jeweiligen Epoche intensiver vermitteln zu koennen. Am Beispiel einiger Gemaelde Venecianovs (1780-1847) und Werke Puškins und L.N.Tolstojs illustriert sie die Grundzuege einer solchen Vorgehensweise.

mf80-03-0124
Keil: Zur Formbildung und Betonung des Partizips Praeteriti Passivi (PPP).

In einem rein morphologisch orientierten Aufsatz versucht der Autor Mittel und Wege ausfindig zu machen, um die hohe Fehlerquote bei Bildung und Betonung des Partizips Praeteriti Passivi senken zu koennen. Dabei geht er zunaechst der Frage nach, worauf die Schwierigkeiten deutschsprachiger Lernender in diesem Teilbereich des Formenbestands der russischen Sprache eigentlich beruhen und wendet sich anschliessend einer kommentierten Uebersicht zur Formbildung zu.

mf80-03-0125
Kielhoefer: Probleme der Lernergrammatik und ihrer Systematik.

Am Beispiel der franzoesischen Relativpronomen wird untersucht, welche Art Systematik eine Lernergrammatik aufweist: Es lassen sich fuer den Einzellerner keine systematischen Anwendungen bestimmter Strategien feststellen, wohl aber wird eine statistische Systematik fuer bestimmte Lernergruppen nachgewiesen. Von dieser statistischen Systematik laesst sich indirekt auf eine latente Existenzform von Lernerstrategien schliessen. Die Wahrscheinlichkeitsstruktur der Lernergrammatik in einigen Teilbereichen der Relativpronomen wird beschrieben und erklaert. Daraus werden einige Konsequenzen fuer die Revision der Schulgrammatik abgeleitet.

mf80-03-0126
Kirschkamp: Schulfernsehen im Medienverbund in der unterrichtlichen Praxis.

In dem Beitrag werden am Beispiel der franzoesischsprachigen Nachrichtensendung "Actualités" Moeglichkeiten eroertert, Schulfernsehprogramme in den Unterricht (hier eines Leistungskurses Franzoesisch der 12. Jahrgangsstufe und im 4. Lernjahr an einem Gymnasium) systematisch zu integrieren. Im 1. Halbjahr steht die Erarbeitung semantischer Felder und die Schulung des Hoerverstehens im Vordergrund, im 2. Halbjahr werden problemloesendes Denken und seine Versprachlichung betont.

mf80-03-0128
Klein: "Es hat geklingelt; das wird der Brieftraeger sein."

Aufgezeigt wird, dass ein hypothetisches Futur, das im Deutschen, Italienischen, Spanischen und anderen Sprachen sehr gelaeufig ist, auch von allen franzoesischen Grammatiken fuer das Franzoesische belegt wird. Es wird jedoch immer seltener gebraucht. Ein modales Futur besteht im Bereich des Wunsches, nicht der

Vermutung. Im Gegensatz zum deutschen Futur ist fuer das 'Futur Simple' die temporale Bedeutung besonders ausgepraegt.

mf80-03-0129
Kleineidam: Zur Situation der Schulgrammatik.

Dieser einfuehrende Beitrag zu dem Themenheft "Schulgrammatik" gibt Definitionen fuer "Grammatik" und "Schulgrammatik"; er befasst sich mit der Beziehung zwischen Schulgrammatik, moderner Linguistik und Fremdsprachenunterricht und er stellt Forderungen fuer eine Revision der Schulgrammatiken auf.

mf80-03-0130
Knapp: Aspekte der Entwicklung von Lehrsequenzen.

Am Beispiel von restriktiven Relativsaetzen des Englischen hat der Autor in einer empirischen Untersuchung Probleme der Entwicklung, Ueberpruefung und Bewertung von Kriterien fuer die Lehrmaterialkonstruktion behandelt. 320 Realschueler im zweiten Jahr Englisch waren an dem Experiment beteiligt, in dem fuenf verschiedene Lernmaterialversionen eingesetzt wurden, die sich nur in der Reihenfolge der Einfuehrung der Relativsatzeigenschaften unterschieden. Zu den Resultaten wird u.a. hervorgehoben, dass die Entwicklung von Lernerhypothesen nicht unwesentlich davon abhaengt, wie zweitsprachliche Eigenschaften ueber die Anordnung als Lerngegenstaende eingefuehrt werden; dabei kommt dem Beginn einer Lernmaterialeinheit insofern eine grosse Bedeutung zu, als von dort aus die Erwartungen der Lerner ueber den Lerngegenstand geformt werden.

mf80-03-0131
Koenig: Zu sprachlichen Problemen auslaendischer Jugendlicher in der Bundesrepublik Deutschland.

Der Verfasser nennt und diskutiert fuenf Faktoren, die bei einem ungesteuerten Spracherwerbsprozess von auslaendischen Arbeitnehmern und deren Familien selbst bei langer Aufenhaltsdauer in Deutschland Pidginisierungseffekte hervorrufen: 1. Starker Sprachkontrast; 2. Mangelndes Verstaendnis fuer hochsprachliche Normen; 3. und 4. Ghetto-aehnliche Wohnverhaeltnisse und damit Beschraenkung auf bestimmte Kommunikationssituationen; 5. Anpassung von Muttersprachlern an die reduzierte Sprache der Gastarbeiter. Sodann wird nach Massnahmen gefragt, mit denen ein erfolgreicher Deutschunterricht solchen Tendenzen entgegenzuwirken vermoechte. Es wird empfohlen, inhaltliche und formale Gemeinsamkeiten zwischen den Sprachen zu betonen, nicht so sehr grammatische Regeln zu lehren als vielmehr das Bewusstsein von der Fremdartigkeit des Deutschen abzubauen. Die Sprachlerner sollen nicht primaer hochsprachliche Normen erlernen, aber deren Rolle im Sozialleben des Gastlandes erkennen koennen. Mit Rollenspieluebungen soll ein kommunikatives Verhalten erzeugt werden, das sich von dem der Deutschen nicht unterscheidet. Der Beitrag schliesst mit Bemerkungen zu Kriterien, denen zukuenftige Lehrmittel gehorchen muessen.

mf80-03-0132
Komkov: Metodika prepodavanija inostrannych jazykov.(Methodik des Fremdsprachenunterrichts.)

Der Autor behandelt die grundlegenden Fragen der heutigen Theo=
rie nd Praxis des fremdsprachlichen Schulunterrichts. Die ein=
zelnen Kapitel befassen sich mit: Methodik als Wissenschaft, all=
gemeine Methode, Methoden, Uebungen, fremdsprachliche Schulstun=
de.

mf80-03-0133
Kostomarov; Mitrofanova: Metodika kak nauka. Stat'ja pervaja, Principy metodiki.(Methodik als Wissenschaft: Prinzipien der Methodik.)

Die Autoren entwickeln Grundprinzipien einer Fremdsprachenme=
thodik, die sich an dem Lehrziel Kommunikationsfaehigkeit
orientiert, und erlaeutern Konsequenzen fuer die Unterrichts=
praxis. Dargestellt werden folgende Prinzipien der Kommuni=
kation im Fremdsprachenunterricht: die praktische Ausgerichtet=
heit des Unterrichts an den jeweiligen Lehrzielen; Auswahl und
Darbietung des sprachlichen Materials unter funktionalen Ge=
sichtspunkten; situativ-thematische Vorstellung des Lehrmate=
rials; Untersuchung der Lexik und Morphologie auf syntaktischer
Basis; die konzentrische Anlage der Lehrmaterialien und die Be=
stimmung einzelner Lernetappen.

mf80-03-0134
Kral: Teaching pronunciation (while seeming to be doing some=
thing else).

Aus der Beobachtung, dass Schueler in Aussprachedrills die
Modelle ihrer Lehrer korrekt nachahmen koennen, aber in fal=
sche Aussprachegewohnheiten zurueckfallen, sobald die ge=
uebten Laute und Woerter in neuen Kontexten auftreten, leitet
der Autor die Schlussfolgerung ab, der Lehrer solle seine auf
die Verbesserung der Aussprache gerichteten Bemuehungen ver=
schleiern. An die Stelle direkter Ausspracheuebungen sollen
andere Uebungsformen treten, von denen acht in diesem Bei=
trag beschrieben werden: darunter "Word-association-", "Trans=
formation-" und "Appropriate-response Drills" sowie Frage-
Antwortverfahren und Satzkonstruktionsuebungen, zu denen je=
weils Beispiele angefuehrt werden.

mf80-03-0135
Krashen; Long; Scarcella: Age rate and eventual attainment in second language acquisition.

Um das Verhaeltnis von Alter, Lerngeschwindigkeit und erreich=
tem Leistungsniveau beim Fremdsprachenlernen besser bestimmen
zu koennen, bieten die Autoren eine Literaturuebersicht zum
Thema, die sie in fuenf Tabellen organisiert haben. Im Ein=
klang mit der herangezogenen Literatur stellen sie drei Hypo=
thesen auf: 1. In den fruehen Stadien des Syntax- und Morpholo=
gieerwerbs werden Kinder von Erwachsenen uebertroffen, wenn die
Expositionszeit konstant gehalten wird; 2. Unter denselben Be=
dingungen uebertreffen aeltere Kinder die juengeren in diesen
Strukturbereichen; 3. Spracherwerber, die bereits waehrend der

Kindheit der Fremdsprache unter natuerlichen Umstaenden begegnet sind, erreichen im allgemeinen ein hoeheres Niveau als solche, die erst im Erwachsenenalter anfangen.

mf80-03-0136
Krekeler: Wer perfektioniert die Gegenreform?

Der Beitrag setzt sich kritisch mit der Stellungnahme von E. Standop (Wuerzburg) und W.Obst (Augsburg) zu der bayrischen Lehramtspruefung I im Fach Englisch auseinander.

mf80-03-0138
Krohn: Soziale Bedingungen der Leistung im Englischunterricht.

Zu Einwirkungsmoeglichkeiten sozialer Faktoren auf den Erfolg eines Schuelers im Englischunterricht werden auf der Grundlage empirischer Forschungen Informationen zur schulischen Sozialisation ergaenzt durch Aussagen ueber ausserschulische Faktoren, die auf die Lern- und Leistungsfaehigkeit der Lernenden einwirken.

mf80-03-0139
Kuhnert: Der Lehrplan fuer die Klassen fuenf und sechs der Hauptschulen, Realschulen und Gymnasien aus der Sicht der derzeitigen Didaktik der englischen Sprache.

An dem Lernziel der kommunikativen Kompetenz wird der Lehrplan fuer Englisch der Klassen 5 und 6 von Hauptschulen, Realschulen und Gymnasien gemessen.

mf80-03-0140
Kuhnert: Lehrwerke fuer den Unterricht mit auslaendischen Kindern.

Der Beitrag gilt Lehrwerken fuer den Unterricht mit auslaendischen Kindern, wobei im besonderen eingegangen wird auf die Ein- bzw. Zweisprachigkeit, die "Wiederentdeckung des Kognitiven" und die Bedeutung der Grammatik. Zwei Lehrwerke, "Deutsch in Deutschland" (Hrsg. Neuner/Schmidt/Mellinghaus) und "Komm Bitte" (Hrsg. Hermann Schuh) werden im einzelnen analysiert.

mf80-03-0141
Lado: Language and thought: Effect of translation vs interpretation.

In zwei Experimenten wurde die Hypothese getestet, dass in Uebersetzungen von der Zielsprache in die Muttersprache, bei denen Oberflaechenstrukturen in Oberflaechenstrukturen uebertragen werden, mehr Fehler auftreten als in Uebersetzungen, die als "verzoegerte Interpretationen" bezeichnet werden. Bei verzoegerten Interpretationen hat der Uebersetzer den exakten Wortlaut des zu uebersetzenden Textes nicht mehr vor Augen und muss sich auf die in seinem Langzeitgedaechtnis gespeicherten Informationen stuetzen. Diese sind dann neu zu enkodieren. Der Autor findet seine Hypothese bestaetigt. Er leitet daraus eine negative Bewertung fuer unmittelbare Heruebersetzungen im Fremdsprachenunterricht ab.

mf80-03-0142
Lampl: Ispol'zovanie "metoda celych slov" pri obučenii russko=mu alfavitu.(Die Verwendung der Ganzheitsmethode beim Lehren des russischen Alphabets.)

Die Autorin legt einfuehrend die ihrer Meinung nach grundlegenden Vorteile der Ganzheitsmethode fuer die Vermittlung des russischen Alphabets dar und skizziert anschliessend ein Modell eines Einfuehrungskurses "Phonetik", der sich auf der Ebene des Sprachmaterials an den ersten drei Lektionen des Lehrwerkkomplexes "Russkij jazyk dlja vsech" orientiert.

mf80-03-0143
Langouet: Technologie de l'éducation et démocratisation de l'enseignement: deux méthodes d'enseignement des langues vivantes.

Eine vergleichende Untersuchung zu zwei Lehrmethoden (traditioneller und audio-visueller Ansatz), die im Englischunterricht in Frankreich Anwendung finden, wird beschrieben. Ausfuehrlich wird auf die wissenschaftliche Methode, nach der die Untersuchung durchgefuehrt wurde, eingegangen. Die zentrale Fragestellung war nicht, welche Fremdsprachenlehrmethode die bessere sei, sondern, wer von welcher Methode am meisten profitiere.

mf80-03-0144
LaPergola-Arezzo: Error analysis: Rationale and pedagogical implications.

Die theoretischen Annahmen und die paedagogischen Implikationen der Fehleranalyse werden dargestellt. Es wird der Versuch unternommen, die Relevanz der Fehleranalyse fuer die Sprachlehrpraxis vorzufuehren.

mf80-03-0145
Laue: Zur Aktivierung der Schueler im Russischunterricht der Oberstufe.

Variationen von Unterrichtsmethoden werden im Zusammenhang mit Persoenlichkeitsvariablen beim Lerner (Interesse, Verhalten, Motive) behandelt und auf die Gestaltung von Arbeitsformen im Oberstufen- und Mittelstufenunterricht unter besonderer Beruecksichtigung kollektiver Unterrichtsaktivitaeten bezogen. Beispiele aus dem Russischunterricht.

mf80-03-0146
Leder: Einige Erfahrungen mit den ueberarbeiteten Materialien der Klasse 7.

Die Autorin berichtet ueber erste Erfahrungen mit den ueberarbeiteten Lehrmaterialien fuer den Russischunterricht der Klasse 7; der Erfahrungsbericht schliesst eine kritische Beurteilung verschiedener besuchter Unterrichtsstunden bzw. beobachteter Lehrstrategien ein.

mf80-03-0147
Legarreta: The effects of program models on language acquisition by Spanish speaking children.

An 52 Kindergartenschuelern aus 17 amerikanischen Kindergarten=klassen wurde mit Hilfe von Prae- und Posttests ermittelt, welche von fuenf moeglichen Methoden bei praktisch monolingualen Spa=nischsprechern den groessten Erfolg bei der Ausbildung sowohl der Muttersprache als auch der Fremdsprache Englisch gewaehrleistet. Die Lehrmethoden reichten von traditionellen Immersionsprogram=men bis zu verschiedenen Varianten der bilingualen Methode. So=weit audiolinguale Komponenten in den Lehrverfahren enthalten waren, zeigte sich ihre Wirksamkeit nur in der Verbesserung ele=mentarer Verstaendnisleistungen. Bei komplexeren Aufgaben ent=stand fuer die Lerner offenbar ein Widerspruch zwischen gelehr=ten grammatischen Erscheinungen und der von ihnen selbst aufge=bauten Interimskompetenz. Sowohl die Erhaltung der Muttersprache als auch der Erwerb der Zweitsprache profitierten am meisten von ausgewogenen bilingualen Verfahren.

mf80-03-0148
Legault; Silver: De l'importance de l'étude des niveaux de langue dans l'enseignement du francais langue seconde au Cana=da.

Ausgehend von dem bestehenden Unterschied zwischen dem Franzoe=sischen, wie es in Frankreich gesprochen wird, und dem hinsicht=lich Akzent, Lexik und Syntax stark markierten Franzoesischen in Kanada, berichten die Autorinnen ueber ihre Erfahrungen im Fran=zoesischunterricht (1. Fremdsprache) fuer anglophone Studenten. Sie heben die Notwendigkeit eines staendigen Kontaktes - insbesondere der Lehrer - mit Frankreich hervor und betonen die Wichtigkeit einer Bewusstmachung der verschiedenen Sprachniveaus, mit wel=chen jedes Mitglied einer Sprachgemeinschaft die Versprachlichung seiner Gedanken und Konzepte unterschiedlich und damit individu=ell nuancieren kann. Mit einem solchermassen orientierten Sprach=unterricht wurden gute Erfahrungen gemacht.

mf80-03-0149
Lehberger: Das "Living Newspaper" - eine Unterrichtseinheit fuer die Sekundarstufe 2.

Mit dem Unterrichtsprogramm "Living Newspaper" wird die Inte=gration sprachlichen, literarischen, dramatisch-kreativen, lan=deskundlichen und politischen Lernens versucht. Nach Hinweisen zur Geschichte der amerikanischen Theaterbewegung "Living News=paper" wird das zweiphasige, fuer einen Leistungskurs Englisch erarbeitete, insgesamt 56stuendige Programm didaktisch und me=thodisch legitimiert und mit Hinweisen zur Durchfuehrung (1. Phase: Erarbeitung des Genre Living Newspaper, 2. Phase: Konzi=pierung eines eigenen "Living Newspaper" zum Thema "Jugendar=beitslosigkeit in Grossbritannien") vorgestellt.

mf80-03-0150
Lehmann; Moirand: Une approche communicative de la lecture.

Der Autor sieht die kommunikative Kompetenz fuer das Verstehen von Fremdsprachentexten als wichtig an. An vier Beispielen wird demonstriert, wie der Lerner in die Tiefenstruktur eines Textes schrittweise eindringen kann. Er vollzieht zunaechst drei fundamentale Operationen: Wiedererkennung, Strukturierung und Interpretation. Bei fremdsprachlichen Texten stehen dem Globalverstaendnis drei Schwierigkeiten entgegen: 1. Die Sprache ist unbekannt oder nur wenig bekannt, 2. Die Kultur, in der die Sprache operiert ebenfalls, 3. Die Lernsituation ist nicht dieselbe wie die Realitaet, der sie entnommen ist, schliesslich: der Text ist vom Lehrer sehr oft nach didaktischen Gesichtspunkten ausgesucht und nicht nach kommunikativen. Es sollte angestrebt werden, die Lesestoffe im Blick auf die zu erlernende kommunikative Kompetenz des Lerners auszusuchen.

mf80-03-0157
Lorenceau: La ponctuation chez les écrivains d'aujourd'hui - Résultats d'une enquête.

Die Ergebnisse einer Umfrage aus dem Jahre 1977, mit deren Hilfe die Einschaetzung der Bedeutung, welche zeitgenoessische franzoesische Schriftsteller der Interpunktion entgegenbringen, ermittelt werden sollte, werden vorgefuehrt und diskutiert. Ueber die Haelfte der 80 angeschriebenen Autoren sandten ihre Frageboegen zurueck.

mf80-03-0158
Lumpp: Sprachhilfe fuer auslaendische Kinder ausserhalb der Institution Schule (Denkendorfer Modell).

Vorgestellt wird die Arbeit der zu dem Verband "Sprachhilfe nach dem Denkendorfer Modell" zusammengschlossenen Sprachhilfegruppen fuer auslaendische Kinder. Diese ausserschulische Sprachfoerderung versteht sich als Gemeinwesenarbeit und vertritt das Konzept des spielerischen situationsorientierten Lernens. Im einzelnen geht der Artikel auf folgende Aspekte ein: die paedagogische Konzeption des Modells, Moeglichkeiten und Grenzen der Elternarbeit, soziale Aufgaben im Umkreis der Sprachhilfe sowie das Verhaeltnis von Sprachhilfe und Schule.

mf80-03-0159
McGuire: Time-tense alignment exercises: A dramatic treatment of verb tenses.

Auf Grund fehlender struktureller Aequivalenzen haben polnische Lerner des Englischen nach Auskunft des Autors grosse Schwierigkeiten, die Verbzeiten zu den bedingenden Faktoren (Zeitpunkt der Frage; Zeitpunkt, auf den sich die Frage bezieht und Dauer des erfragten Ereignisses) in Beziehung zu bringen. Er beschreibt ein von ihm entwickeltes Verfahren, mit Hilfe von fragmentarischen biographischen Daten, die vom Lerner unter Benutzung der korrekten Verbzeiten zu einer Lebensgeschichte etc. expandiert werden muessen, solchen Schwierigkeiten beizukommen.

mf80-03-0160
Mackay: English for specific purposes: A Mexican case study.

Am Beispiel von mexikanischen Veterinaerstudenten, denen durch englische Lesekenntnisse zu einem qualitativ hoeheren Aus=bildungsstand verholfen werden sollte, schildert der Ver=fasser die Etappen, welche mit der Erstellung und Implemen=tation des Curriculums einhergingen, von der Ermittlung der Beduerfnisse mittels strukturierter Interviews bis zur Eva=luation. Der Text ist mit Beispielen zu verschiedenen Uebungs=typen durchsetzt und gibt Auskunft ueber die zweisprachig bewaeltigten Unterrichtsverfahren. Der Kurzbeschreibung for=mativer Evaluationsprozeduren folgt eine Darstellung des Tests, mit dessen Hilfe die summative Evaluation des 70 Stu=denten umfassenden Kurses geleistet werden sollte.

mf80-03-0161
McKay: Teaching the syntactic, semantic and pragmatic dimensions of verbs.

Der starken Betonung des Strukturenlernens bei Hintanstellung ei=nes umfangreichen Lexikonbestandes durch die audiolinguale Me=thode schreibt die Autorin den betraechtlichen Fehlerbestand von Fremdsprachenlernern auf dem Gebiet der Lexik zu. Um die lexikalische Kompetenz von Fremdsprachenlernern zu steigern, wird deshalb auf ein computergespeichertes Vokabular zurueckgegriffen und eine Strategie beschrieben, wie englische Verben, die sich als besonders fehleranfaellig erwiesen haben, gelehrt werden koennen. Grundsaetzlich koennen jedoch auch andere Wortarten ver=arbeitet werden. Das Programm basiert auf der Annahme, dass Kennt=nis eines Wortes dessen syntaktische, semantische und pragmati=sche Verwendung impliziert.

mf80-03-0162
Mackiewicz: Bewegung auf dem Sprachlabormarkt.

Der Autor beschreibt Veraenderungen auf dem Sprachlabormarkt und stellt einige Trends technischer Neuentwicklungen vor.

mf80-03-0163
McLean: Destroying the teacher: The need for learner-centered teaching.

Ein allgemein gehaltenes Plaedoyer fuer den staerkeren Einbezug des Schuelers in den Lernprozess und den Abbau der Lehrerrolle.

mf80-03-0164
Mann: Pragmatik und Englischunterricht: Ein Beitrag zur Rezep=tion der Sprechakttheorie in der Fachdidaktik.

Am Beispiel der Rezeption der angelsaechsischen Sprechakttheo=rie wird aufgezeigt, in welcher Weise in der Bundesrepublik Deutschland die Fremdsprachendidaktik die linguistischen und sprachphilosophischen Anstoesse im Hinblick auf Lernzielbestim=mung und -begruendung, auf Auswahl und Gestaltung von Sprach=lehrmaterial sowie auf die methodische Planung des Fremdspra=chenunterrichts verarbeitet hat.

mf80-03-0165
Markman: Prepodavanie učebnogo kursa "Primenenie techničeskich sredstv".(Die Konzeption einer Lehrveranstaltung zur "Verwendung technischer Unterrichtsmittel".)

Nachdem der Autor die Notwendigkeit des Einsatzes technischer Unterrichtsmittel im Fremdsprachenunterricht begruendet hat, geht er der Frage nach, inwieweit eine theoretisch-praktische Unterweisung in die jeweiligen Unterrichtsmittel in die Ausbildung zukuenftiger Fremdsprachenlehrer integriert werden kann bzw. muss. Im Schlussteil beschreibt er Konzeptionen verschiedener Lehrveranstaltungen zu diesem Bereich, wie sie in der Vergangenheit an der staatlichen Lenin-Universitaet in Kišinev abgehalten worden sind.

mf80-03-0167
Maske: Fuenfzehnte Russisch-Olympiade der DDR - wuerdiger Beitrag zum FDJ-Aufgebot DDR 30.

Anforderungen zur zentralen Russisch-Olympiade sowie deren Ergebnisse werden dokumentiert und bewertet.

mf80-03-0168
Matthews-Brěský: Future time in English.

Verschiedene Futurformen des Englischen werden in ihrer Bedeutungsspezifik gegenuebergestellt; ergaenzend werden Hinweise zur Auswahl und Behandlung im Englischunterricht gegeben.

mf80-03-0169
Mauriac: "La compréhension du francais parlé au niveau avancé: un exemple de test".

Der Autor stellt eine im Sprachlabor der Universitaet Zuerich erarbeitete und erprobte Testserie zum Hoerverstehen von Franzoesisch als Fremdsprache vor. Ausgangspunkt ist die These, dass Hoerverstehem im Fremdsprachenerwerb nicht Ergebnis eines einmaligen Lernvorgangs ist, sondern wiederholter persoenlicher Erfahrung. Da das menschliche Gedaechtnis jedoch eher visuell als akustisch reagiert, also die Form zugunsten des Inhalts vernachlaessigt, muss im Fortgeschrittenenunterricht das Form-Gedaechtnis systematisch geschult werden. Anhand eines Beispiels bestehend aus einem authentischen gesprochenen Text (Radio-Interviews) sowie sechs Uebungsteilen (z.B. multiple choice, Wiederholung, Diktat, Vergleich) werden Aufbau, Vorteile (Radio-Texte sind authentischer als Labor-Programme), Anwendung und Ziele dieser Testserie zum Hoerverstehen gesprochener franzoesischer Sprache demonstriert.

mf80-03-0170
Mehlig: Linguistische und didaktische Ueberlegungen zum Verbalaspekt im Russischen.

Ausgehend von der Tatsache, dass die Darstellung und Erklaerung des Aspektgebrauchs im Schul- wie auch im Hochschulunterricht oftmals wenig befriedigend ausfaellt, versucht der Autor in erster Linie die grammatische(n) Funktion(en) der Aspektkategorie zu analysieren, um anschliessend aufzeigen zu koennen, wie sich auf der Grundlage eben dieser Funktion(en) unter dem

Einfluss linguistischer und pragmatischer Faktoren die soge=
nannten partiellen Aspektbedeutungen ergeben. Die Ausfuehrungen
werden durch 50 Beispielsaetze und einen Algorithmus, der ver=
deutlicht, welche Entscheidungen ein Sprecher bei der Wahl des
Aspekts im Russischen treffen muss, anschaulich gemacht.

mf80-03-0171
Morkovkin: Rassuždenie o nekotorych lingvističeskich ponjati=
jach v prikladnom aspekte.(Die Eroerterung einiger linguistischer
Begriffe im Kontext der angewandten Sprachwissenschaft.)

Im vorliegenden Aufsatz unternimmt der Autor den Versuch, eini=
ge Begriffe aus der allgemeinen Sprachwissenschaft im Umfeld der
Unterrichtslexikographie - einer Disziplin der angewandten
Linguistik - neu zu bestimmen.

mf80-03-0172
Morris: Some English word-lists and their limitations.

Die Funktionen der vier bekanntesten Wortschatzlisten zur eng=
lischen Sprache (1. West "A general service list of English
words", 2. Thorndike, Lorge "The teacher's word book of
30.000 words", 3. Howes "A word-count of spoken English",
4. Kucera, Francis "A computational analysis of present-day
American English") werden eroertert: Ermittlung von Gebrauchs=
frequenzen sowie Grundlegung fuer verschiedene didaktische
Selektionen.

mf80-03-0173
Mueller: Probleme der grammatischen Regel.

Festgestellt wird, dass fremdsprachliche Schulgrammatiken zur
direkten Kontrolle von Sprachaeusserungen geeignet sein muessen
und daher im wesentlichen aus allgemeinen Aussagen darueber, was
in einer Sprache unter welchen Bedingungen richtig ist, bestehen.
Diese Regeln sollen im Idealfall lernbar sein in dem Sinn, dass
sie eine Sprache eindeutig und widerspruchsfrei definieren. In
der Praxis gelingt jedoch nur eine Annaeherung an diese Forde=
rung. Fuer die - eingeschraenkte - Verwirklichung dieser Forde=
rung werden neue Vorschlaege gemacht: u.a. wird die Kategorie
der "falschen, aber produktiv fehlerfesten Regel" vorgestellt.

mf80-03-0174
Mueller-Buelow: Beruecksichtigung individueller Unterschiede
der Schueler bei Hausaufgaben.

Moeglichkeiten zur individuellen Foerderung von Schuelern im
Russischunterricht werden im Bereich der Hausaufgaben gesehen;
hierzu werden notwendige Arbeitshilfen, allgemeine Faehigkei=
ten im Umgang mit Lernmitteln sowie Kriterien zur Vergabe von
Hausaufgaben bzw. differenzierter Aufgabestellungen diskutiert.
Beispiele aus dem Russischunterricht der Jahrgangsstufe 7.

mf80-03-0175
Mueller-Zannoth: Schullektuere in England: Eine Alternative zur Standardlektuere im fremdsprachlichen Literaturunterricht.

Ausgehend von nordrhein-westfaelischen Befunden und in Extrapolation auf den fuer deutsche Schulen angenommenen Lektuerekanon (R.Schreyer, "Englische Oberstufenlektuere in Nordrhein-Westfalen: Ergebnisse einer Umfrage bei Studienanfaengern der Anglistik im Wintersemester 1975/76" in "Neusprachliche Mitteilungen aus Wissenschaft und Praxis" 1978/2) versucht dieser Beitrag, durch einen tabellarisch dargestellten und interpretierten Vergleich mit den diversen Lektuereempfehlungen fuer englische Schultypen Alternativen fuer die Lektuerewahl in Deutschland aufzudecken. Anders als im deutschen Schulwesen, in dem ein deutliches Uebergewicht der dramatischen Gattung zu beobachten ist, beherrscht die Erzaehlliteratur die Lekturelisten englischer Schulen. Daraus werden Anregungen zur Reformierung der hiesigen Lektuerepraxis abgeleitet. In einer praktischen Handreichung werden getrennt nach Erzaehlliteratur und Drama solche Titel der modernen englischen Literatur kommentierend vorgestellt, die in Deutschland relativ unbekannt sind, sich in England jedoch bewaehrt haben. Eine Ausdehnung auf den anglo-irischen und ausserbritischen Sprachraum wird als ebenso wuenschenswert bezeichnet wie die Einbeziehung der Schuelerinteressen in den Auswahlprozess.

mf80-03-0176
Nauck: "Listening comprehension" im Englischunterricht.

In dem Bewusstsein, dass Lautsprache primaer und die Schriftsprache erst daraus abgeleitet ist, plaediert der Autor fuer den staerkeren Einbezug von auf Tonband festgehaltenen Hoermaterialien in den vom Buch dominierten Fremdsprachenunterricht. Er unterscheidet in extensives und intensives Hoerverstaendnis mit Untergliederungen nach selektiven und konstruktiven Merkmalen. Das verfuegbare Bandmaterial wird in lehrwerkbegleitendes, lehrwerkintegriertes und lehrwerkunabhaengiges unterteilt. Der Beitrag schliesst mit der Nennung und Beschreibung von sieben Verfahren zur Testung von Hoerverstehen.

mf80-03-0177
Navas: Algunos apuntes sobre la enseñanza del español en Portugal.(Einige Anmerkungen zu dem Spanischunterricht in Portugal.)

Der Beitrag befasst sich mit dem Spanischunterricht in Portugal. Insbesondere wird auf das Lehrangebot an portugiesischen Universitaeten nach 1974 eingegangen.

mf80-03-0178
Niedzielski: Le contexte, le raisonnement et l'intuition dans l'apprentissage individualisé de la lecture.

Vorgeschlagen wird eine Methode zum Leseverstehen, die im individualisierten Fremdsprachenunterricht die Lesefertigkeit durch Interferenz entwickelt.

mf80-03-0179
Noch einmal: American English - British English.

M.Botts setzt sich kritisch mit dem Beitrag von D.K.Stevenson und R.J.Brunt ("Living English: Seeing the Forest in Spite of the Trees - On Differences between American English and British English" in "Praxis des neusprachlichen Unterrichts" 1979/2, S.164-168) auseinander; eine Replik von D.K.Stevenson und R.J. Brunt setzt die Kontroverse fort.

mf80-03-0180
Nold: Beobachtungen zum Sprachverhalten des Lehrers im Englisch=unterricht.

Die Ausfuehrungen zu den Bedingungen des Sprachverhaltens im Fremdsprachenunterricht im allgemeinen und des Sprachverhaltens deutscher und englischer Lehrer im Englischunterricht (Englisch als Fremdsprache) im besonderen sollen dazu beitragen, Einsicht in bestimmte Aspekte des Sprachverhaltens durch Analyse von Unterrichtsaufzeichnungen zu vermitteln und daran Folgerungen fuer eine Verbesserung von Unterrichtssprache anzuknuepfen.

mf80-03-0181
Nuenning: Nonsense-Dichtung im Englischunterricht.

Fuer den Englischunterricht der 5. bis 8. Klassen werden Unterrichtsbeispiele (in Form von Stundenskizzen) mit Nonsense-Dichtung geboten.

mf80-03-0182
Nuenning: Waiter, when do I become a beefsteak?

Der Verfasser gibt seine Erfahrungen als Fachleiter beim Unterrichtsbesuch von Lehramtsanwaertern wieder und stellt in mehreren Gruppen die Fehler zusammen, die ihm dabei am haeufigsten begegnet sind. Ihm liegt es fern, die Betroffenen "anzuschwaerzen", sondern er versteht seine Uebersicht als Hilfestellung, um die Qualitaet des Englischunterrichts zu steigern.

mf80-03-0183
Nussenbaum: Foreign language teaching and bilingual education - A natural alliance.

Ein erfolgreiches Austauschprogramm zur bilingualen Spracherziehung, an dem englischsprachige Schueler einer vierten High School-Klasse (Spanischunterricht) und spanische Muttersprachler einer Elementarschule teilnahmen, wird beschrieben.

mf80-03-0184
Offe: Leistungsmotivation und Leistungsmessung.

Ausgehend davon, dass die Leistungsmotivation von Schuelern in einem engen Zusammenhang steht zur Organisationsform schulischen Lernens, insbesondere der Leistungsmessung, werden (gestuetzt auf die Handlungstheorie von Hacker und Volpert) einige Charakteristika des Lernens dargestellt. Anschliessend wird aufgezeigt, welche Auswirkungen die schulische Leistungsbeurteilung auf die Leistungsmotivation von Schuelern hat: Wie

durch die Institution Schule Erfolgs- und Misserfolgsmotivation entwickelt werden. Mit der Beschreibung der Auswirkung des Selektionsprinzips auf das Lernen und die Leistungsmotivation wird der gegenwaertige Zustand schulischen Lernens dargestellt, in dem die Foerderung der Lernprozesse gegenueber der Feststellung eines bestimmten Leistungsstandes als Grundlage fuer die Selektion zurueckgetritt. Als paedagogische Konsequenz fordert hierauf die Autorin in erster Linie eine Ruecknahme der Kontrollfunktion des Lehrers zugunsten einer staerkeren Foerderung und Anleitung des Schuelers durch den Lehrer.

mf80-03-0185
Omasreiter: Die Behandlung des Wilden Westens auf der Mittelstufe.

In einer 2-3stuendigen Unterrichtseinheit hat die Autorin den Konflikt zwischen weissen US-Amerikanern und indianischen Ureinwohnern am Beispiel des "Black Hawk War" behandelt. Im Mittelpunkt stehen zwei Berichte: der des Stammeshaeuptlings "Black Hawk" (in: Ch.Hamilton (Hg.), "Cry of the Thunderbird", Frankfurt 1965) und des Historikers Billington (in: "Westward Expansion", New York 1949).

mf80-03-0186
Palmer: How a paragraph hangs together.

Am Beispiel einer Comic-Strip-Geschichte erlaeutert der Autor die Elemente, welche die Kohaesion eines Textes konstituieren.

mf80-03-0187
Papers and studies in contrastive linguistics. 1980, 11.

Band 11 der "Papers and Studies in Contrastive Linguistics" enthaelt zehn Beitraege, deren fuenf sich unmittelbar auf das Kontrastpaar Polnisch und Englisch beziehen. Je ein Beitrag widmet sich kontrastiven Problemen von Finnisch vs. Englisch und Amerikanisch vs. Thai. Der einleitende Artikel sieht in Vilem Mathesius, dem Gruender und ersten Praesidenten des Prager Linguistenzirkels, einen Vorlaeufer der heutigen kontrastiv arbeitenden Linguisten. Ein weiterer Beitrag setzt sich mit dem Konzept einer kontrastiven Linguistik auf generativer Basis auseinander und stellt Parallelen zur Psycholinguistik der sechziger Jahre her, die ebenfalls die Bereiche des Formalen und des Empirischen nicht sorgfaeltig genug getrennt habe. Dem Problem der "lexikalischen Kohaesion" von Texten (die Beziehung zwischen "footsteps", "man" und "come" in den Saetzen "I heard footsteps. A man was coming") ist der zehnte Beitrag gewidmet.

mf80-03-0188
Paulus: Nichtfiktionale Texte im Englischunterricht der Sekundarstufe II.

Der Autor stellt Kriterien zur Systematisierung nichtfiktionaler Texte vor: 1. kinds of essays, 2. rhetorical devices, 3. style.

mf80-03-0189
Perkins: From "teacher responses" to oral fluency.

Der Autor plaediert fuer sorgfaeltig abgewogene Unterrichts=aktivitaeten und Lehr-Lernstrategien sowie fuer die Vermittlung semantischer und sprachfunktionaler Kenntnisse, mit denen die muendliche Ausdrucksfaehigkeit deutscher Anglistikstudenten verbessert werden koenne.

mf80-03-0190
Perkins: Using objective methods of attained writing proficiency to discriminate among holistic evaluations.

Die Examensaufsaetze von 29 Englischlehrern am Center for English as a Second Language der Southern Illinois Universitaet in Carbonale wurden vom Lehrpersonal vorgaengig den drei Kategorien "Pass", "Pass Minus" und "Fail" zugeordnet. Ziel der hier referierten Untersuchung war es, diejenigen objektiven Messinstrumente zu eruieren, welche zwischen diesen Zuordnungen diskriminieren. Zehn objektive Masse wurden einbezogen; ihre Charakteristika werden erlaeutert. Nur diejenigen Masse kommen zu einer signifikanten Uebereinstimmung mit den Lehrerurteilen, die Fehlerfreiheit mit in ihr Kalkuel einbeziehen.

mf80-03-0192
Phillips; Bouma: The acquisition of German plurals in native children and non-native adults.

Unter Bezugnahme auf die Publikation von H.Ramge "Spracherwerb: Grundzuege der Sprachentwicklung des Kindes", (Tuebingen: Niemeyer, 1975) gehen die Autoren dem deutschen Pluralerwerb von 22 erwachsenen amerikanischen Studenten und 29 deutschen Kindern nach, denen eine Kontrollgruppe von 16 deutschen Erwachsenen zur Seite gestellt wird. Den Versuchspersonen wurden Nonsensewoerter oder entsprechende Bildkarten und zur Kontrolle einige Woerter des deutschen Lexikons vorgelegt. Die Reaktionen der amerikanischen Studenten erfolgten schriftlich, die deutschen Probanden gaben muendlich ueber ihre Pluralbildungen Auskunft. Bis zum Alter von neun Jahren bevorzugen die untersuchten deutschen Kinder das Nullallomorph, waehrend die erwachsenen Muttersprachler ein differenziertes System vorweisen. Haeufigste Form der amerikanischen Studenten ist der Plural auf -en. Sie verzichten auf eine Uebertragung muttersprachlicher Gewohnheiten in der Fremdsprache.

mf80-03-0193
Pla: La enseñanza del español en el este de Francia (en los colegios e institutos).(Der Spanischunterricht in Ostfrankreich.)

Der Beitrag gilt dem Spanischunterricht in Ostfrankreich, wobei besonders auf administrative, organisatorische und psychologische Probleme eingegangen wird.

mf80-03-0194
Plech; Zydatiss: Gedichtanalysen im Englischunterricht der gymnasialen Oberstufe mit Hilfe des Aequivalenzprinzips.

In einer ausfuehrlichen Dokumentation mit Textanhang und Tafelbildern schildern die Autoren, wie in einer auf 15 Stunden geplanten Unterrichtseinheit mit Hilfe des auf Roman Jakobson zurueckgehenden linguistisch-strukturellen Verfahrens 15 Schueler einer 12. Gymnasialklasse zur Erschliessung lyrischer Texte befaehigt wurden. Dabei wurde jedoch von einer bloss werkimmannenten Interpretation abgesehen und betont, dass der literarische Text und der Prozess des Lernens eine paedagogisch bedeutsame dialektische Einheit bilden. An einem Comic-Strip und einem den Schuelern ebenfalls unbekannten Gedicht wurde geprueft, inwieweit diese erlernte Technik zu uebertragen imstande waren.

mf80-03-0195
Pleines: Fremdsprachenunterricht und seine Vermarktung.

Der Autor setzt sich kritisch mit der Veroeffentlichung "Fremdsprachen in Handel und Industrie" von Konrad Schroeder, Dorothee Langheld und Konrad Macht (Koenigstein/Ts., Scriptor 1979) auseinander. Dieser Untersuchung werden hinsichtlich ihrer empirischen und methodischen Grundlagen Unzulaenglichkeiten nachgewiesen; vertretene Ansprueche wie Repraesentativitaet, Generalisierbarkeit und Fundiertheit der Untersuchung werden als nicht haltbar ausgewiesen. Als bildungspolitisch typische Konstellation wird eingeschaetzt, wie hier mit dieser Untersuchung dem privaten Produktions- und Distributionssektor die Gelegenheit verschafft wird, seine Forderungen an die staatlich betriebene schulische Ausbildung vorzutragen.

mf80-03-0196
Plenk: Die paedagogische Ausbildung der zukuenftigen Spanischlehrer fuer die Gymnasien in Bayern.

Eingegangen wird auf einige Neuerungen in der Ausbildung zukuenftiger Spanischlehrer fuer bayrische Gymnasien, wobei auch auf einige fortbestehende Schwierigkeiten hingewiesen wird.

mf80-03-0197
Plonka: Using the belt.

Im Englischunterricht der 11. Klasse eines Wirtschaftsgymnasiums wurde der Brief einer schottischen Lehrerin, adressiert an diese Klasse, diskutiert. In dem Brief wird der Einsatz der Pruegelstrafe an schottischen Schulen erklaert.

mf80-03-0198
Porsch: Gute Erfahrungen - zur Diskussion gestellt.

Als besondere Form eines wissenschaftlich begruendeten Erfahrungsaustausches zwischen Lehrern werden sogenannte Paedagogische Lesungen gepflegt. 1979 wurden 21 Lesungen an den Zentralvorstand der Gewerkschaft Unterricht und Erziehung eingereicht. In Annotationen wird auf die besten Beitraege im Bereich des Russisch- und Englischunterrichts eingegangen. Fuer zukuenftige Wettbewerbe werden inhaltliche Orientierungen gegeben.

mf80-03-0199
Problemy izučenija inostrannych jazykov v zaočnoj i večernej vyssšej škole. Mežvuzovskij Sbornik. 3.(Probleme des Fremdsprachenstudiums an Fern- und Abendhochschulen. Interuniversitaerer Sammelband. 3.)

Der Sammelband enthaelt 19 Beitraege zu methodisch-didaktischen Fragen des Fremdsprachenunterrichts im Abend- und Fernstudium sowjetischer Hochschulen. Die Beitraege umfassen folgende Bereiche: 1. Linguistische Grundlagen der Methodik; 2. Methodik des Leseunterrichts; 3. Visualisierung im Unterricht; 4. Probleme des Fernsehunterrichts; 5. Leistungsmessung; 6. Fortbildung.

mf80-03-0200
Projekt Fremdsprachenunterricht. 1. Englischunterricht in der Sekundarstufe Eins.

Die Autoren verstehen diesen Band als ein fuer den Englischlehrer der Sekundarstufe I zur Fundierung und Verbesserung seines taeglichen Unterrichts nuetzliches Handbuch, das zudem unter dem Blickwinkel einer moeglichst einheitlichen und expliziten Methodik geschrieben wurde. Die beiden theoretischen Texte von A. Vielau "Wege und Irrwege zur Kommunikationsfaehigkeit" und "Lernen durch Bilder? - Aspekte zur Medientheorie des Fremdsprachenlernens" skizzieren, an Bekanntem anknuepfend, unter verschiedenen Aspekten einige Grundprinzipien der in diesem Band vertretenen Theorie des Fremdsprachenerwerbs. Die uebrigen Beitraege (D.Ewering: "Probleme des Englischunterrichts fuer Anfaenger"; R.Zimmermann:"Grammatikarbeit im kommunikationsorientierten Fremdsprachenunterricht, dargestellt an Formen zum Ausdruck der Futuritaet"; J.Kramer: "Textarbeit"; P.Mohr: "Talking About Television - Eine Unterrichtseinheit fuer kommunikativen Englischunterricht im 5. Schuljahr"; V.Kilian: "Lernkontrolle im Englischunterricht: Lernerbezogen und kommunikationsrelevant") zielen mehr auf die methodische Umsetzung: Sie greifen als Problembereiche der ersten Lernjahre Textarbeit, Grammatik und Uebung, Sprachanwendung und Leistungskontrolle heraus und entwickeln neue Loesungswege.

mf80-03-0201
Purm: K metodičeskoj podgotovke buduščich učitelej russkogo jazyka.(Die methodische Ausbildung zukuenftiger Russischlehrer.)

Im vorliegenden Aufsatz werden die grundlegenden Anforderungen an zukuenftige Russischlehrer auf dem Gebiet der Methodik benannt und ein Modell entworfen, nach dem die praktische Umsetzung theoretischer Kenntnisse auf diesem Gebiet vonstatten gehen soll. Das Modell wird anschliessend an zwei Beispielen (1. Bereich Hoerverstehen und 2. Bereich Sprechfaehigkeit) ausfuehrlicher erlaeutert.

mf80-03-0202
Raab: Wir lernen die Farben rot, gruen, blau und gelb kennen.

Fuer den Unterricht in Deutsch als Fremdsprache in der 1. bis 4. Jahrgangsstufe wird eine ausgearbeitete Unterrichtsstunde vorgestellt; Lernziel ist, vorgezeigte und gezeichnete Gegen=staende und Farben zu benennen.

mf80-03-0203
Rahmlow: Problemas y cuestiones relacionados con la enseñanza del español.(Probleme und Fragen im Zusammenhang mit dem Spa=nischunterricht.)

Der Beitrag befasst sich mit der Situation des Spanischunter=richts an deutschen Volkshochschulen. Eingegangen wird dabei auf die Veraenderungen innerhalb der Lernziele der letzten Jahre und deren Auswirkungen auf Didaktik und Methodik, sowie auf die verstaerkte Einbeziehung der Landeskunde und Fragen der Zusammenarbeit zwischen Kollegen.

mf80-03-0204
Raupach: "Regeln" fuer die Verwendung der voix passive?

Ausgehend vom Passivgebrauch deutscher Lerner des Franzoe=sischen werden Ueberlegungen ueber die moeglichen Einfluesse auf das Lernerverhalten angestellt. Es wird aufgezeigt, dass die in schriftlichen und muendlichen Aeusserungen beobachteten Verstoesse nur zum Teil aus Problemen bei der Passivbildung re=sultieren. Daneben ergeben sich bei den Lernern offenbar Schwie=rigkeiten, die Moeglichkeiten, die die Verwendung des franzoe=sischen Passivs bietet, angemessen zu nutzen. In einem Ueber=blick werden einige Ansaetze referiert, die eine regelhafte Be=schreibung der Hauptfunktionen des Passivs auf Satz- und Text=ebene versuchen.

mf80-03-0205
Reading English for specialized purposes: Discourse analysis and the use of student informants.

In vier Untersuchungen mit insgesamt acht israelischen und vier amerikanischen Sprechern, die fachsprachliche Englischtexte aus unterschiedlichen Gegenstandsbereichen zu lesen hatten, gehen die Autoren der Frage nach, welche Rolle beim Verstaendnis der Texte 1. die syntaktische Komplexitaet von Nominal- und Objektphra=sen, 2. syntaktische Indikatoren von Textkohaesion und 3. nicht-technisches Vokabular spielen. Trotz unterschiedlicher Forschungs=strategien ergaben die Untersuchungen uebereinstimmend, dass die prognostizierten Schwierigkeitsbereiche sich tatsaechlich als verstaendnishemmend auswirken. Die Autoren fanden jedoch auch Hinweise darauf, dass anstatt der Fragestellung, welche Problem=bereiche aus Texten isolierbar sind, die Erforschung der kogni=tiven Strategien ihrer Informanten waehrend der Problemloesung wichtige Aufschluesse ermoeglicht.

mf80-03-0206
Rebel-Runckel: El "bloqueo", fenomeno de interferencia en el aprendizaje de idiomas, importante para la motivacion del alumno.(Der "Block", wichtiges Interferenz-Phaenomen beim Fremdsprachenerwerb fuer die Motivation des Schuelers.)

Aus ihrer Unterrichtspraxis gibt die Autorin einige Hinweise zum Umgang mit dem "Block", einem haeufigen Interferenz-Phaenomen beim Fremdsprachenerwerb.

mf80-03-0207
Reisener: Rezeptionskompetenz: Ein lohnendes Lernziel fuer den Englischunterricht der Hauptschule.

Veraenderungen in den Rezeptionsanforderungen durch die Weiterentwicklung der Massenkommunikation, motivationale Faktoren und Annahmen zu wahrscheinlichen Verwendungssituationen sprechen nach Auffassung des Autors dafuer, die Herausbildung einer Rezeptionskompetenz fuer Hauptschueler im Englischunterricht mehr als bisher zu betonen. Einige unterrichtsmethodische Konsequenzen werden aufgefuehrt und begruendet.

mf80-03-0208
Richards: Introducing the perfect: An exercise in pedagogic grammar.

Mit dem Gebrauch des "Present Perfect" werden gewoehnlich vier verschiedene Perspektiven verbunden: 1.) ein Ereignis wird als zu einem Zustand hinfuehrend konzipiert; 2.) dieses Ereignis wird als zu einem nicht naeher bestimmten Zeitpunkt begonnen und bis zur Gegenwart fortdauernd verstanden ("indefinite past"); 3.) es kann als innerhalb eines Zeitraumes wiederholbar und bis zur Gegenwart fortdauernd gedeutet werden; 4.) es kann in seinem Ergebnisaspekt gesehen werden ("resultative perfect"). Mit Blick auf notionale und funktionale Curricula wird gefragt, in welcher Reihenfolge diese Aspekte im Unterricht einzufuehren waeren. Die unterbreiteten Vorschlaege gehen davon aus, dass das Perfekt zunaechst in Kontexten gezeigt werden muss, die in eindeutigem Kontrast zur einfachen Vergangenheit stehen, damit beim Lerner nicht der Eindruck entsteht, Perfekt und einfache Vergangenheit seien freie Varianten.

mf80-03-0209
Richter: Kuehn-Memorandum. Wegweiser zur Integration.

Diskutiert wird das Problem der Integration auslaendischer Arbeitnehmer vor dem Hintergrund des Momorandums "Stand und Entwicklung der Integration der auslaendischen Arbeitnehmer und ihrer Familien in der Bundesrepublik" von Heinz Kuehn, Beauftragter der Bundesregierung fuer die Integration der auslaendischen Arbeitnehmer.

mf80-03-0211
Rodríguez-Richart: Textos de lectura en español fácil.(Lesetexte in leichtem Spanisch.)

Geboten werden drei kurze, sprachlich leichte Texte fuer den Spanischunterricht. Jedem Text schliessen sich einige Angaben zum Wortschatz an.

mf80-03-0212
Ross: Englische Lektuere im dritten bis sechsten Lernjahr.

Die Anwendung erworbener Englischfaehigkeiten sollte moeglichst frueh durch den Einsatz englischsprachiger Ganzschriften gefoer=dert werden. Fuer den Lektuereunterricht im 3. bis 6. Lernjahr wird die Foerderung des "privaten Lesens" und die gemeinsame Be=sprechung von Klassenlektueren im Hinblick auf Auswahlprobleme, Zielsetzungen und methodische Verfahren eroertert.

mf80-03-0213
Rossenbeck: Fachsprachliche Lexik als Problem der Fremdsprachen=didaktik (Schwedisch - Deutsch).

Gestuetzt auf eigene Erfahrungen mit Deutschkursen fuer Schweden in einer wirtschaftswissenschaftlichen Ausbildung fuehrt der Autor aus, dass es bei der Fachsprachausbildung auf Universi=taetsebene neben der Erschliessung eines elementaren fachsprach=lichen Grundwortschatzes auf die Schaerfung des Problembewusst=seins in bezug auf inhaltliche wie formale Eigenheiten fachsprach=licher Lexik in Ausgangs- und Zielsprache ankommt.

mf80-03-0220
Sallaberger: Einige praktische Beispiele.

Einige Kurzdialoge zum Grundbaustein (GBS) Franzoesisch werden vorgestellt, die entsprechend den Lernzielen der GBS in den Aeusserungen des auslaendischen Touristen weitgehend die Wort=schatz- und Strukturenliste des GBS beruecksichtigen, waehrend die Aeusserungen des franzoesischen Muttersprachlers darueber hinausgehen.

mf80-03-0221
Sánchez Pérez: Español en directo: El porqué y el cómo de un método de español para extranjeros.("Español en directo": das Warum und Wie einer Spanischlehrmethode fuer Auslaender.)

Einer der Autoren von "Español en directo. Método de español para extranjeros" (Niveles I - III; SGEL; Madrid) stellt dieses neue dreiteilige Spanischlehrwerk fuer Jungendliche und Er=wachsene vor.

mf80-03-0222
Sandsberry: Magazine ads and logic in the ESL classroom.

Aus der Beobachtung, dass die fachdidaktische Diskussion dem linguistisch nicht kontrollierten Text einen groesseren Gel=tungsbereich einzuraeumen beginnt, leitet die Verfasserin die Berechtigung ab, Materialien aus dem Alltag in den Fremd=sprachenunterricht hineinzutragen. Es wird vorgeschlagen, populaerwissenschaftliche Buecher zur Logik fuer Unterrichts=zwecke heranzuziehen und die von den Studenten dabei ge=wonnenen Erkenntnisse bezueglich der von Sprache ausgehenden

Manipulationsfunktion fuer die Bearbeitung von Zeitungs- und Radioannoncen zu nutzen. Der Text enthaelt Hinweise darauf, wie im konkreten Unterricht zu verfahren sei.

mf80-03-0223
Savickaja; Efimova: Primenenie TSO pri izučenii materiala po stranovedeniju na urokach russkogo jazyka v gruppach studentov-inostrancev.(Der Einsatz technischer Unterrichtsmittel zur Vermittlung landeskundlicher Informationen im Russischunterricht fuer Auslaender.)

Im vorliegenden Aufsatz werden an einigen Beispielen die Einsatzmoeglichkeiten der Tonbildreihe und des Films zur Vermittlung speziell landeskundlicher Aspekte vorgestellt und die Anforderungen an Uebungsmaterialien formuliert.

mf80-03-0224
Schaarschmidt: A Natural learning sequence: passives and participles in Russian.

Es wird eine Lehrsequenz zur russischen Passivkonstruktion beschrieben mit der Absicht zu zeigen, wie ein Lehrverfahren auf der Basis von kontrastiver Linguistik und Fehleranalyse die Fehlerrate druecken kann. Die Fehler sind entweder auf die Interferenz aus der Erstsprache oder auf Uebergeneralisierung in der Zweitsprache zurueckzufuehren.

mf80-03-0225
Schade: "Lernwortschatz Russisch" in Klasse acht.

Verwendungsmoeglichkeiten der Broschuere "Lernwortschatz Russisch" im Russischunterricht der Klasse 8 werden eroertert und durch Hinweise zum Einsatz ueberarbeiteter Lehrmaterialien in der gleichen Jahrgangsstufe sowie zum Vokabular, das nach Einfuehrung dieser Lehrmaterialien nicht im "Lernwortschatz Russisch" beruecksichtigt worden ist, ergaenzt.

mf80-03-0226
Scharf; Schepers: An der Schwelle zum vierten Jahrzehnt der Ausbildung von Russischlehrern in der DDR.

In einem geschichtlichen Exkurs zur Russischlehrerausbildung an Hochschulen in der DDR werden einzelne Bestandteile des fachbezogenen Studiums, der kommunikativen Zielsetzung, der Methodikausbildung und der Bedeutung landeskundlicher Studien auf Erfolge und ungeloeste Probleme hin eroertert.

mf80-03-0227
Schepp; Rompel: Der "Stafford Newsletter" - Moeglichkeiten des Einsatzes einer englischen Regionalzeitung im Unterricht.

Die Verfasser gehen von der gegenwaertigen Landeskundediskussion aus und begruessen die Verwendung von Zeitungen im Englischunterricht. Erfahrungsgemaess handelt es sich dabei meist um ueberregionale Zeitungen. Ihnen scheint es fuer landeskundliche Zwecke dienlicher zu sein, auf eine Lokalzeitung zurueckzugreifen. Sie begruenden ihre Entscheidung und entwickeln ein Unterrichtsmodell

in dem die Arbeitsschritte dargelegt und Varianten fuer differen=
ziertes Vorgehen angeboten werden. Dabei kommen sie zu einer be=
hutsamen Typisierung. Die Zeitungsartikel werden in dem Beitrag
wiedergegeben.

mf80-03-0228
Scherfer: Kritische Bemerkungen zum Begriffsinstrumentarium
zur Angabe des sprachlichen Materials fuer den ausserschuli=
schen Franzoesischunterricht.

Einer kritischen Analyse des Volkshochschul-Zertifikats Fran=
zoesisch schliesst sich die Frage an, wie weit Lernzielangaben
sinnvollerweise operationalisiert werden sollten. Der Autor
vertritt, dass es ausreicht, wenn das, was an franzoesischer
Sprache im Unterricht verwendet werden darf, mit dem Zertifi=
kat kompatibel ist. Das allerdings stelle den nicht unpro=
blematischen Begriffsapparat infrage, mit dem Sprachbeschrei=
bungen genereller Art fuer die Unterrichtssprache des Zerti=
fikats versucht werden. Als ausreichend schlaegt er authenti=
sche Beispieltexte mit Vorbildcharakter vor, an denen sich
Lehrbuchautoren, Unterrichtende und Lerner orientieren koenn=
ten.

mf80-03-0229
Schlegel: Einige linguolandeskundliche Aspekte im Russischunter=
richt.

Die wichtigsten linguistischen Grundlagen der sog. Linguolandes=
kunde werden im Hinblick auf ihre Relevanz fuer den Fremdsprachen=
unterricht erlaeutert. Mit Beispielen wird die Unterscheidung
zwischen aequivalenzloser, Hintergrunds- und konnotativer Lexik
belegt. Neben visueller und akustischer Veranschaulichung wird
der linguolandeskundliche Kommentar als unerlaessliches metho=
disches Mittel vorgestellt, mit dem kulturelle Besonderheiten und
ihre Widerspiegelung im sprachlichen System im Fremdsprachenunter=
richt bewusst gemacht werden koennen.

mf80-03-0230
Schneiders: Wie uebersetzt man "Fachhochschule"?

Zum Uebersetzen von Institutsbezeichnungen werden grundsaetz=
liche Ueberlegungen angestellt: neben sprachlichem und fachlichem
Wissen sind fuer eine adaequate Uebersetzung strategische Ueber=
legungen notwendig, die die Zweckbestimmtheit und die Situations=
gebundenheit des Originaltextes beruecksichtigen muessen.

mf80-03-0231
Schrand: Praxistip fuer den Englischlehrer.

Drei Uebungsmoeglichkeiten werden skizziert, mit denen Hoer=
verstaendnis auf der Grundlage eines Lehrbuchtexts ("Englisch
fuer Sie", Bd. II, Lektion 22, Ismaning: Hueber) geschult wer=
den kann: Bearbeitung unterschiedlicher "Hoerauftraege" in
Kleingruppenarbeit, sog. "pre-listening-questions" und ein
Lernspiel zur Ermittlung fehlerhafter Textveraenderungen.

mf80-03-0232
Schratz: Vom aktiven Hoeren zum produktiven Sprechen: Gruppenunterrichtliche Verfahren zur Integration fremdsprachlicher Fertigkeiten.

Ausgehend von dem Problem der Gewichtung der Fertigkeiten und der Vernachlaessigung des Rezeptiven, insbesondere des Hoerverstehens, entwickelt der Verfasser ein Unterrichtsmodell, dessen Zielsetzung im Titel des Aufsatzes zum Ausdruck kommt. Der situative Rahmen und die Zielsetzungen der Uebungen werden dargestellt; Arbeitsmaterial und Arbeitsweise der Gruppen werden erlaeutert. Es wird der sprachliche Gewinn skizziert, der sich durch eine solche Vorgehensweise erzielen laesst. Die Dialoge stehen dem Leser der Zeitschrift auf einer Tonbeilage zur Verfuegung.

mf80-03-0233
Schullektuere.

Das Themenheft zur Schullektuere enthaelt neben Einzelanalysen (M.Pfister: "Strukturalistische Gedichtanalyse am Beispiel von John Wains 'Poem without a Main Verb'"; E.Auberlen: "Verbindlichkeit und Relativitaet der Werte in Doris Lessings 'Out of the Fountain'"; H.Slogsnat: "G.B.Shaw, 'Saint Joan': ein Idealfall des Literaturunterrichts"; R.Franzbecker: "Music Versus Language? James Baldwin's 'Sonny's Blues' als Paradigma zwischenmenschlicher Kommunikationsproblematik"; H.Markus: "Der bleibende Nutzen der Satire. Ueberlegungen zum Problem der satirischen Norm") drei Beitraege allgemeineren Charakters zur Nutzung des Aequivalenzprinzips bei Gedichtanalysen auf der gymnasialen Oberstufe (I.Plech und W.Zydatiss), zur Lektuere von Science-Fiction Kurzgeschichten in vhS-Kursen (G.Burger) und eine vergleichende Analyse zur Schullektuere in England und Deutschland (I.Mueller-Zannoth). Die Spalte "Be prepared" wird von J.Diller bestritten, der Hinweise "Zur Gedichtinterpretation im Staatsexamen" gibt.

mf80-03-0234
Semke: German cafe-theater: A venture in experiential learning.

Ein sog. Deutscher Cáfe-Theater-Abend, jaehrlich veranstaltet, wird mit der Ansicht begruendet, dass oeffentliche Darbietungen die Motivation, eine Fremdsprache zu erlernen, erhoehen koennen. Der Unterhaltungsabend, der ausschliesslich von Teilnehmern an Deutschkursen gestaltet wird, illustriert authentische deutsche Kulturbeitraege.

mf80-03-0235
Šeršavickaja: O ponimanii inostrannymi učaščimisja dialogov chudožestvennych fil'mov.(Das Verstehen von Dialogen belletristischer Filme durch auslaendische Lernende.)

Der Autor untersucht Dialoge belletristischer Spielfilme als Objekt der linguistischen Forschung im Hinblick auf ihre Verwendung im fremdsprachlichen Russischunterricht. Nach der Klassifizierung der Dialogtypen (informativer Dialog, Alltagsdialog usw.) werden Fragen der Rezeption der einzelnen Typen behandelt und eine experimentelle Ueberpruefung des Verstehensgrades der Dialogtypen durch auslaendische Russischlernende vorgestellt.

mf80-03-0236
Sheraga: ESL with advanced high school students.

Die Autorin gibt Ratschlaege, wie Einwandererstudenten mit der fuer sie neuen Situation in den USA fertig werden koennen, nachdem sie bereits ueber elementare Sprachkenntnisse verfuegen und nunmehr mit Fragen der Berufswahl, der Ausuebung ihrer Rechte und mit Vertragsabschluessen konfrontiert werden. Die angefuehrten Unterrichtsverfahren und Materialien sollen die Einwanderer lebenstuechtig machen.

mf80-03-0237
Showstack: Ten rules for adult second-language learners.

Es wird die Auffassung vertreten, dass zu Anfang eines Kurses an den Lerner gegebene Hinweise, wie eine Fremdsprache gelernt werden muesse, von ebenso grosser Bedeutung sein koennen wie die methodisch/didaktische Ausbildung von Fremdsprachenlehrern. Der Autor fuehrt daher zehn Regeln auf, die der Fremdsprachenlerner beherzigen oder mit dem Lehrer diskutieren soll, um sich Klarheit darueber zu verschaffen, wo seine Lernziele liegen, welchen Beitrag er vom Lehrer erwarten darf und wo seine eigene Verantwortung einsetzt.

mf80-03-0238
Shue-Hsing: Some ideas for more effective teaching.

Ein taiwanesischer Englischlehrer berichtet ueber Erfahrungen, die er waehrend seiner 18-jaehrigen Lehrtaetigkeit gesammelt hat und die geeignet sind, den Fremdsprachenunterricht effektiver zu gestalten.

mf80-03-0240
Speer: Putting variety into dictation.

Vor dem Hintergrund einer Situationsschilderung bezueglich des ersten Lernjahres Englisch an der "King Faisal" Universitaet tritt der Autor fuer den staerkeren Einbezug des Diktats in den Fremdsprachenunterricht ein. Ausgehend vom Standarddiktat werden einige Diktatvarianten beschrieben: in Hausarbeit oder im Klassenzimmer vorbereitete Diktate, Diktate mit Cloze Elementen, das sogenannte dicto-comp (Wiedergabe einer mehrmals verlesenen Passage) und Diktate mit anschliessenden Grammatikuebungen.

mf80-03-0241
Statman: Teaching grammar to aid comprehension at university level.

Die Verfasserin isoliert drei Gegenstandsbereiche englischer Grammatik, die sich dem Verstaendnis von Fachtexten durch Universitaetsstudenten entgegenstellen: 1.) nicht sprachspezifische Schwierigkeiten wie Wortfolge im Satz, attributiv verwendete Adverbien, konditionale Adverbiale und Partizipien; 2.) kontrastiv begruendbare Verstaendnisschwierigkeiten und 3.) komplexe Satzgefuege. Anhand von Beispielen erlaeutert sie, wie mit Hilfe von Worksheets israelischen Studenten der Weg zum Verstaendnis von Fachtexten geebnet wurde.

mf80-03-0242
Stefanovics: La cenicienta entre las asignaturas de idiomas extranjeros: La conversación.(Das Aschenputtel unter den Unterrichtsgegenstaenden des Fremdsprachenunterrichts: Die Konversation.)

Der Konversationsunterricht innerhalb des Fremdsprachenunterrichts wird auf seinen Stellenwert, seine verschiedenen Bedingungen und seine Moeglichkeiten hin untersucht.

mf80-03-0243
Stein: Zur funktionalen Satzperspektive im Deutschen und Englischen.

Geringfuegige Normverstoesse deutscher Studenten bei der Uebersetzung vom Englischen ins Deutsche boten den Anlass zu einer Untersuchung der in diesen beiden Sprachen vorhandenen Mittel, Textkohaerenz herzustellen. Die angefuehrten Belege berechtigen zu dem Schluss, dass dem Englischen zur oberflaechensyntaktischen Kennzeichnung der funktionalen Satzperspektive weniger Moeglichkeiten zur Verfuegung stehen als dem Deutschen.

mf80-03-0244
Stenzel: Grammatik-Wiederholung.

Zur Wiederholung grammatischer Probleme erstellen Schuelerarbeitsgruppen Overhead-Folien. Folgende Grammatikprobleme wurden ausgewaehlt: 1. Past tense - present perfect, 2. adjective - adverb, 3. reported speech. 4. use of "do", und 5. gerund - infinitive.

mf80-03-0245
Stolbovaja: Ispol'zovanie techničeskich sredstv pri obučenii audirovaniju v rejazykovom vyze.(Der Einsatz technischer Unterrichtsmittel im Bereich des Hoerverstehens an nicht-sprachlich orientierten Lehranstalten.)

Nachdem die Autorin den Stellenwert des Hoerverstehens in der Fremdsprache vor dem Hintergrund der gesellschaftlichen Relevanz und des Einflusses von Rundfunk und Fernsehen als Hauptinformationstraeger bestimmt hat, skizziert sie Charakter und Umfang von Hoerverstehensuebungen, wie sie in der Sprachausbildung von Nicht-Philologen zur Anwendung kommen sollen.

mf80-03-0246
Studia Anglica Posnaniensia. 1979,11.

Band XI der "Studia Anglica Posnaniensia" enthaelt 19 Beitraege, deren vier sich angewandt-linguistischen Problemen im weitesten Sinne zuwenden. B.Carstensen untersucht syntaktische Probleme in Bezug auf den Einfluss, den das Englische auf das Deutsche ausuebt; W.D.Bald bespricht Zusammenhang zwischen englischer Intonation und Hoeflichkeit, waehrend J.F.Fidelholtz die englische Orthographie als nahezu optimale Darstellungsform erlaeutert. W.Viereck plaediert nach einer Durchsicht der Literatur fuer die Sammlung von groesseren Corpora zur sozialen Dialektologie, um aufgestellte Thesen besser beurteilen zu koenner..

mf80-03-0247
Sudhoelter: Pflichtfach und Wahlfach im Lernbereich Fremdsprachen an der Realschule, Sekundarstufe 1.

In einem Ueberblick wird auf Unterschiede und Gemeinsamkeiten des Fremdsprachenangebots an Realschulen in den verschiedenen Laendern der Bundesrepublik Deutschland eingegangen. Im Pflichtbereich ist in der Regel Englisch als 1. Fremdsprache, allerdings mit unterschiedlichen Stundenzahlen, vertreten; im Wahl (pflicht)bereich koennen Schueler "Profile" mit und ohne zweite Fremdsprache waehlen. Auf der Ebene der Lernziele spricht sich der Autor fuer eine Anpassung an die Eingangsvoraussetzungen des Fremdsprachenunterrichts an der gymnasialen Oberstufe aus.

mf80-03-0248
Tames: Royalty.

In einem in aufgelockertem Stil geschriebenen, landeskundlich aufschlussreichen Beitrag geht der Verfasser der Frage nach, welche Koenige seines Landes welche Rolle gespielt haben moegen und wieviel sich davon im Bewusstsein spaeterer Generationen erhalten haben mag. Bezeichnend ist schon der Anfang, wo Koenige mit pub names in Zusammenhang gebracht werden.

mf80-03-0249
Techničeskie sredstva obučenija v vuzach.(Technische Unterrichtsmedien an den Hochschulen.)

Der vorliegende Sammelband stellt einen Erfahrungsbericht ueber den Einsatz technischer Unterrichtsmittel im Bereich der Hochschule dar (natur- und geisteswissenschaftliche Disziplinen). In den einzelnen Aufsaetzen wird im besonderen die Bedeutung dieser Unterrichtsmittel fuer die Erhoehung der Effektivitaet im Unterricht der jeweiligen Fachrichtung aufgezeigt.

mf80-03-0250
Teichmann; Weise: Schulwortschatz und Fachwortschatz.

Das Verhaeltnis von Schulwortschatz und Fachwortschatz wird am Beispiel des Lehrmaterials "Englisch fuer Chemiker" und unter Beruecksichtigung der Anforderungen fuer die Sprachkundigenausbildung der Stufe IIb an Schulen in der DDR eroertert. Fuer die Gestaltung der Unterrichtsmethodik sind differenzierte Kenntnisse des Fachwortschatzes erforderlich, besonders was seine Unterteilung in bekannte, leicht rezipierbare, ableitbare und unbekannte Woerter anlangt.

mf80-03-0251
Terrell: A natural approach to the teaching of verb forms and function in Spanish.

Die Autorin schildert ein Verfahren zur Praesentation von Verbformen und Zeitfunktion, das vor allem an den kommunikativen Beduerfnissen der Lerner orientiert ist und nicht notwendigerweise das vollstaendige Paradigma von Formen und Zeitfunktionen eines Verbs einbezieht. Zusaetzlich wird fuer die Verbindung dieses "natuerlichen" Ansatzes mit einem Assoziationsmodell, das das Wortschatzlernen erleichtern soll, argumentiert.

mf80-03-0252
Thiel: Abschlusstest zu dem Baukasten "Caroline I love you".

Wiedergegeben werden die Erfahrungen, die bei der Konstruktion eines Tests gesammelt wurden, der kommunikative Faehigkeiten "lernschwacher Schueler" am Ende der Durchfuehrung des Baukastens "Caroline I Love You" (Muenchen, Langenscheidt-Longman, 1976) sichtbar und bewertbar machen will. Dem Abschlusstest ging eine Ueberarbeitung des Baukastens mit dem Ziel voraus, an den Erfahrungsbereichen der Schueler anzuknuepfen. Der Autor entwickelt Kriterien fuer einen kommunikativ orientierten Abschlusstest, die in dem vorgestellten Test zu dem Baukasten umgesetzt wurden. Hier sollen Schueler durch ein Beispiel (Picture Story) und das Notieren von Redemitteln zu der Aufgabe "Make your own comic" hingefuehrt werden. Drei Schuelerarbeiten werden wiedergegeben.

mf80-03-0253
Titone: Paths to the science of language teaching.

In seiner Eroeffnungsrede anlaesslich des ersten Kongresses der "Association of Teacher of English to Speakers of Italian (ATESI)" eroertert der Verfasser den wissenschaftlichen Status der dem Sprachlehrer zur Verfuegung stehenden Methodologie.

mf80-03-0254
Tomiyana: Grammatical errors communication breakdown.

Unter der Annahme, dass die Kommunikation zusammenbricht, wenn Native Speakers die intendierte Botschaft eines Fremdsprachenlerners nicht mehr rekonstruieren koennen, wurden 120 Muttersprachler des Englischen aufgefordert, zwei Textpassagen, die systematisch mit Fehlern durchsetzt waren (Auslassung und falscher Gebrauch des Artikels; Auslassung und falscher Gebrauch von Konjunktionen; Einfuegung von Artikeln und Konjunktionen), zu verbessern, um den urspruenglichen Text wiederherszustellen. Unabhaengig von der Textart wurde gefunden, dass der Artikelgebrauch leichter zu korrigieren war als der von Konjunktionen.

mf80-03-0255
Tornabell: Puede crear problemas el bilinguismo? (Can bilingualism create problems?)

Die Theorie, dass Bilingualismus pathologische Stoerungen und Stottern verursacht, wird widerlegt und es wird betont, dass Bilingualismus keine medizinischen Probleme verursacht.

mf80-03-0256
Ulijn: Foreign language reading research: Recent trends and future pro(s)pects.

Einleitend wird auf die Entwicklung der fremdsprachendidaktischen Diskussion vor 1970 eingegangen und betont, dass die Entwicklung im Bereich des Testens neue Lehrmethoden hervorgebracht habe; auch die Leseforschung in der Fremdsprache habe dadurch eine Foerderung erfahren. Die Leseforschung selbst sei auf dem Hintergrund von Modellen des Leseprozesses in der Muttersprache zu sehen.

Deshalb wird eine Uebersicht zu den hauptsaechlichen Lesemodellen gegeben. Die Relevanz dieser Modelle fuer den Fremdsprachenunterricht ist unter zwei Aspekten zu sehen: Entweder wird der Lesevorgang "onomasiologisch", aus der Sinnfindung, oder "semasiologisch", ueber die syntaktische Form der Texte gesteuert. Dieser Diskussion laesst der Autor Hinweise fuer weitere Forschungsansaetze folgen.

mf80-03-0257
Ungerer: Zur Auswahl des Beispielmaterials in Schulgrammatiken.

Nach der Diskussion allgemeiner Auswahlkriterien werden verschiedene Beispieltypen (isolierter Beispielsatz, minimales Kontrastbeispiel, Textausschnitt und Minitext, thematischer Rahmen, angedeuteter Kontext) an Hand von Belegen vorgestellt, charakterisiert und auf ihren Anwendungsbereich hin untersucht. Der Autor zeigt auf, dass das spezifische Potential dieser Beispieltypen nur dann voll genutzt werden kann, wenn die Beispielauswahl unter konseqzenter Beachtung der fuer die einzelnen Grammatikphaenomene unterschiedlich anzusetzenden Lernziele erfolgt.

mf80-03-0269
Vannikov: Obučenie perevodu i perevodnyj metod obučenija.(Uebersetzung als Lehrgegenstand versus Uebersetzung als Methode.)

Im vorliegenden Aufsatz wird neuerlich der Frage nachgegangen, ob und inwieweit die Uebersetzung im modernen Fremdsprachenunterricht Anwendung finden soll. Der Autor nimmt dabei eingangs eine Klaerung des Begriffs "Uebersetzung" vor und versucht anschliessend, die verschiedenen Funktionen der Uebersetzung im Lehrprozess aufzuzeigen, wobei es ihm in erster Linie darauf ankommt, diese Funktionen bzw. Verfahren von der Grammatik-Uebersetzungsmethode abzugrenzen.

mf80-03-0270
Váradi: Strategies of target language learner communication: Message-adjustment.

Auf dem Hintergrund eines theoretischen Modells der von Sprachschuelern gemaess ihrem fremdsprachlichen Kenntnisstand vermutlich vorgenommenen Aenderungen an der urspruenglich intendierten Mitteilung beschreibt der Autor ein Pilotexperiment mit 19 ungarischen Englischlernern, die gebeten wurden, eine Bildgeschichte auf Englisch und Ungarisch schriftlich darzulegen. Er entwickelt eine Nomenklatur zur Identifizierung der erschlossenen Aenderungen und erstellt einen Grobindex, in dem die Ergebnisse quantifiziert werden.

mf80-03-0271
Varvel: The silent way: Panacea or pipedream?

Das Verstaendnis dieses Beitrags setzt Kenntnisse der "Silent Way"-Methode voraus, wie sie in C.Gattegno "Teaching foreign languages in schools: The silent way" (New York: Educational Solutions, 1972) beschrieben ist. Es wird von einem Unterrichtsversuch mit dieser Methode im Wintersemester 1978 berichtet, an dem 13 Englischstudenten unterschiedlicher Nationalitaet teilnahmen.

mf80-03-0272
Vázquez: La micro-enseñanza como componente del curso de formación de profesores de lenguas extranjeras.(Microteaching als Teil der Fremdsprachenlehrer-Ausbildung.)

Microteaching als Teil der Ausbildung fuer Fremdsprachenlehrer wird, an einem Beispiel aus dem Spanischunterricht verdeutlicht, beschrieben.

mf80-03-0273
Vedenia: La triple fonction de la ponctuation dans la phrase: syntaxique, communicative et sémantique.

Die Funktion der Interpunktion wird mit Bezug auf die Syntax, den kommunikativen Wert und die Semantik franzoesischer Saetze dargestellt.

mf80-03-0274
Veselova: Formy sub-ektivnoj ocenki.(Formen zur subjektiven Bewertung (Diminutivsuffixe).)

Die Autorin beschreibt anhand einer Reihe von Beispielen Bildung und Gebrauch von Substantiva (Feminina u. Neutra) mit Diminutivsuffixen. Der Aufsatz enthaelt mehrere Textbeispiele und Uebungen (mit Schluessel).

mf80-03-0276
Walter: Stunden-abstract.

In einer drei Unterrichtsstunden umfassenden Bearbeitung des Texts "A Melting Story" (Mark Twain) werden das antizipierende Erfassen von Erzaehlungsstrukturen sowie einige study-skills (note-taking, Entnahme von Informationskernen anhand von key-words, sinnvolles Raten und sog. inferencing) geuebt.

mf80-03-0277
Ward: Techniques for teaching reading.

Leseunterricht vollzieht sich nach dem Urteil des Verfassers in den drei Schritten der Motivation, der Praesentation und der Nacharbeit. Nach einer kurzen Skizzeder ersten beiden Teilschritte breitet er eine Fuelle von Techniken (Strip Story, Kreuzwortraetsel, Dialoge, Sprachspiele etc.) aus, mit deren Hilfe das Verstaendnis des Gelesenen gesichert und die Kenntnis sprachlicher Elemente erweitert werden soll. Diese direkten Handlungsanweisungen wollen zur unmittelbaren Uebertragung der Techniken in vergleichbare Unterrichtssituationen ermuntern.

mf80-03-0278
Weber: Fremdsprachenunterricht in den USA.

Der Autor berichtet ueber politische, bildungspolitische und wirtschaftliche Rahmenbedingungen des Fremdsprachenunterrichts in den USA. Im Zusammenhang mit dem TESOL-Kongress von 1979 wird auf zunehmendes Interesse am Unterricht in Englisch als Zweit- bzw. Fremdsprache hingewiesen, das zum Teil dem Bemuehen um langfristige bilinguale Erziehungsprogramme zuwiderlaeuft.

Zur Methodenfrage wird auf die breite Rezeption des notional-funktionalen Ansatzes, auf motivations-betonende Verfahren (z.B. confluent education) sowie auf die der Tendenz nach als konservativ begriffene Bewegung "Back to the Basics" eingegangen.

mf80-03-0279
Weiss: Einsatz aktueller Rundfunknachrichten im Englischunterricht der Mittel- und Oberstufe.

Der Autor stellt den sog. Humboldt-Dienst (Tonbandmitschnitte von Nachrichtensendungen des BBC World Service, ergaenzt durch Uebungsblaetter und Lehrerinformationen) vor, der von Berliner Englischlehrern erstellt und ueber die Arbeitsgemeinschaft Englisch an Wirtschaftsschulen bezogen werden kann.

mf80-03-0280
Weitere Erhoehung der Qualitaet des Franzoesischunterrichts.

Mit Beginn des Schuljahres 1979/80 stehen in der DDR im Fach Franzoesisch fuer den Unterricht in Klasse 7 und in den Folgejahren fuer die anderen Klassenstufen ueberarbeitete Lehrbuecher, Unterrichtshilfen und Unterrichtsmittel zur Verfuegung. Die wichtigsten Ueberlegungen, von denen bei der Ueberarbeitung ausgegangen wurde, werden wiedergegeben: konsequentere Umsetzung der kommunikativen Zielsetzung, aneignungsgerechtere Stoffauswahl und Reduzierung der Stoffuelle, staerkere Beruecksichtigung von Wiederholungsuebungen, direktere Ausrichtung an Lehrplanzielen und verbesserte Beruecksichtigung der kommunikativen Funktion und Spezifik der einzelnen Unterrichtsmittel.

mf80-03-0281
Werlich: Texttypologie und Grammatikvermittlung.

Vorgestellt wird ein Ansatz zur Grammatikvermittlung, der einerseits wieder eine Orientierung am Sprachsystem anstrebt und andererseits ueber neue Wege der Inventarisierung von Strukturen in Teilordnungen die effektive Verknuepfung mit kommunikativen Verwendungszusammenhaengen herzustellen sucht. Eine umfassend texttypologisch orientierte Textgrammatik, lautet die These des Autors, ermoeglicht eine durch das Sprachsystem gestuetzte Auswahl, Inventarisierung und Sequenzierung von Strukturen fuer unterschiedliche Anspruchsniveaus und Adressatengruppen.

mf80-03-0282
Werner: Songs im Englischunterricht.

Fuer die Behandlung des Liedes "When I'm sixty-four" (The Beatles) im Englischunterricht (ab viertes Lernjahr) werden "talking-points" vorgeschlagen sowie unterrichtliche Verwendungsmoeglichkeiten angedeutet.

mf80-03-0283
Wessling: Zwoelf Jahre danach: Der Englischunterricht an den Hauptschulen Baden-Wuerttembergs heute.

Nachdem der Verfasser vor 12 Jahren einen entsprechenden Situationsbericht erstellt hat, haelt er nun Rueckblick, skizziert den gegenwaertigen Zustand und stellt gewisse Fortschritte fest, die auch auf weitere Verbesserungen hoffen lassen.

mf80-03-0284
Westermanns Paedagogische Beitraege. 32. 1980,2.

Dieses Themenheft "Auslaenderkinder. Der Sprachlosigkeit entgegenwirken" befasst sich mit den vielfaeltigen Problemen auslaendischer Kinder in der Bundesrepublik. Gemeinsam ist den Beitraegen der Einsatz fuer eine interkulturelle Paedagogik; der Versuch, als Chance zu begreifen, was bisher meist als Problem gesehen wurde: Kinder verschiedener Nationalitaeten in einem Klassenzimmer.

mf80-03-0285
Wherritt: Developing listening comprehension in beginners.

Es wird dafuer plaediert, Fremdsprachenlerner vom ersten Unterrichtstag an regelmaessig mit kurzen, authentischen Hoertexten zu konfrontieren, zu denen der Lehrer schriftliche Fragen formuliert: Wer spricht mit wem, wie ist das Verhaeltnis der Gespraechspartner zueinander, ueber welches Thema wird vermutlich gesprochen?

mf80-03-0286
Yábar-Dextre: La gramática de transición y sus implicancias en la evaluación del aprendizaje de una segunda lengua.(Die Interimsgrammatik und ihre Anwendung im Zweitsprachenerwerb.)

Der Definition einer Interimsgrammatik folgt die Beschreibung des beim Fremdsprachenerwerb sich vollziehenden Entwicklungsprozesses von einer Interimsrammatik zur Zielsprachen-Grammatik.

mf80-03-0287
Zamel: Re-evaluating sentence-combining practice.

In einer Uebersicht zur Forschungslage betont die Autorin, dass die zugunsten von Satzkombinationsuebungen genannten Vorteile vor allem deshalb mit Vorsicht beachtet werden muessen, weil nicht gesichert sei, dass sie syntaktische Faehigkeiten ausbilden, sondern diese vielmehr voraussetzen. Als besonders kritikwuerdig hebt sie die a-rhetorische Natur dieser Uebungen hervor. Es wird vorgeschlagen, Uebungen nach dem Prinzip einer "generativen Rhetorik" einzurichten. Bei diesem Uebungstyp mit seinen zahlreichen Varianten werden nicht laenger Satzlisten miteinander verbunden. Stattdessen geht der Schueler von einem Basissatz aus, der auf Grund seiner eigenen Vorschlaege expandiert wird.

mf80-03-0288
ZE interviewt Glen Davie und Ian Dunlop.

In dem Interview werden Fragen zu den Lehrerfortbildungsveranstaltungen, die vom English Language Centre in Hove durchgefuehrt werden, diskutiert und beantwortet.

mf80-03-0289
Zemskaja: Russkaja razgovornaja reč': Lingvističeskij analiz i problemy obučenija.(Russische Umgangssprache: Linguistische Analyse und Vermittlungsprobleme.)

In der Monographie werden alle Ebenen der lebenden russischen Umgangssprache behandelt. Ueber die Analyse der Lexik, Wortbildung, Morphologie, Syntax, Phonetik und Intonation hinaus werden die haeufigsten Floskeln der Kommunikation (Begruessung, Verabschiedung usw.) angefuehrt.

mf80-03-0290
Zierer: Un método para calcular el flujo interlingüistico de información científica.(Eine Methode zur Quantifizierung des Informationsverlustes durch Sprachbarrieren im wissenschaftlichen Bereich.)

Vorgestellt wird eine Methode zur Quantifizierung des Informationsverlustes durch Sprachbarrieren im wissenschaftlichen Bereich.

mf80-03-0291
Zimmermann: Schwierigkeitsfaktoren und Progressionen im Lernbereich Hoerverstehen.

Mit dem Beitrag werden analytische und konstruktive Absichten verfolgt: 1. Ermittlung und Beschreibung von Lernschwierigkeiten beim Hoerverstehen vor allem im englischen Anfangsunterricht; 2. Anleitung zur Abfassung von Texten fuer den Anfangsunterricht durch den Lehrer sowie Ableitung zur Analyse vorliegender Texte (hierzu wird ein Raster von Schwierigkeitsfaktoren vorgelegt); 3. Hinweise zur Bestimmung von Textschwierigkeitsgraden und zur Zuordnung von Texten zu bestimmten Leistungsniveaus.

SCHLAGWORTREGISTER

ABSCHLUSSPRUEFUNG 23,33
ADRESSAT 19
AEGYPTEN 109
ALLGEMEINBILDENDE SCHULE 176
ALPHABET 142
ALTER 135
AMERIKANISCH 179
AMERIKANISCH,HAWAII CREOLE 54
AMERIKANISCH,THAI 187
ANFANGSUNTERRICHT 7,73,99, 142,174,181,200,231,285
ANGEWANDTE LINGUISTIK 18, 171,246
ASPEKT 168,170,208
AUDIOLINGUALE METHODE 143
AUDIOVISUELLE UNTERRICHTS-MITTEL 28,66,84
AUFSATZ 45,56,114,190,254, 287
AUSLAENDERUNTERRICHT 118,131, 140,158,209,236,284
AUSLANDSKURS 288
AUSSERSCHULISCHE AKTIVITAETEN 167
AUSSPRACHE 142
AUSSPRACHEGENAUIGKEIT 53,210
AUSSPRACHESCHULUNG 2
AUSSPRACHEUEBUNG 134
BEDEUTUNG 229
BERUFSBILDENDE SCHULE 35,236
BETONUNG 142
BEWUSSTMACHUNG 31,131,234, 237
BIBLIOGRAPHIE 30,111
BILDGESCHICHTE 186
BILDUNGSPOLITIK 38,111,136, 193,195,284
BILINGUALISMUS 65,81,147,183, 255
BRASILIEN 84
BRIEF 32
CHINA 68
COMPUTER ASSISTED INSTRUCTION 82,161
DARBIETUNG 31,133,142,285
DEUTSCH 4,103
DEUTSCH(FU) 35,90,115,118, 131,132,140,158,192,199, 202,209,213,234,284
DEUTSCH,ENGLISCH 46,121
DEUTSCH,SCHWEDISCH 213
DEUTSCH,SPANISCH 118
DEUTSCH,TUERKISCH 118
DEUTSCHLAND,BRD 82,117,131, 158,203,247
DEUTSCHLAND,DDR 7,17,23,29, 30,32,33,34,71,83,91,123, 127,146,151,152,153,154,155, 156,167,198,210,214,215,216, 217,218,219,225,258,259,260, 261,262,263,264,265,266,267, 268
D-BADEN-WUERTTEMBERG 283
D-BAYERN 136,196
D-BERLIN 87
DIA 154,155
DIALEKT 54,148,179
DIALOG 6,43,80,103,121,133, 220,235
DIAREIHE 66,137,223
DIDAKTIK 49,57,62,87,164, 199,203,278
DIFFERENZIERUNG 32,36,50, 94,119
DIKTAT 240
DIREKTE METHODE 67,285
DOLMETSCHERAUSBILDUNG 230
DRAMA 149,233,234
EFFIZIENZ 110,138,238
EIGENTAETIGKEIT 1,24,110
EIGNUNGSTEST 4
EINSTELLUNG 5,54,65,115,138, 157

EMPIRISCHE FORSCHUNG
103,130,144,157,192,205,
253,270

ENGLISCH 18,22,65,103,136
168,179

ENGLISCH(FU) 1,2,4,6,9,10,
16,18,25,34,35,36,39,40,
42,43,45,47,52,53,56,59,
60,61,63,64,66,68,70,71,
75,78,80,84,87,94,96,99,
106,107,108,114,119,130,
132,134,138,139,147,149,
151,159,160,161,168,172,
175,176,179,180,181,182,
185,186,188,189,190,194,
197,199,200,205,207,208,
212,222,227,231,232,233,
236,238,240,241,244,248,
250,252,253,254,261,262,
264,265,267,268,270,271,
276,277,279,282,283,287,
288,291

ENGLISCH,DEUTSCH 192,243,
246

ENGLISCH,POLNISCH 187

ENGLISCH,SPANISCH 141

ERFAHRUNGSBERICHT 45,60,
64,68,91,109,146,182,238,
249,271

ERWACHSENENBILDUNG 4,17,
38,57,220,231,237

EXPERIMENT 235

FACHSPRACHE 18,21,40,47,
57,100,160,205,213,241,
250,290

FEHLER 23,33,46,144,182,
224,237

FEHLERBEWERTUNG 96,190,254

FEHLERKUNDE 121,144,224,
270

FERNSEHKURS 86,199

FERNSTUDIUM 199

FESTIGUNG 31

FILM 66,223,235

FINNISCH,ENGLISCH 187

FLEXION 27

FORSCHUNGSBERICHT 6,29,30,
61,79,82

FORTGESCHRITTENENUNTERRICHT
42,44,56,112,169,222,282

FRAGE 1

FRANKREICH 3,21,69,143,193

FRANZOESISCH 49,128,157,273

FRANZOESISCH(FU) 12,13,20,
35,57,90,92,93,97,101,102,
104,105,125,126,127,132,152,
169,178,204,210,214,215,220,
228,258,259,260,275,280

FRANZOESISCH,DEUTSCH 128,204

FREMDSPRACHENTEST 4

FREMDSPRACHENUNTERRICHT 11,
29,30,31,37,51,55,62,67,69,
77,81,85,117,144,148,162,
164,165,195,198,223,245,247,
256,272,278

FREMDSPRACHIGER SPRACHERWERB
14,79,85,101,135,183

FREMDSPRACHLICHE RUNDFUNKSEN-
DUNG 169,279

FRUEHBEGINN 101

FUNKTIONALE GRAMMATIK 10,15,
49

GEDAECHTNIS 141

GESAMTSCHULE 119

GESPRAECH 39,133,285

GESPROCHENE SPRACHE 84,103,
169

GRAMMATIK 10,35,43,46,99,
124,125,129,157,168,169,170,
173,200,204,210,251,257,273,
281,286

GRAMMATIKBUCH 97

GRAMMATIKSTOFF 124,129,157,
173,224,251,257,273

GRAMMATIK-UEBERSETZUNGSMETHODE
269

GRAMMATIKUNTERRICHT 27,32,
59,67,105,125,129,173,208,
244,281

GRAMMATIKUNTERRICHT:VERFAHREN
10,42,257

GRAMMATIKUNTERRICHT:ZIELE
129,257

GROSSBRITANNIEN 175,248

GRUNDKURS 9,92,260,262, 263,264,267,268

GRUNDSCHULE 202

GRUNDWORTSCHATZ 48

GRUPPENARBEIT 42,53,145, 232

GYMNASIUM 139,194,196

HAUPTSCHULE 36,94,139,207, 283

HAUSARBEIT 174

HOCHSCHULE 17,21,37,42,64, 87,96,109,114,115,121,141, 165,177,189,190,199,205,213, 222,226,240,241,243,249,271

HOEREN 169

HOERVERMOEGEN 169

HOERVERSTEHEN 43,44,67,76, 83,126,169,176,207,231,232, 245,291

HOER-VERSTEHENS-UEBUNG 37, 148,169,285

IDIOMATIK 22

INDIVIDUELLE UNTERSCHIEDE 145,174

INTENSIVKURS 115

INTERESSE 110

INTERFERENZ 46,141,192,204, 206,224

INTERPRETATION 8,64,74,92 191,194,233,239

INTONATION 2,85,142,246

ISRAEL 205,241

ITALIENISCH 111

ITALIENISCH(FU) 111

ITALIENISCH(MU) 47

JAPAN 82,112

KANADA 101,148

KINDERGARTEN 147

KLASSENARBEIT 234

KLASSENUNTERRICHT 68

KONFERENZMATERIAL 106,107, 108

KONTRASTIERUNG 113

KONTRASTIVE LINGUISTIK 113, 131,144,187,224,241

KONVERSATION 9,242

KOREANISCH 65

KORREKTUR 23,33,85

KULTURKUNDE 3,44,65,81,143, 166,183,234

LABORGRUNDRISS 43

LANDESKUNDE 13,25,44,149, 185,197,223,226,227,229,234, 236,237,248,284

LATEINAMERIKA 100

LEHRALGORITHMUS 14

LEHRBUCH 152,153,156,210

LEHRBUCHDIALOG 85

LEHRBUCHTEXT 67

LEHRBUCHUNABHAENGIGES SPRACH-LABORPROGRAMM 169

LEHRER 47,65,81,90,115,163, 180,203,210

LEHRERAUSBILDUNG 46,80,81,87 108,165,182,196,201,226,272

LEHRERFORTBILDUNG 199,288

LEHRMATERIAL 47,63,68,70,133, 164

LEHRMATERIALAUFBAU 84,130, 210,275

LEHRMATERIALEINSATZ 212,280

LEHRMATERIALENTWICKLUNG 25, 86

LEHRPLAN 12,26,47,63,68,70, 81,90,109,115,139,160,208, 220,247

LEHRWERK 7,17,32,34,67,91, 123,140,146,151,156,219,221, 258,259,260,261,262,263,264, 265,266,267,268,280

LEHRWERKANALYSE 140

LEHRZIEL 3,11,17,20,26,36, 38,48,51,88,133,139,143,164, 203,209,213,226,228,237,239, 247,284

LEHRZIELANALYSE 26,67

LEISTUNGSBEURTEILUNG 16,184

LEISTUNGSKURS 92,126,149
LEISTUNGSMASSSTAEBE 16
LEISTUNGSMESSUNG 16,35,37, 41,119,184,199,200,252
LEISTUNGSTEST 4
LEKTUERE 8,39,57,165,175,212, 233
LERNEN 24,63,163,184,234,237
LERNPROZESS 104,125,184,255
LERNPSYCHOLOGIE 77,271
LERNSPIEL 53,108
LERNSTUFE 135
LERNTHEORIE 14
LESEN 43,47,57,150,178,199, 207,241,256,276,277
LESEUEBUNG 47
LEXIK 35,46,187,256
LEXIKOGRAPHIE 171
LIED 92,93,282
LINGUISTIK 77,246
LINGUISTISCHE THEORIE 70,113, 144,255
LITERATUR 8,39,44,52,72,74,75, 92,109,111,122,166,175,181, 191,239,246
LITERATURBERICHT 29,135,256
LYRIK 44,64,191,194,233
METHODE 3,11,21,44,60,63,70, 81,84,89,101,104,115,132,142, 143,144,147,159,163,178,201, 203,224,234,251,253,269,271, 278
METHODIK 7,28,29,30,32,35,40, 51,62,66,76,102,105,120,122, 132,133,142,145,164,170,171, 199,201,210,212,226,249,253, 269,276
MEXICO 160
MODELLVERSUCH 65,115,118
MORPHOLOGIE 124,135,192
MOTIVATION 19,31,44,65,67, 145,174,184,206,234,237,277
MUENDLICHE UEBERPRUEFUNG 16, 85
MUENDLICHE UEBUNG 1
MUENDLICHES AUSDRUCKSVERMOEGEN 53,189
MUTTERSPRACHE 183
MUTTERSPRACHIGER SPRACHERWERB 79,192
NEUROLOGIE 135
NICHTSCHULISCHE AUSBILDUNG 158,209
OBERSTUFENUNTERRICHT 75,102, 145,250,279
ORIGINALTEXT 67
PAPUA UND NEUGUINEA 80
PATTERN DRILL 85,112,134
PERU 95
PHONOLOGIE 2,246
POLEN 159
POLITIK 17,47,95,100,118,177, 209,278,284
PORTUGAL 177
PRAGMALINGUISTIK 103,164
PRIMARSCHULE 54,60,65,101
PSYCHOLINGUISTIK 70,79,187, 255,256
PSYCHOLOGIE 184
REALSCHULE 139,247
RECHTSCHREIBUNG 46,246
REZENSION 195,221
RHYTHMUS 142
RUECKKOPPLUNG 85
RUNDFUNK 222
RUNDFUNKKURS 127,137,155, 214,215,216,217,218,219,275
RUSSISCH 113,229
RUSSISCH(FU) 7,17,23,24,27, 28,32,33,44,51,72,73,76,83, 86,91,122,123,124,133,137, 142,145,146,153,154,155,156, 167,170,171,174,201,216,217, 218,219,224,225,226,229,235, 249,263,266,269,274,289

RUSSISCH(MU) 249
SACHTEXT 188
SATZTEIL 287
SATZTYP 243
SAUDI-ARABIEN 240
SCHALLPLATTE 232
SCHREIBEN 45,56,102,169
SCHRIFTLICHE UEBERPRUEFUNG 16
SCHRIFTLICHE UEBUNG 37
SCHRIFTLICHER TEST 23,33,252
SCHRIFTLICHES AUSDRUCKSVERMOEGEN 114
SCHRIFTSPRACHE 5,157
SCHUELER 65,115,163,234
SCHUELERARBEITSMITTEL 71
SCHULE 17,209
SCHULFERNSEHEN 78,126
SCHULFUNK 117
SCHULPOLITIK 193
SCHULVERSUCH 118
SEKUNDARSCHULE 66,90,104,183,236
SEKUNDARSTUFE I 86,153,156,185,200,212,266,275,279,291
SEKUNDARSTUFE II 25,52,74,78,175,188,197
SELBSTKONTROLLE 98
SELBSTSTUDIUM 32,110
SEMANTIK 89,161,270,273
SITUATION 63,133
SITUATIONSBERICHT 283
SOWJETUNION 72
SOZIALE HERKUNFT 138
SOZIOLINGUISTIK 58,70,183,246
SPANISCH 5,22,65,255
SPANISCH(FU) 21,90,95,101,177,183,193,196,203,211,221,251
SPANISCH(MU) 183
SPANISCH,ENGLISCH 147
SPRACHBEHERRSCHUNG 3
SPRACHGEBRAUCH 22,55,148,179,180,274
SPRACHKOENNEN 65
SPRACHLABOR 2,37,43,44,112,162
SPRACHLICHE FERTIGKEITEN 24,88,106
SPRACHNORM 54
SPRACHREGISTER 48,55
SPRECHEN 70,232
SPRECHGELAEUFIGKEIT 101
STATISTISCHE AUSWERTUNG 54,147,190,254
STIL 289
STILLES LESEN 47,57,277
STOFFANORDNUNG 50,75
STOFFAUFBEREITUNG 15
SYNTAX 79,130,135,157,161,224,243,256,273
SZENISCHES SPIEL 131
TAGESLICHTPROJEKTOR 40,244
TAIWAN 238
TAXONOMISCHER STRUKTURALISMUS 224,273
TECHNISCHE UNTERRICHTSMITTEL 2,28,37,82,110,120,165,199,223,245,249
TEMPUS 12,128,168,208
TEST 4,79,88,98,108,169,176,190,252,256
TESTENTWICKLUNG 41,252
TESTKRITIK 61
TEXTARBEIT 8,92,111,186,191,197,200,205,211,223,239
TEXTART 5,188
TEXTAUSWAHL 74,75
THAILAND 60
TONBAND 76,176,285
TONBANDKURS 83
TONBANDMATERIAL 44

TONBILDREIHE 223
TONFILMGERAET 28
TRANSFER 24,31,51
TRANSFORMATIONSGRAMMATIK 187
TUERKISCH 284
UEBERSETZUNG 5,46,89,96,141, 230,243,269,270
UEBERSICHT 77,175
UEBUNG 24,31,37,51,55,102, 132,200,231,245
UEBUNGSPROZESS 130
UMGANGSSPRACHE 289
UNGARN 270
UNTERRICHT 31,110
UNTERRICHTSEINHEIT 25,52,99, 149,185,194,202,276
UNTERRICHTSFILM 28,66
UNTERRICHTSMITTEL 17,97
UNTERRICHTSORGANISATION 47, 193
UNTERRICHTSPHRASEOLOGIE 228
UNTERRICHTSPLANUNG 7,31,34, 47,76,81,83,115,123,155,214, 225,258,259,260,261,263,265, 266,267,291
UNTERRICHTSSPRACHE 85,101, 182
UNTERRICHTSSTUNDE 105,132, 233
USA 5,65,82,90,101,141,183, 185,190,236,271,278
VALIDITAET 61
VERKNUEPFUNG 287
VERSTAENDIGUNGSFAEHIGKEIT 4, 15,19,26,48,50,51,63,67,70, 74,80,95,101,103,105,121,133, 150,183,200,209,251,254,290
VIETNAMESISCH 65
VISUELLE UNTERRICHTSMITTEL 89,122
VOLKSHOCHSCHULE 12,20,26,38, 39,88,203,220
WANDBILD 122
WOERTERBUCH 89
WORTBILDUNG 274
WORTHAEUFIGKEIT 172
WORTSCHATZ 22,89,104,126, 172,178,250,251
WORTSCHATZAUSWAHL 172
WORTSCHATZUEBUNG 161
WORTSCHATZUNTERRICHT 78,89, 104,225
ZEITSCHRIFT 71
ZEITUNG 222,227

AUTOREN- BZW. SACHTITELREGISTER

Abbott,Gerry 1
ACTFL 90
Actualités 126
Albertson,Kathleen 2
Alvare,Gerardo 3
Amato,Antonio 4
Anglistik und Englischunterricht.9 233
Aparicio Laurencio,Angel 5
Arezzo,Ersilia LaPergola 144
Arndt,Horst 6
Around the World 71
Atze,Charlotte 7
Auberlen,Eckhard 8
Bachmann,Charlotte 9
Bald,Wolf-Dietrich 10
Baldwin,James 74
Barrera-Vidal,Albert 11,12
Batelle-Institut,Frankfurt 82
Baumgratz,Gisela 13
Baur,Rupprecht S. 14
Beacco,Jean-Claude 15
Bebermeier,Hans 16
Beneke,Guenther 17
Beneke,Juergen 18
Besse,Henri 19
Bihlmeier,Carl 20
Blanchard,G. 21
Blanco Lazaro,Enrique T. 22
Bock,Rosemarie 23
Boehme,Guenter 24
Bogenschneider,Karl-Guenther 25
Bolton,Sybille 26
Bommel,Heiner von 67
Bonjour,chers amis 275
Borgwardt,Ulf 27
Bouma,Lowell 192
Bragina,A.A. 28
Brandt,Bertold 7,29,30,31
Braun,Gesina 32,33
Brausse,Heidemarie 34
Brejgina,M.E. 35
Brel,Jacques 93
Breský,R.J.H.Matthews 168
Brockhaus,Wilhelm 36
Buelow,Edeltraut Mueller 174
Bundesminister fuer Bildung und Wissenschaft,Bonn 82
Burdenjuk,G.M. 37
Burger,Guenter 38,39
Burkhart,Edward I. 40
Calderón,Mauro Herrera 95
Carillo,Oscar L. 41
Caroline I love you 252
Celce-Murcia,Marianne 42
Chadwell,Courtenay S. 43
Chvany,Catherine V. 44
Clarke,Diana 45
Cohen,Andrew 205
Cohen,Phyllis Rosenbaum 205
Cornell,Alan 46
Cortese,Giuseppina 47
Coste,Daniel 48,49
Courtillon,Jeanine 50
Cowan,J.Ronayne 68
Crandall,Jo Ann 61
Crime 25
Danders,Siegfried 51
Davids,Jens-Ulrich 52
Davie,Glen 288
Davies,Norman F. 53
Day,Richard R. 54

Debyser,Francis 55
Dehghanpisheh,Elaine 56
Denkendorfer Modell 158
Descamps,Jean-Luc 57
Desheriev,Yunus 58
Detro,Guenter 59
Dextre,Pompeyo Yâbar 286
Diemer,T.Todd 60
Dieterich,Thomas G. 61
Dietrich,Ingrid 62
DiGiuliomaria,Sirio 63
Diller,Hans-Juergen 64,233
DiPietro,Robert J. 65
Dubrovin,M.I. 66
Dunlop,Ian 288
Edelhoff,Christoph 67
Efimova,N.E. 223
Englisch fuer Chemiker 250
Englisch,Klasse 9 34
Englischunterricht in der Sekundarstufe Eins 200
English teaching in China: A recent survey 68
Español en directo 221
Etudes Françaises 97
Euler,Arno(Hrsg.) 111
Evolution de l'enseignement des langues vivantes de 1950 à 1980 69
Finocchiaro,Mary 70
Fisiak,Jacek(Hrsg.) 187, 246
Fleischer,Wolfgang 71
Fliege,Horst 72
Franke,Inge 73
Franzbecker,Rolf 74
Freeman,Cecilia 61
Freese,Peter 75
Freinet 62
Fretwurst,Peter 76
Freudenstein,Reinhold 77
Froebisch,Guenter 78
Gaies,Stephen J. 79
Gal'perin 14
Garton,James 80
Giannetti,George 81
Gizycki,Rainald von 82
Glasman,Hilary 205
Gnath,C.Krebsbach 82
Gohr,Horst 83
Gonçalves,José Carlos 84
Grandcolas,Bernadette 85
Grundbaustein Franzoesisch 12,20,26
Grundkurs Englisch 262
Grundkurs Englisch I 9
Grundkurs Englisch II 151, 261,264,265,267,268
Grundkurs Franzoesisch 210
Grundkurs Franzoesisch I 127, 152,258,259,260
Guenther,Klaus 86
Gutschow,Harald 87
Haeng Jung,Kim 116
Halm,Wolfgang 88
Hammerly,Hector 89
Hammond,Sandra B. 90
Hampe,Ingrid 9
Heidenblut,Ursula 91
Heinrichs,Volkhard 92,93
Heinz,Martina 71
Hellwig,Karlheinz 94
Herrera-Calderôn,Mauro 95
Hieke,Adolf E. 96
Hildebrandt,Rudolf 97
Hill,Leslie A. 98
Hodes,Phyllis 81
Hôenig,Christine 99
Horna,Amado 100

Hornby,Peter A. 101
Hornung,Walter 102
House,Juliane 103
Howlett,Frederick G. 104
Hsing,Ho Shue 238
Huybrechts,Ingrid 105
IATEFL newsletter.
1979,56 106
1979,60 107
1980,62 108
Imhoff,Maurice 109
International Association of Teachers of English as a Foreign Language (IATEFL) (Hrsg.) 106,107,108
Ionica,G.I. 110
Itakur,Takeko 112
Italienisch 111
Izumi,Masuko 112
Jakobsson,G. 113
James,David W.M. 114
Janney,Richard W. 6
Joerg,I.Schmid(Mitarb.) 82
Johnson,Otto W. 115
Jung,Kim Haeng 116
Jung,Udo O.H. 117
Kalb,Peter E. 118
Kandzora,Gabriele 119
Karpov,G.V. 120
Kasper,Gabriel 121
Kauchčišvili,N. 122
Kausch,Elisabeth 123
Keil,R.D. 124
Kielhoefer,Bernd 125
Kirschkamp,Franz Otto 126
Klare,Waltraudt 127
Klein,Hans-Wilhelm 128
Kleineidam,Hartmut 129
Klimentenko,A.D. 35
Knapp,Karlfried 130
Koenig,Wolf-Dietrich 131
Kohl,Stephan(Hrsg.) 233
Komkov,I.F. 132
Kornelius,Joachim(Hrsg.) 233
Kostomarov,V.G. 133
Kral,Thomas J. 134
Kramer,Juergen(Hrsg.) 200
Krashen,Stephen D. 135
Krebsbach-Gnath,C.(Mitarb.) 82
Krekeler,Conny 136
Krien,Margot 137,216,218,219
Krohn,Dieter 138
Krueger,Ulrich(Mitarb.) 152
Kuehn-Memorandum 209
Kuhnert,Reinhard 139,140
Lado,Robert 141
Lampl,E. 142
Langouet,G. 143
LaPergola-Arezzo,Ersilia 144
Laue,Ulrich 145
Laurencio,Angel Aparicio 5
Lazaro,Enrique T.Blanco 22
Leder,Ingelore 146
Legarreta,Dorothy 147
Legault,Suzanne 148
Lehberger,Reiner 149
Lehmann,Denis 150
Lehrbuch Englisch - Grundkurs Zwei,Lektion 29 151
Lehrbuch Franzoesisch - Grundkurs Eins,Lektionen 1 und 2 152
Lehrbuch Russisch - Klasse Acht,Lektion 2 153
Lessing,Doris 8
Lichtbildreihe R Eintausendeinundzwanzig.Diafundus Leningrad 154

Projekt Fremdsprachenunterricht.Erstens.Englischunterricht in der Sekundarstufe Eins 200

Purm,R. 201

Raab,Cornelie 202

Radermacher,Lutz 127

Rahmlow,Barbara 203

Raupach,Manfred 204

Reading English for specialized purposes:Discourse analysis and the use of student informants 205

Rebel-Runckel,Juana 206

Reisener,Helmut 207

Richards,Jack C. 208

Richart,José Rodriguez 211

Richter,Helmut 209

Richter,Rolf 210

Rodriguez-Richart,José 211

Romanin,V.A. 120

Rompel,Eckehard 227

Rosenbaum-Cohen,Phyllis R. 205

Ross,Ingrid 212

Rossenbeck,Klaus 213

Runckel,Juana Rebel 206

Rundfunkkurs Franzoesisch - Grundkurs Eins, Sendungen 1 und 2 214

Rundfunkkurs Franzoesisch - Grundkurs Eins Sendungen 5 und 6 215

Rundfunkkurs Russisch 137, 155

Rundfunkkurs Russisch, Sendung Eins 216

Rundfunkkurs Russisch, Sendung Zwei 217

Rundfunkkurs Russisch, Sendung Fuenf 218

Rundfunkkurs Russisch, Sendung Sechs 219

Russisch in Klasse 6 7

Russisch in Klasse 7 32,83, 91,146

Russisch in Klasse 8 123, 156,225,263,266

Sacharowa,Inna 153,216,218, 219

Sadahiko,Ikenra 112

Sallaberger,Isabelle 220

Sánchez Pérez,Aquilino 221

Sandsberry,Lynne 222

Sanna,Salvatore A.(Hrsg.) 111

Savickaja,A.A. 223

Scarcella,Robin C. 135

Schaarschmidt,Gunter 224

Schade,Wolfgang 225

Scharf,Arnold 226

Schepers,Herbert 226

Schepp,Peter 227

Scherfer,Peter 228

Schibor,Dorothea(Mitarb.) 151

Schlecht,Guenter 261,262, 264,265,268

Schlegel,Hans 229

Schmid-Joerg,I.(Mitarb.) 82

Schmidt,Helmut 46

Schmoll,Peter 52

Schneiders,Hans-Wolfgang 230

Schrand,Heinrich 231

Schratz,Michael 232

Schuele,Klaus 13

Schullektuere 233

Semke,Harriet D. 234

Šeršavickaja,V.D. 235

Shaw,G.B. 239

Sheraga,Mona 236

Showstack,Richard 237

Shue-Hsing,Ho 238

Silver,Marie-France 148

Sims,William D. 90

Lichtbildreihe R Eintausendneunundddreissig.Personen und Situationen aus dem Rundfunkkurs Russisch 155
Light,Richard L. 68
Lissner,Hans-Joachim 153, 156,216,266
Living Newspaper 149
Ljachowizki,Michail 51
Long,Michael A. 135
Lorenceau,Annette 157
Lumpp,Gesine 158
McGuire,Peter L. 159
Mackay,Ronald 160
McKay,Sandra 161
Mackiewicz,Wolfgang 162
McLean,Alan C. 163
Mann,Renate 164
Mans,Elmar J.(Hrsg.) 200
Markman,Ja.I. 165
Markus,Helmut 166
Maske,Marlies 167
Mathews,B.Ellen 68
Matthews-Břeský,R.J.H. 168
Mauriac,Paul 169
Mehlig,H.R. 170
Melde,Wilma 13
Ministerstvo vysšego i srednego special'nogo obrazovanija Moldavskoj SSR 249
Ministerstvo vysšego i srednego special'nogo obrazovanija RSFSR 199
Mitrofanova,O.D. 133
Moirand,Sophie 150
Morkovkin,V.V. 171
Morris,Susan 172
Mosel,Walter 154
Mueller,Richard M. 173
Mueller-Buelow,Edeltraut 174
Mueller-Zannoth,Ingrid 175
Murcia,Marianne Celce 42
Murphy,Mary 109
Nauck,H.-J. 176
Navas,Maria Victoria 177
News of the Week 78
Niedzielski,Henri 178
Un niveau-seuil 26,48
Noch einmal:American English - British English 179
Nold,Guenter 180
Nuenning,Paul 181.182
Nussenbaum,Gladys S. 183
Offe,Susanne 184
Omasreiter,Ria 185
Paedagogische Hochschule Berlin 87
Palmer,Joe D. 186
Panya,Opart 60
Papers and studies in contrastive linguistics.1980,11 187
Paulus,Hartmut 188
Pérez,Aquilino Sánchez 221
Perkins,Chris 189
Perkins,Kyle 190
Pfister,Manfred 191
Phillips,Betty S. 192
The Pims have got new furniture 99
Pla,Anne-Marie 193
Plech,Ingeborg 194
Pleines,Jochen 195
Plenk,Hubert 196
Plonka,Gisela 197
The Polish-English contrastive project 187
Porsch,Guenter 198
Problemy izučenija inostrannych jazykov v zaočnoj i večernej vyšej škole.Mežuzovskij Sbornik.3 199

Slogsnat,Helmut 239

Sozialwissenschaftliche Reihe des Batelle-Instituts.2 82

Speer,Thomas M. 240

Stafford Newsletter 227

Statman,Stella 241

Stefanovics,Tomás 242

Stein,Dieter 243

Stenzel,Klaus 244

Stolbovaja,L.V. 245

Studia Anglica Posnaniensia 246

Sudhoelter,Juergen 247

Suslova,N.Ja. 37

Tames,Richard 248

Techničeskie sredstva obučenija v vuzach 249

TEFL 84

Teichmann,Christine 250

Terrell,Tracy D. 251

Thiel,Wolfgang 252

Tiraspol"skij gosudarstvennij pedagogičeskij institut imeni T.G.Ševčenko 249

Titone,Renzo 253

Tomiyana,Machiko 254

Tornabell,Campmajo 255

Ulijn,Jan 256

Ungerer,Friedrich 257

University of Florida 115

Uniwersytet Im.Adama Mickiewicza,Poznan 246

Unterberger,Alfred 23

Unterrichtshilfen Franzoesisch - Grundkurs Eins, Stoffeinheiten 1 und 2 258

Unterrichtshilfen Franzoesisch - Grundkurs Eins, Stoffeinheiten 3 und 4 259

Unterrichtshilfen Franzoesisch - Grundkurs Eins. Stoffeinheiten 5 und 6 260

Unterrichtshilfen zu den Stoffeinheiten Dreissig und 31, Englisch-Grundkurs II 261

Unterrichtshilfen zu den Stoffeinheiten vierundddreissig bis 37,Englisch-Grundkurs 262

Unterrichtshilfen zur Stoffeinheit Drei.Russisch - Klasse 8 263

Unterrichtshilfen zur Stoffeinheit Einundvierzig. Englisch -Grundkurs II 264

Unterrichtshilfen zur Stoffeinheit Neunundzwanzig.Englisch-Grundkurs II 265

Unterrichtshilfen zur Stoffeinheit Zwei,Russisch - Klasse 8 266

Unterrichtshilfen zur Stoffeinheit Zweiunddreissig.Englisch-Grundkurs II 267

Unterrichtshilfen zur Stoffeinheit Zweiundvierzig.Englisch-Grundkurs II 268

Using the belt 197

Vannikov,Ju.V. 269

Váradi,Tamás 270

Varvel,Terry 271

Vázquez,Graciela E. 272

Vedenina,L.G. 273

Veselova,M.A. 274

Vidal,Albert Barrera 11,12

Vielau,Axel(Hrsg.) 200

Vollmer,Elisabeth 275

Wain,John 191

Walker,Dianne 45

Walter,Heribert 276

Walther,Siglinde 73

Ward,James 277

Konzise, formisch ist sie, unser Lehrwerk für Spanischanfänger, das einen [illegible] an [illegible] und [illegible]verständlichkeit vermeidet, [illegible] Zeit [illegible] und alle für den Spanischunterricht der 80-er Jahre richtungweisend sind.

Das Lehrwerk besteht aus folgenden Teilen:

Lehrbuch

240 Seiten, zweifarbig mit vielen Zeichnungen, Fotos und Realien, kart., SFr. 22,–, Hueber-Nr. 4050

Es enthält 30 Lerneinheiten – bestehend aus Dialogen, Wortschatz- und Strukturzusammenfassungen und landeskundlich orientierten Texten (Spanien und Lateinamerika) – eine lektionsweise Darstellung von Vokabular und grammatischen Strukturen sowie ein alphabetisches Wortregister.

Arbeitsbuch

180 Seiten, kart., SFr. 13,–, Hueber-Nr. 1.4050

Es dient der Intensivierung und Bewußtmachung des im Unterricht erarbeiteten Materials und bietet zusätzliches Übungsmaterial in speziell für die häusliche Arbeit geeigneten Übungsformen an.

Lehrerheft

100 Seiten, kart., ca. SFr. 8,–, Hueber-Nr. 2.4050

Es gibt dem Kursleiter eine ausführliche Einführung in den methodischen Aufbau des Lehrwerks und Vorschläge zur Erarbeitung der einzelnen Lerneinheiten sowie zusätzliche Übungsmöglichkeiten und landeskundliche Hintergrundinformationen.

Lernkartei

800 Kärtchen in Box, in Vorbereitung, Hueber-Nr. 7.4050

Tonmaterialien in Form von Compact-Cassetten und Tonbändern, sowie Folien für den Tageslichtprojektor befinden sich in Vorbereitung.

Max Hueber Verlag
Max-Hueber-Str. 4
8045 Ismaning

Lebendiges Französisch 1

Lehrbuch
Lehrerhandbuch
Arbeitsbuch
5 Compact-Cassetten zum Arbeitsbuch
oder 4 Tonbänder
Erfolgstests zu Band 1
1 Compact-Cassette zu den Erfolgstests
oder 1 Tonband

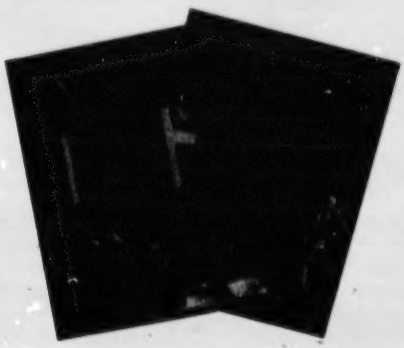
Aufnahme sämtlicher Lektionstexte
2 Schallplatten oder
1 Compact-Cassette

Aufnahme sämtlicher Lektionstexte
mit und ohne Nachsprechpausen
2 Compact-Cassetten oder
1 Tonband

Sprechübungen aus dem Lehrbuch
2 Compact-Cassetten oder
1 Tonband

Übungsprogramm (Aufnahme sämtlicher Sprech- und Hörverstehensübungen aus Lehr- und Arbeitsbuch)
7 Compact-Cassetten

Gesamtprogramm (Aufnahme sämtlicher Lektionstexte und Übungen aus Lehr- und Arbeitsbuch)
9 Compact-Cassetten oder
5 Tonbänder



Lebendiges Französisch 2

Lehrbuch
Aufnahme sämtlicher Lektionstexte
3 Schallplatten oder
1 Compact-Cassette oder
1 Tonband

Sprechübungen aus dem Lehrbuch
3 Compact-Cassetten oder
2 Tonbänder

Das Lehrhandbuch und Arbeitsbuch zu Band 2 befindet sich in Vorbereitung.

Max Hueber Verlag
Max-Hueber-Str. 4
8045 Ismaning